

Представи си да споделяш  
виждането си за света



Запознайте се с новите прецизни професионални дисплеи от Samsung. Невижданата яркост, динамичният контраст и иновативните функции създават чисти, вдъхновяващи картини, които осигуряват ефективност на информацията във всякаква среда. Samsung LFD не просто ще привлече вниманието ви, но и ще го задържи. Със Samsung LFD не е толкова трудно да си представиш. [www.samsung.com](http://www.samsung.com)



# MEDIA



A programme of the EU

## СТРАСТ ЗА КИНО

MEDIA DESK – BULGARIA  
2A Dondukov blvd.  
1000, Sofia, Bulgaria  
phone: +3592 988 3224  
fax: +3592 987 5369

[info@mediadesk.bg](mailto:info@mediadesk.bg)  
[www.mediadesk.bg](http://www.mediadesk.bg)

ПРОГРАМА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ В ПОДКРЕПА НА АУДИОВИЗУАЛНАТА ИНДУСТРИЯ



# 13th Festival of European Co-productions

ИА НАЦИОНАЛЕН ФИЛМОВ ЦЕНТЪР, СТОЛИЧНА ОБЩИНА, НАЦИОНАЛЕН ДВОРЕЦ НА КУЛТУРАТА  
МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ, БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА ТЕЛЕВИЗИЯ

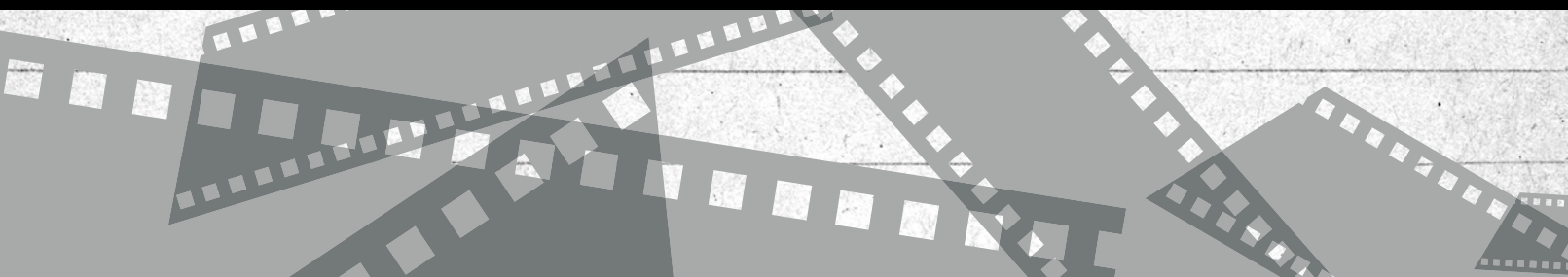
EA NATIONAL FILM CENTER, SOFIA MUNICIPALITY, NATIONAL PALACE OF CULTURE  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, BULGARIAN NATIONAL TELEVISION



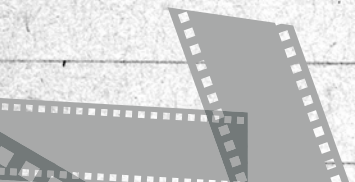
София 30 май - 8 юни, 2008  
Балчик 23 - 30 юни, 2008

Sofia May 30 - June 8, 2008  
Balchik June 23 - 30, 2008

іурн  
жури



international  
**short  
film  
fest**





# bill shapter

uk

Bill Shapter trained as a film editor, and worked through the 1970's for the BBC at Ealing Studios. After winning the Prix Italia for editing Roland Joffe's *The Spongers*, he left the corporation to cut feature films and work with Ken Loach and Tony Garnett.

In 1989 Bill rejoined the BBC as a drama producer, making television features for Screen Two.

In 1992 he was re-united with Tony Garnett in John Heyman's World Productions, where he made a number of tv series and movies over a fourteen year period, becoming Head of Production during World's output deal with Sony/Columbia.

Bill has several projects in development, and recently line-produced a movie in Russia for Roland Joffe.



Бил Шаптър завършва образованието си за монтажист и през 70-те работи за BBC в Ealing Studios. След като печели Prix Italia за монтаж на *The Spongers* на Роланд Джофе напуска компанията, за да се занимава с монтаж на игрални филми и да работи с Кен Лоуч и Тони Гарнет.

През 1989 г. Бил се връща в BBC като продуцент и създава телевизионни филми за Screen Two. През 1992 г. отново работи с Тони Гарнет в John Heyman's World Productions, където създава многобройни телевизионни сериали и филми на протяжение на 14 години и става ръководител на продуцентския отдел по време на работата на компанията със Сони/Кълъмбия.

Бил има няколко текущи проекта и неотдавна беше изпълнителен продуцент за филм на Роланд Джофе в Русия.





russia

SERGEY LAVRENTIEV was born in 1954. Began his career as a theater actor in 1970's. After graduation of VGIIK, the Russian State film institute, he joined Gosfilmofond, one of the world biggest film archives. During perestroika he went on to become a leading film critic known as one of the founders of "new wave" of Soviet film criticism. Sergey has written about Central and Eastern European cinema for numerous publications including *Sovietsky Ekran*, *Iskusstwo kino*, *Kultura*.

After his article "Newer ending story" (April 1987) Soviet censorship stopped to cut foreign films in national distribution. At that time he played the part of the great film genius Eisenstein in the film "Prishvin's paper eyes" (1989). Sergey also appeared in the avantgarde film "Concert for the rat" (1995). In 1990's Mr. Lavrentiev was an anchorman for number of television programs named "Kinomaraton" devoted to the centenary of cinema. Since 1999 - program director of Sochi IFF, "Faces of love", Children Film Festival "Kinotavrik" in Sochi. From 2002 - member of the Russian "Oscar" committee. Wrote a small book "Clint Eastwood. Furious and Handsome" (2001). His new book "Western under the red banner" is currently going to print.



sergeev lavrentiev

Сергей Лаврентьев е роден през 1954 г. Започва кариерата си като театрален актьор през 1970 г. След завършването на ВГИК, работи за Госфилмфонд, един от най-големите киноархиви в света. По време на перестройката Сергей става водещ кинокритик, известен като един от основателите на "новата вълна" на съветската кинокритика. Сергей пише за централно и източноевропейско кино за многобройни публикации, включително "Советский экран", "Искусство кино", "Культура".

След неговата статия "Приказка без край" (април 1987) съветската цензура престава да режешужди филми в националната дистрибуция. По това време той играе ролята на великия филмов гений Айзенщайн във филма "Хартиените очи на Пришвин" (1989). Сергей също така играе в авангардния филм "Концерт за един плъх" (1995). През 90-те г-н Лаврентьев е водещ на поредица телевизионни програми "Киномаратон", посветени на стотния юбилей на киното. От 1999 г. Сергей е програмен директор на международния кинофестивал в Сочи "Лица на любовта" и детския кинофестивал "Кинотаврик" в Сочи. От 2002 г. е член на руския Оскар комитет. Сергей е автор на малка книга "Клинт Истууд. Яростен и красив." (2001). Новата му книга "Уестърн под червеното знаме" е прег публикация.



# pravda kirova

Pravda Kirova graduated scriptwriting from VGIK, Moscow. She is the script editor of numerous award-winning films, among which *Parched*, *Margarit and Margarita*, and *Where Do We Go From Here?*. Pravda is also an active scriptwriter (*Vincit qui patitur*, *Adventures in the Attic*) and producer (*Allo, Taxi!*, *With No Family Resemblance*). During the years she teaches scriptwriting at the National Academy of Theatre and Film Art, the Varna Free University and New Bulgarian University.



# bulgaria

Доцент Правда Кирова завършва кинодраматургия във ВГИК, Москва. Тя е драматургичен консултант на множество филми с международни награди, между които *"Изпепеляване"*, *"Маргарит и Маргарита"*, *"А сега накъде"*. Също така активен сценарист (*"Vincit qui patitur"*, *"Приключение на таванския етаж"*) и продуцент (*"Ало, такси!"*, *"Без семейна прилика"*), тя преподава кинодраматургия през годините в НАТФИЗ "Кръстьо Сарафов", ВСУ "Черноризец Храбър" и Нов български университет



bulgaria

# mariana evstatieva-biolcheva

Mariana Evstatieva-Biolcheva is a professor of film and tv directing. She has directed over 30 documentaries and 20 fiction and tv films. Many of them have been awarded at numerous national and international forums: „In 4 colors- for one country“ received the first prize at the folklore festival in Brussels in 1969. „Instants in a matchbox“ was given the silver prize at the youth film contest in Moscow in 1979 and the golden prize „Laceno“ at the 21st neorealistic film festival in Avelino, Italy in 1981. Her film „Abduction in yellow“ won the viewers' award at the 14th children's film festival in Gijon, Spain. „The secret of the devil's weapon“ won the silver „Laceno“ in 1983. „A husband for mom“ received 4 prestigious awards, among which two silver prizes in Moscow in 1985 and Alesson, France in 1987. Biolcheva's film „Get out of my way“ received the Golden chest in 1987.



Мариана Евстатиева-Биолчева е професор по кино- и телевизионна режисура. Автор на над 30 документални и научнопопулярни и около 20 игрални и телевизионни филма. Голяма част от тях неколккратно печелят престижни национални и международни награди: „В четири цвята – за една страна“ грабва първа награда на фолклорния фестивал в Брюксел през 1969 г., „Мизове в кибритена кутийка“ е отличен със Сребърна награда в конкурса за детско-юношески филми – Москва (1979) и със Златен „Лачено“ на XXI фестивал на неореалистичното кино в Авелино, Италия (1981). Наградата на публиката на XIV фестивал на детския филм – Хихон, Испания (1981), печели филмът „Похищение в жълто“. Сребърен „Лачено“ през 1983 г. за „Тайната на дяволското оръжие“. Четири престижни награди има филмът „Търси се съпруг за мама“, между които две сребърни – на кинофестивалите в Москва (1985) и Алесон, Франция (1987). „Златна ракла“ за „Не се мотай в краката ми“ през 1987 г. и много други.

# rumyana petkova

bulgaria

Rumyana Petkova is a Bulgarian director and a professor of film and tv directing. She was born in Elhovo in 1948. She is a graduate of VGIK in Moscow, Russia, where she specialized in directing. In 1993 she began teaching at Southwestern University "Neofit Rilski" in Blagoevgrad. Rumyana Petkova received the Critics' award at the National film festival in Varna for the 4 -part film „Burn, fire, burn“. She was also awarded the Liv Ullman award in Chicago for her film „Talking to birds“.



Румяна Петкова е български режисьор и преподавател по филмова и телевизионна режисура. Родена е през 1948 г. в Елхово, България. Завършва ВГИК - Москва, Русия, със специалност „Кино и телевизионна режисура“. През 1993 г. започва да преподава в ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград. За своя игрален филм в 4 части - „Гори, гори, огънче“ Румяна Петкова получава Наградата на критиката на Националния кинофестивал във Варна, а за игралния си филм „Разговор с птици“ е отличена с наградата „Лив Улман“ в Чикаго.



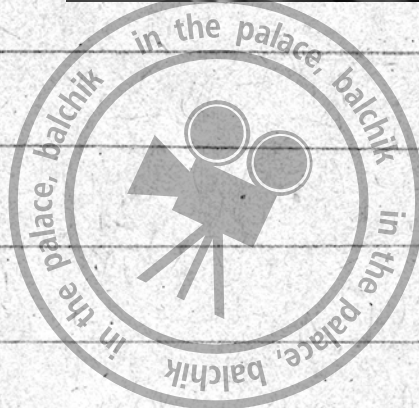


## bulgaria

Antoniý Donchev (b. 1959) graduated in Film/TV directing from the National Academy of Theatre and Film Arts in Sofia, Bulgaria in 1987. Since then he has directed around 20 documentaries and has organized various thematic film programmes. He has also been director of the Bulgarian Documentary and Animated Film Festival and of the Partnership for Peace Film Festival.

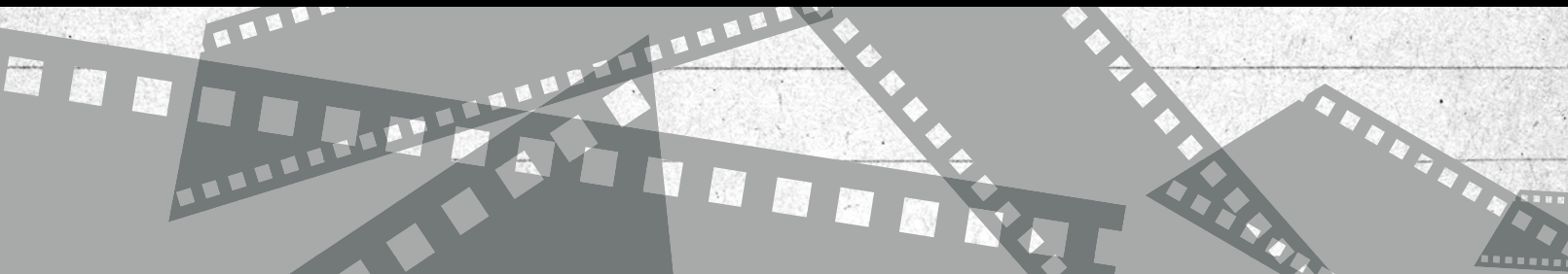
Антоний Дончев (р. 1959) завършва кино и тв режисура в НАТФИЗ "Кръстю Сарафов" през 1987 г. Режисьор е на около 20 документални филма. Организира разнообразни тематични филмови и видео покази. Бил е директор на Фестивала на българското документално и анимационно кино и на филмовия преглед "Партньорство за мир".

## antoniv donchev



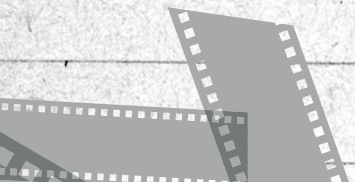
# feature films

## υζραλληη κυηη





international  
**short  
film  
fest**



give me my money back

austria. chile



Director: Diego Breit

There are some things we just can't runaway from.

Diego Breit was born and grew up in Chile. At the age of 17 he left his hometown and spent one year in West Virginia, USA. Then he moved to Vienna and began his studies at the Film Academy of Vienna.

#### FILMOGRAPHY (selection):

2008 Ultramarin – Short\_Ilm (35mm) (in Pre-production); 2008 The Shadows of Callejones – Documentary (in Post-production); 4th Rengo Film Festival: Best local documentary. 2008 Alyssas Spiegel – Short\_Ilm (16mm); Drehbuchwerkstatt Salzburg: Script selection  
2008 Free Mozart - Short\_Ilm; Zeit:Impuls 2008: In competition; 2008 Give me my money back – Short\_Ilm (16mm); 6th International Short Film Festival in the Palace, Bulgaria; 3rd International no&low budget Film Festival 2008; 2007 Bilderjager - Documentary (16mm); 2005 Party for 8 – Animation; 9. wienervideo&Imltage: Forderungspreis; 2004 Cork – Animation; Encuentro Nacional Marista: Best Film



австрия. чили

# Върнете ми парите

Има неща, от които просто не можем да избягаме.

Режисьор: Диего Брейт



Диего Брейт е роден и израснал в Чили. На 17 г. напуска родния си град и живее една година в Западна Вирджиния, САЩ. След това се премества във Виена, където учи във Филмовата Академия.

## Избрана филмография:

- 2008 г. Ultramarin – 35 mm
- 2008 г. The Shadows of Callejones – документален
- 2008 г. Alyssas Spiegel – 16 mm
- 2008 г. Free Mozart
- 2008 г. Give me my money back (Върнете ми парите) – 16 mm
- 2007 г. Bilderjager - документален (16 mm)
- 2005 г. Party for 8 – анимация
- 2004 г. Cork - анимация



# less than a day

belgium. 2'

Time is running out for Marc,  
he has 'LESS THAN A DAY' to...  
Find a new slogan...  
Get out of prison...  
Meet his admirer...  
Save his job...  
And even his future!

Screenwriter: Tim R.D. Yates  
Director: Tim R.D. Yates  
Camera: Patrice Michaux  
Sound: Lionel Petit  
Editor: Patrice Gautot  
Mix: Christophe Loerke  
Music: Fritz Sundermann,  
Christophe Loerke  
Producer: Tim R.D. Yates



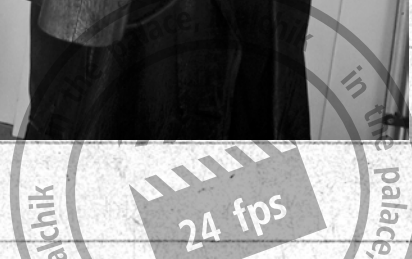
Tim R.D. Yates was born  
19.10.64, Stafford, England.  
1986-88 London International  
Film School Art & Technique  
of Film

A practical, postgraduate  
diploma covering all aspects  
of film making from feature  
films to documentaries -  
shooting on 16 and 35 mm.  
Graduated with a Distinction  
in Production and Art  
Direction.

1983-86 University of Brighton  
BA (Hons) Combined Arts.

A degree course with an  
emphasis on self motivation.  
Personal specialisations were  
photography, video and film  
making, TV production and  
theatre Direction.

1981-83 Oundle Public School  
A Levels - English, Art,  
French





## Белгия. 2'

## по-малко от ден

Времето на Марк изтича. Той има „По-малко от ден“,...  
за да измисли нов слоган...  
да излезе от затвора...  
да се срещне с обожателката си...  
да спаси работата си...  
и бъдещето си!

Сценарист

и режисьор: Тим Р.Д. Йейтс

Оператор: Патрис Мишо

Звук: Лионел Пти

Монтаж: Патрис Гото

Музика: Фриц Сунгерма,

Кристоф Льорке

Продуцент: Тим Р.Д. Йейтс



Тим Йейтс е роден на 19. 10. 1964 г. в Стафърд, Англия. 1986-88 Международна академия за изкуствата в Лондон – Филмово изкуство. Практическа следдипломна програма, която обхваща всички аспекти на създаването на филма, снимане на игрални и документални филми на 16 и 35 mm. Завършил с отличие в специалност „Продуцентство и режисура“. 1983-86 г. Университета в Брайтън – бакалавърска програма „Изкуство“ Програма, концентрирана върху личната мотивация. Допълнителни специалности – фотография, видео и филмова

режисура, телевизионна режисура, театрална режисура. 1981-83 г. Частно училище „Аундъл“ - Профили – английски език, френски език, изкуство

### Awards

1999 Imagina-Films Action - 'GEORGES' - Winner

Dialogues/Voice Overs

1997 ICFA Awards - 'MOTOROLA 007' - Winner

Director/Writer

1991 IVCA Awards - 'CHOICES' - Silver Prize

Director/ Prod.

1990 Film Festival, Aix-En-Provence - 'JUDITH' -

Canal+ Prize Art Director

1988 Fuji Student Film Awards - MACHEATH -

Winner Art Director



ab-

bulgaria. 2008. 10'



A girl stole a bag from a poor woman. Soon her life will depend on woman's choice- revenge or forgiveness.

**Nikolay Moutafchiev:** 1995 – 1999 studied acting at the National Academy of Theatre and Film Art. In 2005 received a Masters degree in Directing from the National Academy of Theatre and Film Art. In 1998 studied Art Management Amsterdam – Maastricht University, Amsterdam, The Netherlands.

Director/Editor: Nikolay Moutafchiev

Camera: Alexander Stanishev

Screenwriters: Hristina Apostolova, Nikolay Moutafchiev

Music: Alexander Doichev, Studio PRO X

Sound: Dimo Stoyanov P.I.F

Cast: Joreta Nikolova, Irena Todorova,  
Hristina Apostolova, Petar Meltev

niky\_sm@yahoo.com

#### Filmography:

Director, actor, writer

2008 AB-, 10 min

2007 YOU ARE IT, 16.20 min

2006 Two on the bridge, 11.26min

**българия. 2008. 10'**

**аб-**

Момиче открадва чантата на бедна жена. Скоро след това животът и ще зависи от милостта на жената – дали ще избере отмъщението или прощата.

**Режисьор/Монтаж:** Николай Мутафчиев

**Оператор:** Александър Станишев

**Сценаристи:** Христина Апостолова,  
Николай Мутафчиев

**Музика:** Александър Доичев, Studio PRO X

**Звук:** Димо Стоянов P.I.F

**Участват:** Жорета Николова, Ирена  
Тодорова, Христина Апостолова,  
Петър Мелтев



Между 1995 и 1999 г. Николай Мутафчиев следва актьорско майсторство в НАТФИЗ. През 2005 г. завършва магистратура по режисура в НАТФИЗ. През 1998 г. следва арт мениджмънт в Амстердам.

**Филмография:**

2008 АВ-, 10 мин

2007 YOU ARE IT (Ти си), 16 мин

2006 Two on the bridge (Двама на моста), 11 мин



# big fish

bulgaria. 2008. 5'



Everybody is aware that with "easy games" you usually end up in huge trouble. Nevertheless, anyone would immediately jump into the first "easy game" that comes in their way...

**Alexander Nikolov** was born in Varna in 1980. For 13 years is a cast member of the children's theatre company "Golden Key". Completes his studies in film and tv directing at the Chernoriset Hrabur university in Sofia. Works as a coordinator at the „Perde“ association in Varna and manager of the production company „Artin Vision“.

Director: Alexander Nikolov

Producer: Artin Vision, Alexander Nikolov

Co-Producer: Bonin Vision

Original Idea: Rusi Rusev

Screenwriters: Alexander Nikolov, Petar Bonin

Camera/Editor: Petar Bonin

Music: Robert Mois

## Filmography:

2007 Party, fiction, 17 min- graduation film

2007 Les femmes, music video, 3,5 min

2008 Big fish, fiction, 5 min

[a.nikolov@artin.bg](mailto:a.nikolov@artin.bg)

българия. 2008. 5'

## голямата риба

Всеки знае, че от „лесните оферти“ в крайна сметка човек обикновено търпи здрави негативи. И въпреки това, всеки моментално се вкопчва в първата „лесна оферта“ изпречила се на пътя му...



Александър Николов е роден през 1980 г. в град Варна. Прекарва 13 години в детско-юношески театрален колектив „Златното Ключе“-Варна, с ръководител Катя Папазова. Завършва ВСУ „Черноризец Храбър“ в софийския факултет, специалност „филмова и телевизионна режисура“ с преподавател Никола Корабов. Кординатор кино в сдружение „Перге“ – Варна. Управител на продуцентска къща „Artin Vision“.

### Филмография:

2007 Парту, изгратен, 17 мин,  
дипломна работа  
2007 Les femmes, вугеоклип, 3.50  
мин  
2008 Голямата риба, изгратен, 5  
мин

Режисьор: Александър Николов  
Продуцент: Artin Vision, Александър Николов  
Ко-продуцент: Bonin Vision  
Оригинална идея: Руси Русев  
Сценаристи: Александър Николов, Петър Бонин  
Оператор/Монтаж: Петър Бонин  
Музика: Робърт Мойс



# blavstation

bulgaria. 2007. 12'



Director/Producer/Screenwriter: Petur Stankov

This is a story of five anonymous characters. Their thoughts, humor and the consequences of their actions. Good or bad, they are part of every day life. Like Playstation.

This film is the first product of the collaboration between three friends and movie makers with a common interest, united under the name "CineHeadz". Those three friends are writer and director Petur Stankov, cinematographer Michael Yanakiev and editor Kostadin Kostadinov-Fozzie. The film was shot in the winter of 2006, just four days before Christmas, with little money, some 35mm short ends, and a lot of friends. Then came the long post production, and in the summer of 2007 the film was ready to be viewed.





българия. 2007. 12'

плейстейшън

Това е историята на пет анонимни героя. Техните мисли и хумор. Последствията от техните действия, добри или лоши са част от всекидневния ни живот. Камо Playstation.

Този филм е първият продукт на трима приятели и кинаджии с общи интереси, обединени под името CineHeadz. Това са, сценариста и режисьор Петър Станков, оператора Михаил Янакиев и монтажиста Костагин Костагинов – Fozzie. Филмът е заснет зимата на 2006 г. само дни преди Коледа с малко пари, малко парчета 35мм лента и много приятели. След дългия постпродукционен период, през лятото на 2007 г. филмът беше готов за гледане.



Петър Станков е роден на 6 декември 1980 г. в София. Работи като рекламен и PR консултант в МДЦ Мегива ООД. Драматургичен консултант и асистент режисьор на новия български филм „Похищението“ Режисьор – Пламен Масларов, сценарист Боян Биолчев. През 1999 г. записва режисура в Нов Български университет. През 2002 г. работи като асистент-режисьор на сериала „Не се надвесвай навън“ по БНТ.

Филмография:

2007 Playstation,  
късометражен филм

Режисьор/Продуцент/Сценарист: Петър Станков

# sebastian's last day

bulgaria. 2007. 5'



Can the love of a seagull for a man destroy him?

Born in communist Bulgaria, **Kristina Nikolova** grew up in a family of cinematographers. At age 17 she left her small country to attend the University of Chicago where she got her BA in film theory. In 2002 she moved to LA where she worked as a cinematographer on various action/thriller films. Recently Kristina produced an Italian/Bulgarian feature and directed and produced an award winning short film. In 2006 she co-produced *When Nietzsche Wept* starring Armand Assante and Oscar nominee Ben Cross. In fall 2007 she started the NYU Graduate Tisch Film program.

Director/Screenwriter/Editor: Kristina Nikolova

Camera: Thomas (HyungKyun) Kim

Sound: Mollye Asher

Cast: Sebastian Naskaris, Maria DiFazio



22

# българия. 2007. 5' последният ден на себастиан

Възможно ли любовта  
на една чайка към  
един мъж да се окаже  
пагубна?



Родена в комунистическа България, **Кристина Николова** израства в семейство на кинаджии. На 17 години напуска родината, за да следва теория на киното в Чикагския университет. През 2002 г. се мести в Лос Анджелис, където работи като оператор в различни екшън и трилър продукции. Наскоро Кристина продуцира българо-италиански полнометражен филм и свой режисьорски късометражен. През 2006 г. тя става ко-продуцент на *When Nietzsche Wept* (Когато Ницше плачеше), с участието на Арман Асанте и Бен Крос. През 2007 г. Кристина записва магистратура в колежа Тиш към Ню Йоркския университет.



Режисьор/Сценарист/Монтаж: Кристина Николова  
Оператор: Томас (ХюнКюн) Ким  
Звук: Моли Ашър  
Участват: Себастиан Наскарис, Мария Ди Фацио



ser

bulgaria. 2008. 5'



A taxi driver starts his shift but his first client doesn't want a ride. He wants something else.

**Hristo Gochev:** In 2007 I graduated from Varna Free University, major Directing for film. Recently I directed "Sofia in film archive-part one"-54 min documentary, produced by Municipality of Sofia and National Film Archive of Bulgaria.

**Filmography:**

- |                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 2002 Art to be Real                  | 2005 Bars by Radichkov          |
| 2002 Jonny Rip                       | 2006 Sleepin leaves no memories |
| 2003 The Add                         | 2006 The Woodpecker             |
| 2003 Hercules and the Boar of Eriman | 2007 Crossroads                 |
| 2003 Little toilet philosophy        | 2008 One day of...              |
| 2004 Making                          | 2008 Ser                        |
| 2005 Smile from Modern times         | 2008 Ransom-working title       |

**Director/Screenwriter:** Hristo Gochev

**Art design/Producer:** Hristo Gochev

**Camera/Editor:** Petur Dimov

**Original script:** Ivan Stoev

**Music:** R&B, Armenian Candle Dance

[www.nscine.com](http://www.nscine.com)

[nscine@abv.bg](mailto:nscine@abv.bg)

Таксиметров  
цофьор започва  
работа. Приема и  
първата си поръчка.  
Клиентът му  
обаче не иска да  
се вози, иска нещо  
друго.



Режисьор: Христо Гочев  
Дизайн, Продуцент: Христо Гочев  
Оператор, Монтаж: Петър Димов  
Сценарий: Иван Стоев  
Музика: R&B, Armenian Candle Dance

Христо Гочев: През 2007 завърших  
кинообразованием си в ВСУ "Черноризец Храбър".  
Предложението за мастиката или узото още важи.  
Режисьор на "София в киноархивите 1 част"- 54  
мин, документален филм с продуцент Софийска  
Община и Българска Национална Филмотека. От  
2007 г. до 2008 г. съм режисьор и съсценарист на  
предаването "Време за Спомени" на ТВ7 и БНФ .

Филмография:

- |   |  |
|---|--|
| 2002 Изкуството да останеш истински, документален | 2006 От Сън спомени няма, изгвален     |
| 2002 Джони Рип, изгвален                          | 2006 Кълвачът, изгвален                |
| 2003 Обявата, изгвален                            | 2007 Пресечки, изгвален                |
| 2003 Херкулес и Еримантския глизан, изгвален      | 2008 Един ден на.., изгвален           |
| 2003 Малка клозетна философия, изгвален           | 2008 СЕР, изгвален                     |
| 2004 Мейкинг, изгвален                            | 2008 Откуп: работно заглавие, изгвален |
| 2005 Усмивки от Модерни времена, изгвален         |  |
| 2005 Барс по Радичков,                            |  |

# the rainbow

bulgaria. 19'



Director: Dimitar Radev

Camera: Alana O'Neil, Koen Lamproy, Dimitar Radev

Screenwriters: Dimitar Radev, Zlatka Stankova

Sound: Simon Sharp, Gergana Zlatanova

Music: Overview

Editor: Gergana Zlatanova, Simon Sharp

Cast: Alana O'Neil, Koen Lamproy, Dimitar Radev

Producer: Mercurius Artist House Ltd.

Koen is afraid that he has an ancestral disease which could cause his full blindness. He wants proof that his friends who live with him in Oxford - Alana and Dimitar love him, thus involving them in a Biblical game.

**Dimitar Radev** was born in 1976 in Varna, Bulgaria. From 1995 to 1999 studies acting at the National Academy of Theatre and Film Arts "Krustyo Sarafov" in Sofia. It is there that he also specializes in directing the following year. From 2000 to 2005 studies finance, management and marketing at Varna Free University. 2005-2006 enrolls in a film production course at the New York Film Academy, UK, Oxford. In 2006 takes part in a 8 week scriptwriting class at the New York Film Academy, USA, New York.

dimitar\_r@hotmail.com

26



## българия. 19'

## оъзата

Коен се опасява, че има наследствено заболяване, причиняващо пълна слепота. Исква да се увери, че приятелите му Алана и Димитър, с които живее в Оксфорд, наистина го обичат, и ги въвлеча в библейска игра.



Димитър Рагев е роден във Варна през 1976 г. От 1995 до 1999 г. следва актьорско майсторство в НАТФИЗ. През 2000 г. завършва и режисура. Между 2000 и 2005 г. следва финанси, маркетинг и мениджмънт в Свободен университет-Варна. 2005-2006 г. учи кино в Англия, след което завършва двугодишен курс по сценаристика в Ню Йоркската филмова академия в Ню Йорк.

Режисьор: Димитър Рагев

Оператор: Алана О'Нийл, Коен Лампрой, Димитър Рагев

Сценаристи: Димитър Рагев, Златка Станкова

Звук: Саймън Шарп, Гергана Златанова

Музика: Overview

Монтаж: Гергана Златанова, Саймън Шарп

Участват: Алана О'Нийл, Коен Лампрой, Димитър Рагев

Продуцент: Mercurius Artist House Ltd.



# torsia

croatia 16'35"



A man is received into a clinic with no documents. He is in a coma and is about to be operated. But the alleged surgery has a bizarre purpose-to take out his spine and replace it with a smooth steel implant! The structure of the film is based upon a certain oneiric dramatization displaying the events not in a chronological manner but rather in an associative mental algorithm seen through the eyes of the central character. He himself is found in a kind of 'reversed' state of mind starting from the very beginning of the film. Torsia uses the motif of the spine as a symbol of struggle for individuality in a system where an individual is put in a position of the manipulated consumer of political, spiritual or ethical principles. This film is a story about a defeat in that struggle.

Written by: Jaksa Boric & Emil Matesic  
Cast: Emil Matesic, Boris Miholjevic, Anda Maric  
Director of photography: Davor Petricic  
Film editor: Jaksa Boric  
Production: KONTRAFilm©2006

Jaksa Boric was born on June 5th, 1975. in Zagreb, Croatia. Studied drama acting and production on the Academy of Drama Arts in Zagreb. Worked as a dancer, actor, producer and director in theatre and film. In the year 2000 he set up Kontrafilm, a movie and video production company, for which he has directed and produced a series of music videos, tv ads and short films. Since 2003 he has been an executive producer of the dance theatre company Serafini. This is his first film as a director.

## хърватска 16'35"

## ТОРСИЯ

В клиниката е приет мъж без документи. Той е в кома и му предстои операция. Но операцията се прави със странна цел – да се извади гръбначният стълб на мъжа и да се замени с гладък стоманен имплантант! Структурата на филма използва онирични похвати, които показват събитията не в хронологичния им ред, а по-скоро в рамките на асоциативен мисловен алгоритъм в главата на основния персонаж. Самият той се намира в „обърнато“ душевно състояние от самото начало на филма. „Торсия“ използва мотива за гръбнака като символ на борбата за индивидуалност в една система, където човек е поставен в ситуацията на манипулиран консуматор на политически, духовни и етични принципи. Този филм разказва за загубата на една такава борба.



Якша Борич е роден на 5 юни, 1975 г. в Загреб, Хърватска.

Учил е актьорско майсторство и продуцентство в Академията за драматични изкуства в Загреб. Работил като танцьор, актьор, продуцент и режисьор в театъра и киното.

През 2000 г. основава Kontrafilm, продуцентска компания за филми и видео, с която е режисирал и продуцирал няколко видеоклипове, телевизионни реклами и

късометражни филми. От 2003 г. е изпълнителен продуцент на танцовата театрална трупа Serafini. Филмът „Торсия“ е режисьорският му дебют.

### FILMOGRAPHY:

Сценаристи: Якша Борич, Емил Матешич  
Участват: Емил Матешич, Борис Михольевич,  
Анда Марич  
Оператор: Давор Петричич  
Монтаж: Якша Борич  
Продуцент: KONTRAFilm©2006

Director: 1. "Torsia" (2006.)  
Actor: 1. "Nebo-Sateliti", dir: Lukas Nola (2001.)  
2. "Bardo Thodol", dir: Simon Bogojevic Narath (1999.)  
3. "Putovanje tamnom polutkom", dir: Davor Zmegac (1996.)  
Producer: 1. "Torsia" (2006.)  
2. "Kravata" (in postproduction), dir: Nikola Ivanda (2006.)  
3. "Nista od satarasa", dir: Nikola Ivanda (2000.)



penis envy

finland. 4'



For a moment a little girl wants to be a boy.

Marjo Viitala studies as a post graduate student at the University of Art and Design Helsinki UIAH, School of Motion Picture, Television and Production Design. Penis envy is her first fiction film. She has also directed a documentary film Domestic News (also know as News from homeland). She is working as a producer in small independent theatre, Universum, in Helsinki.

Director: Marjo Viitala



30

финландия. 4'

завист за пенис

За един кратък момент,  
малкото момиченце иска  
да е момче.

Режисьор: Маржо Витала



Маржо Витала  
е магистрант  
в университета  
по изкуствата и  
дизайн в Хелзинки,  
катедра за кино,  
телевизия и  
сценография.  
Завист за пенис е  
първият и изграден  
филм. Автор е на  
документалния  
филм Domestic  
News (Местни  
новини). Работи  
като продуцент  
в независимия  
театър Universum  
в Хелзинки.



# untitled

finland. 2007. 5'



Untitled is a short movie like a music video with dance elements and a love story. It tells a story of a robotic yet glamorous female figure wandering around this beautiful yet barren environment and eventually finding a companion. The video was made in consideration of being shown in a mobile terminal.

Finnish director **Henri Turunen** is studying visual communications in Oulu University Of Applied Sciences. He is 23-year-old student, who is into music and visual arts.

[henri.turunen@gmail.com](mailto:henri.turunen@gmail.com)

## Filmography:

2007 Untitled, Neo Arena

2007 "P", OAMK

Dancers: Taru Aho, Teemu Tuohimaa

Director/Scriptwriter: Henri Turunen

Cinematographer/Editor: Henri Turunen

Make-up Artist: Yanski Sovo

Producer: Niina Willman

Executive Producer: Neo Arena/Eveliina Haataja



финландия. 2007. 5'

## без заглавие

„Без заглавие“ е кратък филм, подобен на видеоклип, с танцувални елементи и любовна история. Той разказва за една изключително ефектна жена-робот, която се скита из красив, но безплоден пейзаж и накрая си намира компания. Клипът е направен с идеята да се излъчва на мобилни терминали.



Финландският режисьор **Хенри Турунен** учи „Визуални комуникации“ в Университета за приложни науки в Оулу. Той е на 23 години и обича музиката и визуалните изкуства.

Филмография:

2007 Untitled („Без заглавие“)  
2007 “P”

Танцьори: Тару Ахо, Тему Туохима

Сценарист/Режисьор: Хенри Турунен

Оператор/Монтаж: Хенри Турунен

Грим: Яяски Сова

Продуцент: Нина Вилман

Изпълнителен продуцент: Нео Агера/Евелина Хатая

# feelinas and stuff

ermany. 2008. 11'



The film portrays two strangers meeting up on a diving platform. As a result they find themselves in a situation where they need to define what kind of persons they actually want to be. Will they be able to let go of their old patterns and accustomed habits?

## Samuli Valkama:

2005 Master of Arts, University of Art and Design Helsinki,  
2000 Bachelor of Arts, Lahti Design Institute, Finland,  
2002 RMIT-University, Melbourne, Australia

Director/Screenwriter: Samuli Valkama

Producer: Linda Ky, Kyda Film

Executive Producer: Daniela Muck

Camera: Joerg Gruber

Music: Eike Hosenfeld & Moritz Denis

Editor: Rune Schweitzer

Main Cast: Joerg Petzold, Anna Voy Kunith,  
Luise-Tabea Von Cossart

## Filmography:

2005 The Crash/Big Ass Love – music video  
2005 Alright Love  
2003 Romeo & Juliet

email: samuli.valkama@gmail.com

германия. 2008. 11'

чувства и т.н.

Филмът показва двама непознати, които се срещат на трамплин за скокове във вода. Ситуацията ги принуждава да си изяснят какви хора искат да са всъщност. Ще успеят ли да се откажат от старите си навици и шаблони на поведение?



Самули Валкама:

- 2005 Магистър по Изкуства, Университета за Изкуства и Дизайн, Хелзинки;
- 2000 Бакалавър по Изкуства, Института по Дизайн, Лахти, Финландия;
- 2002 Университета RMIT, Мелбърн, Австралия.

Филмография:

- 2005 The Crash/Big Ass Love – Видеоклип
- 2005 Alright Love
- 2003 Romeo & Juliet

Режисьор/Сценарист: Самули Валкама  
Продуцент: Линда Ки, Кюда филмс  
Изпълнителен продуцент: Данцела Мук  
Оператор: Йорг Грубер  
Музика: Айке Хозенфелд & Мориц Денис  
Монтаж: Руне Швайцер





# GABRA 2

Germany. 2006. 10'



The unemployed and alcoholic harbour worker Mr. Hansen is threatened by a multinational pharmaceutical company, the genomics healthgroup Ltd.: they have patented a human gene that Hansen still owns...

jan\_karpinski@yahoo.de

Jan Karpinski was born in Nurnberg in 1982. In 2001 started a creative internship at the Werkbund Werkstatt Nurnberg. In 2002 studies Fine Arts at the Hamburg Academy of fine Arts (HfbK). Since 2003 studies Visual Communication/Media in Wim Wenders' film class at the HfbK Hamburg.

Director/Screenwriter: Jan Karpinski  
Producer: Sandra Kunze  
Camera: Juliane Engelmann  
Sound: Ed Nottorf  
Editor: Ulf Groote, Jan Martienszen

### Filmography:

2005 "Hotel Kalifornien", short fiction, DV, 16 min  
2006 GABRA 2, short fiction, DV, 10 min



германия. 2006. 10'

габра 2

Хансен е алкохолик и безработен. Той е заплашван от компанията Genomics healthgroup Ltd., защото носи ген, патентован от фармацевтите.



Ян Карпински е роден в Нюрнберг през 1982 г. През 2001 г. прави стаж в уъркшона Веркбунг в Хамбург. През 2002 г се записва в Хамбургската академия за изящни изкуства. От 2003 г. следва визуални комуникации и медии в класа на Вим Вендерс в академията.

#### Филмография:

- 2005 Hotel Kalifornien, short fiction, DV, 16 min
- 2006 GABRA 2, short fiction, DV, 10 min

Режисьор/Сценарист: Ян Карпински

Продуцент: Сандра Кунце

Оператор: Юлиане Ензелман

Звук: Ег Ноторф

Монтаж: Улф Громе, Ян Мартийсен



Author/Director: Ismail Sahin  
Producer: Holger Sorg  
Producer: Ismail Sahin  
Sound: Adel Gamehdar  
Editor: Thomas Stange  
Graphic design: MKST. ([www.mkst.de](http://www.mkst.de))

One-year-old Hakim is found by the side of his dead mother by an old man in a mud-house. It turns out that, like so many children in Africa, Hakim has lost his parents to the immune deficiency disease AIDS. Hakim is taken to a children's village for AIDS orphans. There he comes into the care of local educator Aga, who takes care of numerous children with low life expectancy and has quite a unique way of dealing with these children. Using stories and tales, she manages to incite the children to enjoy life and to consider the here and now as a phase in their transformation into different beings. Through her fairytale-like stories she conveys to them a feeling of immortality. Hakim also experiences his very own personal transformation. In our eyes and in those of the children in the village he turns into an immortal hero.

Ismail Sahin was born in 1975 in Stockach am Bodensee. Completion of business apprenticeship with the company Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH after finishing high school. After that he started his studies as a theatre lighting technician at Teatro Studio di Scandici in Florenz. Diverse workshops in 1996 in photographics leading to employment at Foto Wohrstein as sales specialist. Studied from 1998 till 2002 at the acting school "Zentrum für Schauspiel, Bewegung und Tanz", in Köln and continuation in L.A. with Hollywood Acting Workshop. From 2002 till 2004 permanent employed in a daily serial. Since 2001 creation and production of several short films and movies. His second short movie „Hakim“, which he directed himself was awarded with the highest mark „Besonders Wertvoll“ from the FBW Wiesbaden (Germany's official board of film classification) in 2007.



германия. 2007. 15'

хаким

Малкият Хаким е открит от един старец до тялото на мъртвата си майка. Оказва се, че, подобно на много други деца в Африка, Хаким е загубил родителите си заради СПИН. Хаким е отведен в детското селище за сираци, жертва на СПИН. Там за него се грижи Аза, която общува по уникален начин с деца, болни от СПИН. Чрез истории и приказки тя успява да ги оживи и да ги накара да повярват, че настоящата им ситуация е само един етап от живота им. Чрез приказките успява да ги убеди в собственото им безсмъртие. Хаким също се променя. В нашите очи и в очите на децата от селището той се превръща в безсмъртен герой.

ona@macchiato-pictures.de  
www.macchiato-pictures.de

Сценарист/Режисьор: Исмаил Сахин  
Продуценти: Холгер Зорг, Исмаил Сахин  
Звук: Адел Гамехгар  
Монтаж: Томас Станге



Исмаил Сахин е роден през 1975 г. в Стоках на Боденсее. Учи за театрален осветител във Флоренция. Посещава различни уъркшопове по фотография. От 1998 г. до 2002 г. учи актьорско майсторство в Кьолн, а след това в Лос Анджелис в Hollywood Acting Workshop. От 2001 г. е участвал в създаването на няколко късометражни филма. Вторият му филм „Хаким“ получава голямата награда „Besonders Wertvoll“ от Filmbewertungsstelle Wiesbaden през 2007 г.



# i don't feel like dancing

ermany. 2008. 7'



Somewhere in a warzone. Three young stationed soldiers divert themselves from everyday warlife. One of them becomes aware of a native girl. The comrades follow her...



**Directors:** Joachim Dollhopf, Evi Goldbrunner

**Screenwriters:** Evi Goldbrunner, Joachim Dollhopf,  
Robby Dannenberg

**Camera:** Gregor Schonfelder

**Editor:** Kai Minierski

**Sound design/Music:** Johannes Heidingsfelder

**Executive Producer:** Holger Lochau

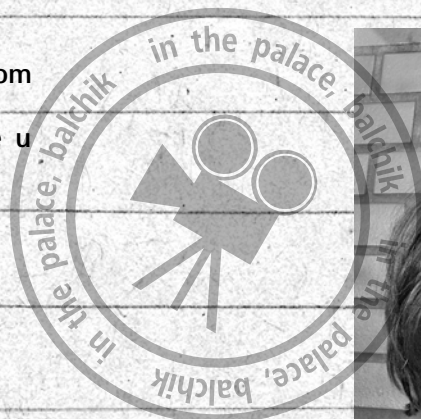
**Producer:** HFF Konrad Wolf

**Cast:** Vesela Kazakova, Antonio Wannek,  
Jakob Bieber, Maximilian Haas

германия. 2008. 7'

не ми се танцува

Военна зона. Трина млади  
войника търсят развлечения от  
живота на фронта. Един от  
тях забелязва местно момиче и  
групата тръгва след нея.



Сценаристи: Еви Голдбрунер, Йоахим Долхоф,  
Роби Даненберг

Режисьор: Еви Голдбрунер, Йоахим Долхоф

Оператор: Грегор Шюнфенгер

Монтаж: Каи Миниерски

Звук/Музика: Йоханес Хайдингсфелгер

Изп.процент: Холгер Лохау

Продуцент: HFF Konrad Wolf

Участват: Весела Казакова, Антонио Ванек,  
Якоб Бибер, Максимиян Хаас

Common filmography:

2000 Dry – 15 min, DV

2002 Thirst – 15 min, 35mm

2003 New Citizen – 12 min, 16mm

2005 Majella – 14 min, S-16mm

2007 Dial M for Mate – 13 min, S16

[www.dont-dance.com](http://www.dont-dance.com)



# mickey and maria

germanv. 2006. 10'



Maria is offered the nicest proposal she has ever heard – from a nine-year-old boy. Maria is at the birthday-party of her friend's son where the kids are going crazy. Close to a nervous breakdown she escapes the party. But she is followed by the nine year old Mickey, who calls her the woman of his life. Without success, she tries to get rid of the boy. Only recently she broke up with her boyfriend and is fed up with love and childish men. Her life has become a nightmare – until Mickey offers Maria the most romantic proposal of her entire life.

Screenwriter: Laurent Daniels

Director: Steffen Reuter

Producer: Schmidt Katze Filmkollektiv

Cast: Stefanie Stappenbeck (Maria),

Max Schmuckert (Mickey)

Before setting up SCHMIDTz KATZE FILMKOLLEKTIV with his partners Patrick Knippel and Leander Carell, Steffen Reuter has worked for numerous cinema and TV productions as storyboard artist, 1st AD and production manager. Steffen's work at his company concentrates on acquisition, script-development and financing. He is producer in the European network l'Ateliers du Cinema Europeen (ACE).



германия. 2006. 10'

## мики и мария

Мария получава най-хубавото предложение в живота си – от едно 9-годишно момче. Мария е на рожден ден на сина на приятелката си. Забавленията на децата ѝ идват в повече и тя си тръгва. Но след нея тръгва 9-годишният Мики, който я нарича жената на живота си. Тя безуспешно се опитва да се отърве от момчето. Наскоро е скъсала с гаджето си и ѝ е писнало от любов и незрели мъже. Животът ѝ е пълен кошмар – докато Мики не ѝ прави най-романтичното предложение, което е чувала.



Прегу да създаде SCHMIDTz KATZE FILMKOLLEKTIV с партньорите си Патрик Кнупел и Леандер Карел, **Щефан Ройтер** е работил в различни кино и телевизионни продукции по сторибордове, като първи асистент-режисьор и продуцент. Работата на Щефан в SCHMIDTz KATZE FILMKOLLEKTIV е основно свързана със създаването на сценарии и финансиране. Той е продуцент в европейската мрежа network l'Ateliers du Cinema Europeen (ACE).

Сценарист: Лорен Даниелс

Режисьор: Щефан Ройтер

Продуцент: SCHMIDTz KATZE FILMKOLLEKTIV

Участват: Щефани Степанбек (Мария),  
Макс Шмуцерт (Мики)



# releve

germanv. 9'



Imagine there was a man seeing dance in every single move... trying to capture his past with polaroids of posing strangers... night by night, being the only viewer of the spectacle made by thousands... then the mystery unravels...

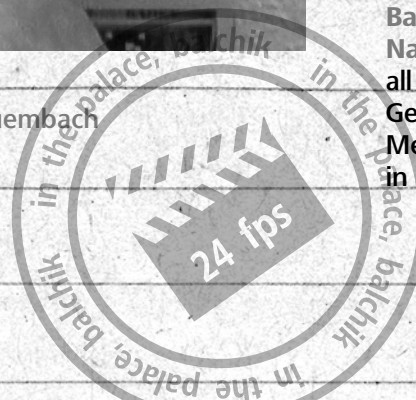
The film was produced as a pixilation-project with over 1500 posing people during a/v-class in 5th semester.

relevé

Directors: Bastian Caspar, Sebastian Natto, Denis Truembach

Bastian Caspar, Sebastian Natto and Denis Truembach, all from southwest Germany, are students of Media&information engineering in Offenburg.

# 44



германия. 9'

повизане

Представете си мъж, който във всяко едно движение вижда танц...който се опитва да запечата миналото си, снимайки случайни минавачи...нощ след нощ, той е единственият зрител на това представление... постепенно мистерията се разбулва...



Бастиян Каспар, Себастиан Нато и Денис Трюмбах са родени в югозападна Германия. Изучават медийно и информационно инженерство в Офенбург.

Филмът е направен като курсова работа по графичен дизайн - пикселация. Използвани са 1500 души масовка.



Режисьори: Бастиян Каспар, Себастиан Нато, Денис Трюмбах





# stand straight

Germany. 2006. 32'



Stand straight tells the lovestory between two outsiders, caught in emptiness and euphorias and there is one thing to learn: to stand straight

Hannah Schweier was born in Munich on 23.02.1980. She studied philosophie, psychologie and drama at the LMU in Munich. She has worked in various capacities in theatre, film and television. She directed her first short drama in 2001 and worked as an assistant director. Another shortfilm, ALLTAG, was to become her entrance ticket to the Baden- Württemberg Film Academy, where she took up studies in feature film directing in 2003.

Director: Hannah Schweier

Camera: Thorge Horstmann

Producers: Verena Monssen & Justin Niklas Mundehenke

Editor: Andre Gelhaar

Production Designer: Irmela Schwengler

Sound: Marc Wesemann

Music: Matthias Klein



германия. 2006. 32'

„Изправи се“ е любовната история на двама аутсайтери, жертви на празнота и еуфория. Не им остава нищо друго освен да се оцелеят.

Режисьор: Хана Швайер

Оператор: Торге Хорстман

Продуценти: Верена Монсен, Джъстин Никлас Мундхенке

Монтаж: Андре Гелхар

Художник: Ирмела Шменглер

Звук: Марк Веземан

Музика: Матиас Клайн



изправи се

Хана Швайер е родена в Мюнхен през 1980 г. Изучава философия, психология и актьорско майсторство в университета Лудвиг Максимилиан. Работила е в театрални, кино и телевизионни продукции. През 2001 г. режисира първия си късометражен филм, след което работи като асистент режисьор. С филма „Alltag“ е приета във филмовата академия Баден-Вюртемберг, където изучава режисура от 2003 г.

Filmography

2006 Aufrecht stehen (Stand straight) HD, 32 min, Filmakademie Baden- Wurttemberg

2005 Fernweh 16mm, 15 min, Filmakademie Baden-Wurttemberg

2004 Famis DV, 7.30 min, Filmakademie Baden-Wurttemberg

2004 Heimspiel DVC Pro, 11 min, Filmakademie Baden-Wurttemberg

2003 Nagellack und andere Probleme DVC Pro, 14min, Filmakademie Baden - Wurttemberg

2003 Grenzgang DV, 6.30 min, 72h - Bewerbungsfilm

2003 Alltag DV35, 15 min, Eigenproduktion

2001 Feuer Beta SP, 15 min, Eigenproduktion

# the blue monkey

germanv. 2006. 45'



"The Blue Monkey" ist the last Lovestory of the wild twenties. In search of the flawless Beauty the painter Laurin finds the singer Marie in the vaudeville "The Blue Monkey" . On Black Friday, the last day of the golden twenties, we experience by the failure of their love the downfall of the era. The Blue Monkey is not about a period of time, but right from the period. We plunge into the world of art of the wild twenties. A world where the paintings of Otto Dix, Tamara Lempicka and George become alive. So "The Blue Monkey" becomes more than a film, he becomes a painting, which allows to feel the emotions which are so deeply bound with the Art of the golden twenties: The loss of innocence and the desire for attitude.

Director: Carsten Unger

Editor: Julia Bohm Costume

Screenwriter: Carsten Unger

Designer: Irmela Schwengler

Producer: Reza Bahar

Score: Philip Kumpel,  
Andreas Moisa

Camera: Lars Petersen

Artdirector: Christian Strang

Production: Filmakademie Baden  
Wuerttemberg

Coproduction: Hessischer  
Rundfunk

**Carsten Unger** was born 03.12.1977 in Guetersloh.

Studies: Summer 2004 Masterclass „The Hollywood Perspektive“ UCLA, Los Angeles.

Scholarship LBBW. 2001-2006 Filmakademie Baden-Wuerttemberg, Fiction Direction. Sep. 2000 – Dec. 2000 Acting Course - Institute of Cultural Education - Bielefeld. March 1999 – Aug. 2000 Philosophy, Sociology, University Bielefeld

mail@carstenungerfilm.de  
www.carstenungerfilm.de

германия. 2006. 45'

## синята маймуна

„Синята маймуна“ е последната любовна история от 20-те години. В търсене на безупречната Красота художникът Лаурин открива певицата Мари, която участва във водевила „Синята маймуна“... В този черен петък – последния ден на златните 20 – изживяваме неуспеха на любовта им и края на една епоха. „Синята маймуна“ не е за конкретен период във времето, а от този период. Впускаме се в света на изкуството от онези луди години. Свят, в който картините на Ото Дикс, Тамара де Лемпицка и Джордж оживяват. „Синята маймуна“ е не просто филм, а картина, която ни дава възможност да изпитаме емоциите, така неразривно свързани с изкуството на 20-те, със загубата на невинността и търсенето на нов начин на мислене.

Сценарист: Карстен Унгер  
Режисьор: Карстен Унгер  
Процуцент: Реза Бахар  
Оператор: Ларс Петерсен  
Художник: Кристиан Шранг  
Монтаж: Юлия Бьом  
Композитор: Филип Кюмпел,  
Андреас Моиза



Карстен Унгер е роден на 03.12.1977 г. в Гютерсло. Учил в майсторския клас „The Hollywood Perspektive“

в Университета на Лос Анджелис и във Филмовата академия в Баген-Вюртемберг, а преди това е завършил философия и социология в Университета на Билефелг.

### Filmography:

DER RATTENFAENGER – approx. 2007 – Feature Film – 90 min  
DER BLAUE AFFE - 2006 – Student Film – 35mm - 48 min  
ZAHME VOEGEL - 2004 – Student Film - 16mm - 32 min  
HAUT - 2003 – Student Film - 16mm - 25 min  
FASS MICH AN - 2003 - Dogma95 - MiniDV - 45 min  
THE HEROINES - 2003 - Musikvideo - 16mm - 4 min  
BEKENNERSCHREIBEN - 2002 - Kurzfilm - Super8 - 12 min  
STURM - 2002 - Puppentrickfilm - 16mm - 4 min



# the limits

germanv. 2006. 21'



Six stories about the longing for warmth and affection, maybe even love. Narrated over the span of one day and one night.

Thomas Adamicka was born in 1976 Zurich, Switzerland. History, German literature and film studies at the university of Zurich. Since 2001 studies at the Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (dfffb) adamicka@web.de

Director: Thomas Adamicka

Screenwriter: Robby Dannenberg

Camera: Eric Ferranti

Editor: Lawrence Tooley

Music: Hans Fahling, Natalie Claude

Sound design: Mathias Geiges

## Filmography:

1999 Der letzte Dadaist, fiction, DV, 5 min

2000 Ankgbgueli, fiction, super8, 12 min

2001 Drauÿen hinterm Fenster, documentary, DV, 6 min

2002 L'amante de la lune, fiction, 16mm, 15 min

2003 Kleine Schwester, fiction, 16mm, 13 min

2006 Show Time, fiction, HD, 32 min

2006 Unsere Grenzen (The limits), fiction, digiBeta; 21min

**Германия. 2006. 21'**

**Зрания**

Шест истории за нуждата от топлина и обич, а може би дори любов. Разказани в рамките на едно денонощие.

Режисьор: Томас Агамика

Сценарист: Роби Даненберг

Оператор: Ерик Феранти

Музика: Ханс Фалцнг, Натали Клог

Звук: Матиас Гайгес



Томас Агамика е изучавал история, немска литература и кино в Университета в Цюрих. От 2001 г. учи в Академията за кино в Берлин.



# two into three

germanv. 2007. 30'



Director: Neelesha Barthel

Susa and David have been unemployed for a while. They live together with their son Levi in a small flat in Berlin. After they finally find work it becomes harder for them to organise their daily life. Levi doesn't seem to fit into the life of his parents any more. Will the family fall apart from all the trouble?

**Neelesha Barthel** was born in Potsdam-Babelsberg in 1977. Since 2002 studies directing at HFF "Konrad Wolf". In 2004 gives birth to daughter Tara Meena Barthel.

## Filmography:

- 1999 En Why? See!, documentary, 60 min
- 2001 Bling Bling, documentary, 60 min
- 2002 Fifty Fifty, documentary, 76 min
- 2003 Mr.Street, documentary, 15 min
- 2003 Rashmi, shortdocumentary, 8 min
- 2003 Lingam&Yoni, short film, 15 min
- 2004 Irrlaeufer, short film, 15 min
- 2005 Joy's Joy, short film, 25 min
- 2006 Children in accidents Traffic, commercial, 40 sec
- 2007 Daddy Uncool, social spot-Aktion Gemeinsinn, 60 sec
- 2007 TWO into THREE, short film, 30 min



Германия. 2007. 30'

абе в едно

Суза и Давид са безработни. Живеят със сина си Леви в малък апартамент в Берлин. След като и двамата намират работа, ежедневието им става все по-натоварено, и малкият Леви остава на заден план. Ще се разпадне ли семейството заради проблемите си?

Режисьор: Нелеша Бартел



Нелеша Бартел е родена в Потсдам-Бабелсберг през 1977 г. От 2006 г. следва режисура в „Конрад Волф“ в Потсдам. През 2004 г. се ражда дъщеря ѝ Тара Мина Бартел.

#### Филмография:

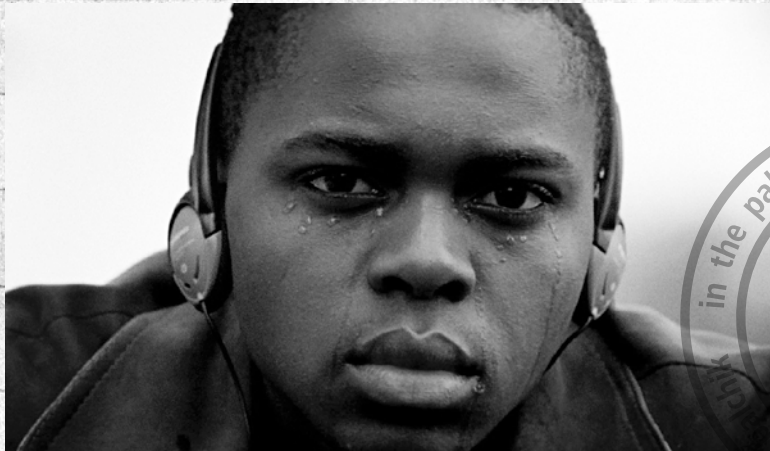
- 1999 En Why? See!, документален, 60 мин
- 2001 Bling Bling, документален, 60 мин
- 2002 Fifty Fifty, документален, 76 мин
- 2003 Mr.Street, документален, 15 мин
- 2003 Rashmi, документален, 8 мин
- 2003 Lingam&Yoni, израелн, 15 мин
- 2004 Irrlaeufer, израелн, 15 мин
- 2005 Joy's Joy, израелн, 25 мин
- 2006 Children in accidents Traffic, реклама, 40 сек
- 2007 Daddy Uncool, социална реклама, 60 сек
- 2007 TWO into THREE, израелн, 30 мин





# white ants

Germanv. 2005. 30'



What do you do when where you're living is not your home and your home is being denied from you?



Director: Renate Gosiewski

Camera: Tanja Haering

Sound: Friedemann Lenz, Michael Jurosch

Music: Tim Nowack

Producer: Filmakademie Baden-Wuerttemberg

Renate Gosiewski, born in Poland 1976.

1996-1999 trained in media design at WDR

public broadcaster; 2005 diploma course at

Filmacademy Baden-Wuerttemberg (directing),

1999 to 2008 various jobs as director, editor,

camera assistant. At the moment she is shooting

the daily soap „Unter Uns“ (UNDER US) at

RTL.

Германия. 2005. 30'

# бели мравки

Какво би направил, ако си принуден да живееш галеч от гома си, където не можеш да се върнеш?

Режисьор: Ренате Госиевски

Оператор: Таня Херинг

Звук: Фридеман Ленз, Михаел Юрош

Музика: Тим Новак

Продуцент: Филмова академия  
Баген-Вюртемберг



Ренате Госиевски е родена в Полша през 1976 г. В периода 1996-1999 г. стажува в обществената телевизия WDR.

През 2005 завършва режисура във филмовата академия Баген-Вюртемберг. От 1998 до 2008 г. работи като режисьор, монтажист и асистент оператор. В момента снима сериала на RTL „Unter uns“.

## Filmography:

- |  |  |
|--|--|
| 2008 Auf dem Weg (On the road), musicvideo, 2'45min                | 2003 Making of the Berlinale Talent Campus, Berlinale 2003, DV, 12 min |
| 2007 Zweiter Fruehling (Spring break), shortfilm, 30 min, mini35   | 2002 Liebst Du mich (Do you love me), shortfilm, 20 min, s16mm         |
| 2007 Sasis Kueche (Sasis kitchen), shortfilm, 4'30 min, miniDV     | 2001 Fremde Frau (Strange woman), shortfilm, 15 min, 16mm              |
| 2006 Hinter dem Himmel (Behind the sky), shortfilm, 12 min, miniDV | 2001 Dr. Caligari, shortfilm, 3min, 16mm (sw)                          |
| 2005 Weisse Ameisen (White ants), shortfilm 36min, s16mm           | 2000 Llieblingslied, shortfilm, DV, 3min                               |
|  | 2000 Anna kommt, shortfilm, DV, 12 min                                 |
|  | 1999 Trennkost, shortfilm, DVC PRO, 12 min                             |

# with sixteen i'll be gone

germanv. 2007. 30'



Life is changing for the fifteen-year-old Jenny. After the separation of her parents, she moved to a new city – together with her mother and her younger brother. The new apartment is still taking shape when Jenny faces the next challenge: the first day in her new school. Jenny's bad mood is clearing up during the day – until the past haunts her and her family...

**Mark Monheim** was born in 1977. Studied since 1998 at the Hochschule für Fernsehen und Film in Munich. He directed several short films and worked as floor manager.

Director: Mark Monheim

## Filmography:

- 1999 Michelle
- 2001 Alban Faust
- 2002 Hass mich
- 2006 Der schwarze Mann
- 2006 Neuland Live
- 2007 Mit sechzehn bin ich weg



# Германия 2006 30' На шестнайсет ще се махна

Животът на 15-годишната Джени се променя. След раздялата на родителите ѝ, тя и брат ѝ се преместват с майка си в друг град. Новият апартамент още не е напълно обзаведен, а пред Джени се изправя ново предизвикателство – първият ген в новото училище. Лошото ѝ настроение постепенно се оправя, но миналото продължава да преследва нея и семейството ѝ...



Марк Монхайм е роден през 1977 г. От 1998 г. учи във Университета за телевизия и кино в Мюнхен. Режисирал е няколко късометражни филма и е работил като технически отговорник.

Филмография като режисьор:

- 1999 Michelle
- 2001 Alban Faust
- 2002 Hass mich
- 2006 Der schwarze Mann
- 2006 Neuland Live
- 2007 Mit sechzehn bin ich weg (На шестнайсет ще се махна)

Режисьор: Марк Монхайм





# new boy

ireland. 2007. 11'



Based on a short story by Roddy Doyle this poignant and comedic short film deftly captures the experience of being the new boy in school through the eyes of Joseph, a nine-year-old African boy.

Steph Green received her Masters in Film Studies in Ireland and began her professional directing career with three Irish national television spots and a short film, Push Hands. Steph then worked as Assistant to Spike Jonze on commercial, music video and feature film production work before pursuing her own directing career. She is represented by the Little Minx Company and Ridley Scott and Associates in the US and UK and has directed numerous commercials and music videos in the US, Ireland and Australia. New Boy received the IFTA (Irish Film & Television Academy) Award 2008 for Best Short film and a Special Mention at the Berlinale 2008. Steph is developing her first feature, Steady, with her producer, Tamara Anghie.

Director/Screenwriter: Steph Green

Camera: PJ Dillon

Editor: Lee Hickey

Composer: Len Arran

Producer: Zanzibar Films, Tamara Anghie

[info@zanzibarfilms.net](mailto:info@zanzibarfilms.net)

Ирландия. 2007. 11'

Новак

По едноименния разказ на Родри Доил.  
Комичен и трогателен филм за  
това какво е да си новият в класа,  
разказано през погледа на девет-  
годишното африканче Джозеф.

Режисьор/Сценарист: Стеф Грийн

Оператор: П.Дж. Дилън

Монтаж: Лиъ Хики

Композитор: Лен Аран

Продуцент: Zanzibar Films

Тамара Анги



Стеф Грийн завършва магистратура по  
кинематография в Ирландия, след което  
започва кариерата си с три проекта  
за Ирландската национална телевизия  
и късометражния филм "Push Hands".  
Работи като асистент на Спайк Джоунс  
в различни реклами, видео клипове и  
пълнометражни филми, преди да гадне  
тласък на собствената си кариера като  
режисьор. Във Великобритания и САЩ  
Стеф е представявана от Little Minx  
Company и Ridley Scott and Associates.  
Автор на множество реклами и  
музикални клипове в САЩ, Ирландия и  
Австралия. През 2008 „Новак“ получава  
наградата за най-добър късометражен  
филм от Ирландската академия за кино  
и телевизия. В момента Стеф подготвя  
първия си пълнометражен филм с  
продуцента Тамара Анги.

Filmography (writer/director):

2001 Copywrite, Northwestern University student film, "The New Filmmaker's Grant"

2004 Push Hands, RTE/Galway Film Centre Grant

2007 New Boy, Irish Film Board/RTE Short Cuts production based on adaptation of a  
Roddy Doyle short story

2007 Transit, Liberty Mutual "Responsibility Project"

# garbage time

israel. 2007. 17'



Meir is silently stepping out of his bed, leaving his wife Aviva asleep, for a short night quest after something he was once sure it is worth living for - To feel again.

Director/Screenwriter: Asaf Saban  
Producer: Roy Ettinger, Amir Fishman  
Camera: Avi Levi  
Editor: Gideon Neshet  
Cast: Ami Weinberg, Liat Goren, Yelena Yerlova

## Asaf Saban Filmography:

- 2003 My story with Holy, 15 min', Documentary,
- 2003 A (very) short film about public transportation 4 min', video-art,
- 2005 Intimacy no. 2, 2 min', video-art,
- 2004 The Museum (HA-MU-ZE-ON), 9 min', fiction,
- 2007 Mapping (HA-MODEDIM), 15 min', fiction,
- 2007 Garbage Time (ZMAN PTZIOT), 16 min', fiction

израел. 2007. 17'

# Време е за боклука

Майер тихичко става от леглото, внимавайки да не събуди жена си, и поема на среднощно пътешествие. Той иска отново да чувства, отново да осмисли живота си.



Режисьор/Сценарист: Асаф Сабан  
Продуценти: Рой Етингер, Амир Фишман  
Оператор: Ави Леви  
Монтаж: Гидеон Нешер  
Участват: Ейми Вайнберг, Лиам Горен,  
Йелена Йерлова

Филмография на Асаф Сабан:

- 2003 My story with Holy, 15 мин, документарен
- 2003 A (very) short film about public transportation 4 мин, Vugeo-arm
- 2005 Intimacy no. 2, 2 мин, Vugeo arm
- 2004 The Museum (HA-MU-ZE-ON), 9 мин, изграден
- 2007 Mapping (HA-MODEDIM), 15 мин, изграден
- 2007 Garbage Time (ZMAN PTZIOT), 16 мин, изграден





# life in a point of view

israel. 2006. 25'



Moshe and Israel share a room in an elderly citizen's home. Moshe lies next to the only window in the room. Israel is depressed and Moshe tries to alleviate him by describing the beautiful things he sees outside the window. As time goes by, Israel becomes envious of Moshe.

Sahar Shabtay-Shani was born in Israel in 1974. Graduated the Film Department at Beit Berl College School of Arts. Nowadays works as a producer in "ha-ir Tel-Aviv" magazine and writes her next film.

Director/Screenwriter: Sahar Shabtay Shani

Producers: Sahar Shabtay Shani, Michal Henig

Camera: Amit Ginton

Editor: Etti Li-On Zingman, Einat Erez

Sound: Yula Gidron

Music: Erez Koskas

Cast: Avraham Palleta, Yossi Verz'ansky, Michal Mendlovits

Filmography:

Director/Writer

2007 Life in a Point of View, fiction, 25 min

Producer

2005 Simple Mathematics, fiction, 32 min,

Director: Danil Burobin

2005 Days, fiction, 16 min, Director: Avi Belkin

# израел. 2007. 25' животът от една гледна точка

Моше и Израел живеят в една стая в старчески дом. Леглото на Моше е го единствения прозорец в стаята. Израел е подтиснат и Моше иска да го развесели като му описва гледката навън. С течение на времето, Израел започва да завихра на Моше.



Сахар Шанте-Шани е роден в Израел през 1974 г. Завърша кино факултета в колежа по изкуствата Бейт Берл. Работи в списание "ha-ir Tel-Aviv" и пише сценария на следващия си филм.

## Филмография:

- Режисьор/Сценарист.  
2007 Life in a Point of View, изграден, 25 мин  
Продуцент  
2005 Simple Mathematics, изграден, 32 мин, режисьор: Данил Буробин  
2005 Days, изграден, 16 мин, режисьор: Ави Белкин

Режисьор/Сценарист: Сахар Шанте-Шани  
Продуценти: Сахар Шанте-Шани, Михал Хениз  
Оператор: Амит Гинтон  
Монтаж: Ети Ли-он Зингман, Ейнат Ерес  
Звук: Юла Гурон  
Музика: Ерес Коскас  
Участват: Аврахам Палета, Йоси Верзански,  
Михал Мендловиц

# mapping

israel. 2007. 15'



Two surveyor workers, working during Memorial Day on the construction of the separation wall, unaware of the different segments of Israel's absurd reality surrounding them. The Memorial Day siren bursts through a country, where the past is always present.

Director/Screenwriter: Asaf Saban

Producer: Ilan Jarzina

Camera: Ron Haimov

Editors: Avigail Breitstein, Asaf Saban

Sound: Einat Erez, Eran Granot, Yula Gidron, John Avishalom

Cast: Yusef Abu-Warda, Ami Weinberg

## Asaf Saban Filmography:

- 2003 My story with Holy, 15 min', Documentary,
- 2003 A (very) short film about public transportation 4 min', video-art,
- 2005 Intimacy no. 2, 2 min', video-art,
- 2004 The Museum (HA-MU-ZE-ON), 9 min', fiction,
- 2007 Mapping (HA-MODEDIM), 15 min', fiction,
- 2007 Garbage Time (ZMAN PTZIOT), 16 min, fiction

израел. 2007. 15'

Денят на загиналите  
във войните. Двама  
пазачи охраняват  
строежа на „Стената за  
сигурност“, нехаейки за  
абсурда на израелската  
действителност, която  
ги заобикаля. Сирените  
в памет на загиналите  
огласяят страната, в  
която се сливат минало  
и настояще.



Режисьор/Сценарист: Асаф Сабан  
Продуценти: Илан Ярзина  
Оператор: Рон Хаимов  
Монтаж: Авигейл Брайщайн, Асаф Сабан  
Звук: Ейнат Ерес, Еран Гранот, Юла Гигрон,  
Джон Авишай  
Участват: Юсеф Абу-Варга, Ейми Вайнберг

## картографиране

### Филмография на Асаф Сабан:

- 2003 My story with Holy, 15 мин,  
документален
- 2003 A (very) short film about public transpor-  
tation 4 мин, Vugeo-art
- 2005 Intimacy no. 2, 2 мин, Vugeo art
- 2004 The Museum (HA-MU-ZE-ON), 9 мин,  
израелен
- 2007 Mapping (HA-MODEDIM), 15 мин, израелен
- 2007 Garbage Time (ZMAN PTZIOT), 16 мин,  
израелен





# romantic comedy

israel. 2007. 21'



A nightly encounter between a young introvert and who poses as a serial rapist, proves to them both that people are never what they seem to be.

**Veronica (Ronni) Kedar**, 24, was born and raised in Tel Aviv, Israel. She studied Theater in the 'Ironi Aleph' School Of Arts in Tel Aviv.

In 2003, Veronica's short silent movie 'Death of a Waitress' screened in the 'New York Independent Film Festival' after which she started studying Film in the Beit Berl College of arts In Kfar Saba, Israel. In 2005 Veronica wrote & directed 'Blonde to Death' – an award winning show in the 'Acco Theater Festival'. Veronica has recently finished school and completed another short film by the name "Tail" starring award winning actors Maya Maron & Ohad Knoller.

Director/Scriptwriter: Veronica Kedar  
Producers: Netta Mayer, Dorit Kedar  
Camera: Ron Haimov, Barak Stav  
Editors: Ronni Kedar, Yaniv Ben Dov

израел. 2007. 21'

## романтична комедия

Нощна среща между млад интроверт и псевдо сериен изнасилвач, която доказва и на двамата, че хората никога не са такива, каквито изглеждат.



Режисьор/Сценарист: Вероника Кедар  
Продуценти: Нета Майер, Дорит Кедар  
Оператори: Рон Хаимов, Барак Став  
Монтаж: Рони Кедар, Явив Бен Дов

Вероника (Рони) Кедар, 24, е родена и израства в Тел Авив, Израел. Изучава театър в школата за изкуства „Ирони Адеф“ в Тел Авив. През 2003 г. късометражният ѝ ням филм „Смъртта на една сервитьорка“ е селектиран за Ню Йоркския независим кино фестивал.

Скоро след това Вероника се записва в колежа Бейт Берл в Кфар Саба, където учи кино. През 2005 г. Вероника поставя пиесата си 'Blonde to Death', която печели награди на театралния фестивал Акко. Наскоро Вероника се дипломира и приключи последния си филм „Tail“ („Опашка“) с участието на актьорите Мая Марон и Охад Кнолер.

### Filmography:

2008 Tail, 28 min  
2007 Romantic Comedy, 21 min  
2006 Puppy Love, 5 min  
2006 Love Hurts, 5 min  
2006 Casual Martyr, 3 min  
2004 Bitches, 8 min  
2003 Death of a Waitress, 8 Min

# winds of sand

israel/uk/denmark. 15'



Two fierce enemy combatants, Shmil Ben Ari (Nina's Tragedies & Go, See and Become) and Kais Nashif (Paradise Now), embroiled in a nameless war, are stranded together in an unspecified desert. They become locked in a continuous spiral of violence, hatred and regret. As two worlds collide and fight for supremacy the brutal realities of war are explored and laid bare by two men who don't want to be there.

Screenwriter: Eli Azuri & A bodin Saphir  
Producer: Baher agbaria & A bodin saphir  
Sound design: Andreas Kongsgaard Mogensen  
Editor/Colorist: Boaz Heller  
Director: A bodin Saphir

A bodin Saphir is a Dane who was educated in England. He spent a year working and living in Israel before gaining a BA Hons in 'Neurophilosophy' from Duke University, North Carolina and studying 'Experimental and Avant Garde Film' at University of California, Berkeley. After a year in Denmark working in the film industry he gained an MA in 'Scriptwriting' from Goldsmiths College, University London. Since 2005 he has worked in short films, music videos, theatre and still photography in London.

[breakingproductions@gmail.com](mailto:breakingproductions@gmail.com)

израел/англия/дания. 15'

## пясъчни ветрове

Двама заклетни врагове – Шмил Бен Ари (Nina's Tragedies и Go, See and Become) и Каус Нашиф (Paradise Now – „Да влезеш в рая“), въввлечени в безименна война, се оказват заедно в неназована пустиня. Двамата попагат в една безкрайна спирала от насилие, омраза и разкаяние. При сблъсъка на двата свята в борба за надмощие бруталната действителност на войната се разкрива за двамата мъже, които изобщо не искат да са там.



Абодин Сафир е датчанин, учил в Англия. Живее и работи една година в Израел, преди да завърши бакалавърската си програма по неврофилософия от Университета „Дюк“ в Северна Каролина, след което учи „Експериментално и авангардно кино“ в Бъркли, Калифорния. След една година в Дания, в която работи във филмовата индустрия, получава магистърска степен по кинодраматургия от Колежа „Голдсмит“ към Лондонския университет. От 2005 г. прави късометражни филми, видеоклипове и се занимава с фотография в Лондон.

### Filmography:

2005 for Sarah, 18 min; Short film, screened various festivals including: Sao Paulo International Film Festival, Zanibar International Film Festival & International Festival of Cinema and Technology (L.A.); 2004 The November Experiment, 4 min Short film, premiered at the ICA (Institute for Contemporary Arts), London; 2003 Helt, 13 min; Short film, screened various festivals including: Dubrovnik International Film Festival, Lucca Film Festival & Portobello Film Festival, London

Сценаристи: Ели Азури

и Абодин Сафир

Продуценти: Бахер Азбарца

и Абодин Сафир

Звук: Андреас Конгсгард Могенсен

Монтаж: Боаз Хелер

Режисьор: Абодин Сафир



# dirty clothes

mexico. 2007. 15'



Director: Yoame Escamilla del Arenal

Screenwriter: Yoame Escamilla del Arenal

Editor: Yoame Escamilla del Arenal

Camera: Ramon Orozco

Music: J S Lach

Producers: Angeles Castro Gurria, Jose Luis Garcia Agraz

Production company: Centro de Capacitacion Cinematografica

Tatiana faces the exhaustion of her relationship and the dilemma of decision of the rupture. This persistent desire to leave, is confronted by the memory of the happy moments. Dirty clothes is a story of lack of affection and boredom of a young couple.

**Yoame Escamilla del Arenal** was born in Mexico City in 1977. She lives there since. She studied History at UNAM (National University of Mexico) and still photography at the Escuela Activa de Fotografia (Photography active school). She just finished her senior year at the CCC (Cinematographic training Centre) on the Directing specialty. Nowadays she is working as film editor and preparing her first feature film "Stories of escape".

yoame@GuerrillaFilmmakers.com

## Filmography:

- 1999 For a drop, short film. fiction. Super 16mm
- 2000 The third eye, short film. Fiction. Super 16mm
- 2003 Holly night, documentary, video
- 2005 Post Mortem, false documentary, 35mm
- 2007 Dirty clothes, short film, fiction, 35mm

мексико. 2007. 15'

МРЪСНИ ГРЕХИ

Татяна се сблъсква с изчерпването на връзката ѝ и с дилемата дали да я прекрати. Постоянното и желание да си тръгне се редува със спомените от хубавите моменти. Мръсни грехи разказва за липсата на нежност и за скуката в отношенията на една млада двойка.



Йоаме Ескалмия дел Арена е родена в Мексико Сити през 1977 г. Живее в родния си град. Изучавала история в Мексиканския национален университет, както и фотография в Escuela Activa de Fotografia. Завършва режисура в Cinematographic training centre в Мексико Сити. Работи като монтажист и подготвя първия си полнометражен филм "Stories of escape" („Истории за бягство“).

Филмография:

- 1999 For a drop, късометражен, Super 16mm
- 2000 The third eye, късометражен, Super 16mm
- 2003 Holly night, документален, video
- 2005 Post Mortem, документален, 35 мм
- 2007 Dirty clothes, късометражен, 35 мм

Режисьор: Йоаме Ескалмия дел Арена  
Сценарист: Йоаме Ескалмия дел Арена  
Монтаж: Йоаме Ескалмия дел Арена  
Оператор: Рамон Орозко  
Музика: Дж. С. Лах

Продуценти: Centro de Capacitacion Cinematografica -  
Анхелес Кастро Гурия, Хосе Луис Гарсия Аграз

# It is very easy

mexico. 2007. 21'



Fran takes Alicia to a virginal beach, planning to give her the wedding ring as a surprise. At the only lonely shelter, Jimmy, a solitary American, is also staying. He is definitely moved by the Mexican boyfriend's purposes and decides to get involved no matter what.

**Pablo Fulgueira** was born in Mexico in 1979. Studied film making at the Centro de Capacitaciyn Cinematografica, after having studied music and direction for actors. When 13 years of age he started working as 3rd assistant director in features films. Since then has collaborated in many films as an assistant director. Produced the documentary film Pumasgol. Directed the documentaries Siniester and The Chanter's path along with the short films Furniture and It s Very Easy. Nowadays he works as a sound designer and is producing and directing The Chanter's voyages with a grant provided by FONCA (the Mexican national fund for arts and culture).

Director/Screenwriter: Pablo Fulgueira  
Sound designer: Pablo Fulgueira  
Producer: Carlos Kaiser  
Camera: Christian Rivera  
Original score: Liquits and Peligro

Editors: Pablo Fulgueira,  
Natalia Lopez  
Cast: Martin Altomaro,  
Irene Azuela, Peter  
Theis

мексико. 2007. 21'

Фран води Алисия на един девствен плаж като планира да я изненада с годежен пръстен. Там е и самотният американец Джими. Трогнат от идеята на мексиканското момче, той е решен да му помогне на всяка цена.



МНОГО е ЛЕСНО

Пабло Фулгейра е роден в Мексико през 1979 г. Учил е музика и режисура, а след това кино в Centro de Capacitacion Cinematografica. На 13 г. започва да работи като трети асистент режисьор на игрални филми, а по-късно и като асистент режисьор. Продуцент на документалния филм Pumasgol. Режисьор на документалните филми Siniester и The Chanter's Path, както и на късометражните Furniture и Много е лесно. В момента работи като звуков дизайнер, а в същото време режисира и продуцира The Chanter's Path, със субсидия от FONCA (Мексиканския национален фонд за изкуство и култура).

Режисьор/Сценарист/Звук: Пабло Фулгейра  
Продуцент: Карлос Кайзер  
Оператор: Кристиан Ривера  
Композитор: Liquits and Peligro  
Монтаж: Пабло Фулгейра, Наталия Лопес  
Участват: Мартин Алтомаро, Ирен Азуела, Петер Таус



# last day of december

romania. 15'



A man tries to reconcile a harrowing tale from his past and confront old questions that will keep on haunting him forever. But what will it mean for the present?

Having already directed a medium-feature film for the Romanian National Television, **Bogdan George Aperti** – a former lawyer in his native country - moved to New York in 2001 to become a full time filmmaker. He graduated from the prestigious Columbia University with a dual Master of Fine Arts degree, in Film Directing and Cinematography. He directed a series of short films that were selected by many prominent festivals across the world (Clermont-Ferrand, Rotterdam, Palm Springs, Cottbus, Montreal) and garnered several awards and recognition in the process, culminating with a 2006 Student Academy Awards nomination. He co-produced and was the director of photography on the 35mm feature film "The Night When Angel Died", shot in New York. He is currently developing two feature film projects, one based in US, the other in Romania.

Director/Producer: Bogdan George Aperti  
Screenwriter/Editor/Camera: Bogdan George Aperti  
Production Company: The East Company  
Sound: Cezar Antal

# Румъния. 15' последният ден на декември

Един мъж се опитва да се примири с мъчителна история от миналото си и да си отговори на въпроси, които ще го измъчват вечно. Но как се отразява това на настоящето му?



През 2001 г. бившият юрист **Богдан Аерту** заминава за Ню Йорк, където се отдава изцяло на киното. Завършва магистратура по кино режисура и операторско майсторство в престижния университет Колумбия. Автор е на множество късометражни филми, участвали във фестивали в цял свят (Clermont-Ferrand, Rotterdam, Palm Springs, Cottbus, Montreal). Номиниран за Student Academy Award през 2006 г. Ко-продуцент и оператор на полнометражния филм "The Night When Angel Died", заснет в Ню Йорк. В момента работи върху два проекта за полнометражни филми; единият базиран в САЩ, другият в Румъния.

Режисьор/Продуцент: Богдан Аерту  
Сценарист/Оператор/Монтаж: Богдан Аерту  
Продуцентска къща: The East Company  
Звук: Сезар Антал

# argentina. the interview with a dead drug-dealer

russia 2008 35'



**Mihail Mareskin** was born in 1983 in Nizhni Novgorod. In 2008 completed his education of the St.-Petersburg state university of cinema and TV on a speciality "Film director" (workshop of Konstantin Lopushanskij). Received a prize for the best film at the festival "Film-debut ", Moscow for film "Shlemil" as well as a prize for the best script at the festival in Voronezh for film "Shlemil"

## Filmography:

- 2006 - Three on a perfect pair (DV)
- 2007 - Shlemil (DV)
- 2008 - Argentina. The interview with a dead drug-dealer. (35 mm)

Director/Screenwriter/Editor: Mihail Mareskin

Camera: Kaston Ivanov

Producer: Vladimir Smorodin

Sound: Ivan Gupanov

Music: Eduardo Alarkon, Moi Rakety, Elektromagnezia, Anton Cipkin

Cast: Alexander Kudrenko, Ruslan Barabanov, Galina Gdanova

# аржентина. интервю с един мъртъв наркопласъор

русия 2008 35'

Режисьор:: Михаил Марескин

Сценарист: : Михаил Марескин

Монтаж: Михаил Марескин

Оператор: Кастон Иванов

Продуцент: Владимир Смородин

Звук: Иван Гуланов

Музика: Едуардо Аларкон, Мої Rakety,  
Elektromagnezia, Антон Чупкин

Участват: Александър Кудренко, Руслан  
Барабанов, Галина Гганова



Михаил Марескин е роден през 1983 г. в Нижни Новгород През 2008 г, завърша режисура е държавния университет за кино и телевизия в Санкт Петербург. За "Шлемин" получава награда за най-добър филм на фестивала "Филм Дебют" в Москва, както и за най-добър сценарий на фестивала във Воронеж.

## Филмография:

2006 Three on a perfect pair (DV)

2007 Shlemil (DV)

2008 Argentina. The interview with  
a dead drug-dealer. (35 мм)





five minutes

russia. 4'



Before the New Year, the inhabitants of one house do the most various things.

Kaston Ivanov was born in 1981. Served in the navy, worked in the factory where he first sees a camera. Then he became a camera man, from time to time he makes films as director. What else?

He likes to drink, to have fun with friends and to beat the drum.

Director/Camera/Sound/Screenwriter: Kaston Ivanov

Production designer: Marija Jakovleva

Producer: Vladimir Smorodin

Cast: Leonid Plaskin, Nikola Litunovsky, Nastia Novikova



78

**всичка. 4'**

**пет минути**

Няколко минути преди  
полунощ на Нова Година...



Кастон Иванов е оген през 1981 г. След като отслужва военната си служба, работи във фабрика и там за първи път вижда камера. Работи като оператор като от време-навреме режисира филми. Ккаво друго? Обича да пие, да излиза с приятели и да свири на барабани.

Режисьор/Сценарист: Кастон Иванов  
Оператор/Звук: Кастон Иванов  
Художник Мария Яковлева  
Продуцент: Владимир Смородин  
Участват: Леонид Пласкин, Никола  
Литунovski, Настя Новикова

# of a hedgehog

russia. 2007. 11'



A boy comes to the kindergarden New Year party being dressed as Santa, but the teacher's task was to be dressed as a hare. He is not allowed to take part in the festival and stays alone in the corner, watching the other children having fun...

**Natalia Belyaeva** is a student of Saint-Petersburg State University of Film & Television. She has made 4 student films, such as "Hotey", "The Artist Of His Own Life", "Striptease" and the latest one, "About a Hedgehog". She has a number of awards and nominations of Russian and international festivals, for "The Artist Of His Own Life" and "Striptease", including Best Documentary and others.

Writer, director and editor: Natalia Belyaeva

Producer: Julia Lukashuk

Director of photography: Xenia Velichko

Make-up: Natalia Kapysheva

## Filmography

2005 "The Artist Of His Own Life",  
documentary, 7 min

2005 "Hotey", narrative, 9 min

2006 "Striptease", narrative, 14 min

2007 "Of a hedgehog", narrative, 11 min

юлия. 2007. 11'

## за таралежчето

Едно момченце отива на новогодишното тържество в детската градина, облечено като Дядо Мраз. Учителката обаче е казала всичко момченца да са маскирани на зайчета и не му позволява да участва в игрите. Момчето стои само в ъгъла и гледа как другите деца се забавляват...



Наталия Беляева е студент в Академията за кино и телевизия в Санкт Петербург. Има четири студентски филма - "Hotey", "The Artist Of His Own Life", "Striptease" и най-новия "За таралежчето".

Наталия има няколко награди и номинации от руски и международни фестивали, включително за най-добър документален филм ("The Artist Of His Own Life").

### Филмография:

- 2005 г. "The Artist Of His Own Life", документален, 7 мин.
- 2005 г. "Hotey", изгрален, 9 мин.
- 2006 г. "Striptease", изгрален, 14 мин.
- 2007 г. "Of a hedgehog", изгрален, 11 мин.

Сценарист, режисьор и монтаж: Наталия Беляева

Продуцент: Юлия Лукашук

Оператор: Ксения Величко



# stone

scotland. 13'



When three generations of a family get together to build a stone bench, the son gently chides his father for exaggerating events from his past, unaware that this lasting monument is the old mans' testament to the beauty and craftsmanship of a bygone era.

John Comerford is a renowned Scottish actor whose credits include small parts in big pictures (Ratcatcher, Young Adam, My Name is Joe, Red Road) and big parts in wee pictures including Room for the Night, Love is a Four Letter Word, High times and The Star.

Stone is his directorial debut and stars his long time associate John Hannah.

[info@labelleallee.co.uk](mailto:info@labelleallee.co.uk)

Director: John Comerford  
Producer: Karen M Smyth  
Composer: Craig Armstrong  
Editor: Chris Buckland



**шотландия. 13'**

**камък**

Когато три поколения от едно семейство се събират, за да направят каменна пейка, синът леко порицава баща си, че преувеличава събитията от миналото си, без да знае, че за баща му каменната пейка е монумент на красотата и майсторството на отминалите времена.

Джон Камърфорг е известен шотландски актьор, изиграл малки роли в големи филми (Ratcatcher – „Ловец на плъхове“, Young Adam – „Младият Адам“, My Name is Joe, Red Road – „Червен път“), както и големи роли в малки филми като Room for the Night, Love is a Four Letter Word, High times и The Star. „Камък“ е режисьорският му дебют, в който участва дългогодишният му колега Джон Хана.



Режисьор: Джон Камърфорг  
Продуцент: Карън М. Смит  
Композитор: Крейг Армстронг  
Монтаж: Крис Бъкланг

# the hole

slovenia/croatia. 2006. 11'



Stjepan is a Croatian veteran who hides himself in a self-made bomb shelter when he loses his job. His mother is trying to call him out of it but without success, and his brother is not interested in the situation. Delivery of a letter addressed to Stjepan, makes situation worst.

**Marko Santic** was born in 1983 in Split. He was accepted to the Theatre, Movie, Radio and Film Academy in Ljubljana in 2002, in the course of Film and TV Directing. His first work was a short documentary, "Remembrance Home" (2004). "Good luck Nedim" was his first fiction short movie. With that film he won the prize for the best short movie (12th Sarajevo Film Festival), Nominee for the best short film on European Film Awards 2006, and "Student Visionary Award" on Tribeca Film Festival. "The hole" is his last short movie. He is a member of European Film Academy.

Director: Marko Santic  
Producer: Jozika Blatnik  
Camera: Jure Cernec  
Original Score: Marijan Mlakar.



словения/хърватска. 2006. 11'

дупката

Степан е хърватски ветеран от войната, който си е направил бомбоубежище и се крие в него, откакто е изгубил работата си. Майка му безуспешно се опитва да го накара да излезе, а брат му не се интересува от ситуацията. Едно писмо, адресирано до Степан, още повече влошава нещата.

Режисьор: Марко Сантич  
Продуцент: Йозика Блатник  
Оператор: Юре Чернеч  
Композитор: Мариян Млакар



Марко Шантич е роден през 1983 г. в Сплит. Приет е в Академията за театър, кино, радио и телевизия в Любляна през 2002 г. в специалност „Филмова и телевизионна режисура“. Първата му творба е късометражният документален филм „Remembrance Home“ (2004 г.). „Good luck Nedim“ („На добър час, Недим“) е първият му късометражен игрален филм. С него печели наградата за най-добър късометражен филм на 12-ят Филмов фестивал в Сараево. Филмът е номиниран в категорията „Най-добър късометражен филм“ на Европейските филмови награди през 2006 г. и в категорията „Student Visionary Award“ на Филмовият фестивал в Трайбека, Ню Йорк. „Дупката“ е последният му късометражен филм. Марко Шантич е член на Европейската филмова академия.

#### Filmography:

Rememberance home, (short documentary)	Maksimovic) (writer)
Good luck Nedim, (short fiction)	The Hole, (short fiction)
“1/2”, (short fiction, dir. by Slobodan	



# a quiet man

Spain. 2007. 12'



A Quiet Man is a journey through the memories of a young Spanish woman, painting a colourful and surreal picture of the family unit in 1980's Spain; a time when, thanks to democracy the country had achieved a certain level of political and cultural maturity.

A Quiet Man has a profoundly colourful and exciting spirit, celebrating life, ritual and culture, the experience and power of memory, and the force of the imagination in the construction of 'realities'.

Director: Arantazu Gomez

Producer: Rafael Nieto

Camera: Emiliano Llamosas

Before coming to England to study Film and Video at the London College of Printing (First Class Film BA Hons., June 2002), **Arantazu Gomez** studied Law at the University of Navarra in Pamplona (1991-1994), and Drama studies at the Theatre School of Navarra in the same city (1991-1994).

Her work was selected to take place in the Berlinale Talent Campus 2003, organised by the Berlinale Film Festival and The Film Council UK. *Un Hombre Tranquilo* is Spanish director Arantazu Gomez's second film. She is currently writing a feature film-script, exploring women's experiences during the Spanish post-war; and has set up a British based Independent Film/Media Collective, *Madremedia* ([www.madremedia.org](http://www.madremedia.org)) with award winning work like *Eyeline*, (a Millenium Award winning documentary about the experience of blind musicians in Mali)

испания. 2007. 12'

## един спокоен човек

„Един спокоен човек“ е пътуване през спомените на млада испанка, която рисува цветна, сюрреалистична картина на испанското семейство през 80-те години на ХХ в. – време, в което демокрацията е дала на страната известна политическа и културна зрялост.

„Един спокоен човек“ е цветно и вълнуващо празненство на живота, ритуалите и културата, на опита и паметта, и на силата на въображението да създава „действителности“.



„Един спокоен човек“ е вторият филм на испанския режисьор Арантзазу Гомес.

Преди да започне да изучава „Кино и видео“ в Лондонския колеж по печатна дейност (завършила през юни 2002 г.) Арантзазу учи право в университета „Навара“ в Памплона (от 1991 до 1994 г.) и драма в театралното

училище „Навара“ (от 1991 до 1994 г.) През 2003 г. нейни творби са селектирани за Talent Campus – образователна инициатива на филмовия фестивал Берлинале и Филмовият съвет на Великобритания.

„Един спокоен човек“ е вторият филм на испанския режисьор Арантзазу Гомес.

В момента работи по сценарий за пълнометражен филм, който ще изследва преживяванията на жените в Испания след войната. Създател е на организацията Madremedia, където са създадени творби като Eyeline (документален филм за слепите музиканти в Мали, награден с Millennium Award).

Режисьор: Арантзазу Гомес

Продуцент: Рафаел Нието

Оператор: Емилияно Ямосас



# for(r)est in the des(s)ert

spain. 2006. 12'



Forrest does not live here anymore.

**Luiso Berdejo.** Born in San Sebastian, 1975. He spent his childhood skating in the quarter of Amara, in San Sebastian, in order to overcome the nervousness he felt when he saw making offs in television.

## Filmography:

- 2001 ...ya no puede caminar (35 mm, 13 min)
- 2002 Faraon (Los diminutos del calvario) (35 mm, 1 min.)
- 2005 La guerra (35 mm, 10 min.)
- 2006 For(r)est in the des(s)ert (35 mm, 12 min.)

Director/Screenwriter/Camera/Editor: Luiso Berdejo

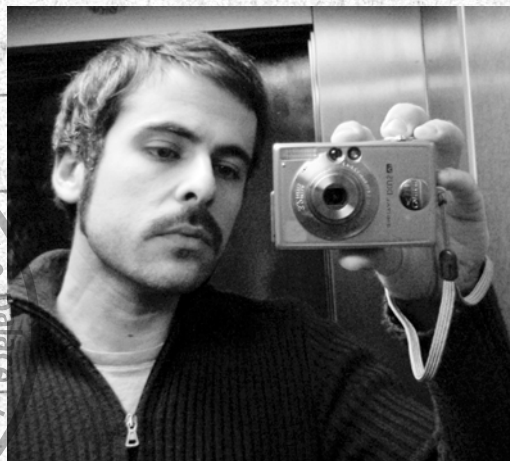
Producers: Laura Berdejo, Luiso Berdejo



испания. 2006. 12'

# Форест. горага. десертът. пвстинята

Форест вече  
не живее тук.



Луисо Бердехо е роден в Сан Себастиан през 1975 г. Камо дете кара скейт в района на Амара в Сан Себастиан, за да преодолее неудобството от еротичните сцени по телевизията.

## Филмография:

- 2001 ... ya no puede caminar (35 mm, 13 мин.)
- 2002 Faraon (Los diminutos del calvario) (35 mm, 1 мин.)
- 2005 La guerra (35 mm, 10 мин.)
- 2006 For(r)est in the des(s)ert (Форест, горага, десертът и пвстинята) (35 mm, 12 мин.)

Сценарист/Режисьор/Оператор/Монтаж: Луисо Бердехо  
Продуценти: Лаура Бердехо, Луисо Бердехо



**name**

**Spain. 2006. 15'**



A childhood game left its mark on the lives of a brother and a sister.

**Ione-Hernandez** was born in San Sebastian, 1970. She graduated in journalism and studied communication in the Michel de Montaigne University in France. She achieved a grant to do a master's degree in film directing in Los Angeles. After having spent seven years in the USA, she worked with Julio Medem in the film *The Basque Ball* and she directed a documentary on schizophrenia together with Medem. Nowadays, she is preparing a new short film and a screenplay for a full-length film.

**Filmography:**

- 1997 Ana (8 mm, 7 min)
- 1998 Stop for a While (16 mm, 7 min.)
- 2001 Aizea, ciudad del viento (35 mm, 28 min.)
- 2002 La novia (Los diminutos del calvario) (35 mm, 1 min.)
- 2005 Esquizofrenia, 1 % (HD, 70 min.)
- 2006 Juego (35 mm, 15 min.)

**Director/Producer/Screenplay:** Ione Hernandez

**Camera:** David Tudela

90



испания. 2006. 15'

изба

Детска изгра  
остава отпечатък  
върху живота на  
брат и сестра



Йоне Ернангес е родена в Сан Себастиан през 1970 г. Завършила журналистика и изучавала масови комуникации в Университета „Мишел дьо Монтен“ във Франция. Получава стипендия за магистърска програма по филмова режисура в Лос Анджелис. След седем години в САЩ, работи с Хулио Мегем по филма The Basque Ball и режисура документален филм за шизофренията заедно с Мегем. Понастоящем работи по нов късометражен филм и по сценарий за пълнометражен филм.

#### Филмография:

- |      |   |
|------|---|
| 1997 | Ana (8 mm, 7 мин.)                                    |
| 1998 | Stop for a While (16 mm, 7 мин.)                      |
| 2001 | Aizea, ciudad del viento (35 mm, 28 мин.)             |
| 2002 | La novia (Los diminutos del calvario) (35 mm, 1 мин.) |
| 2005 | Esquizofrenia, 1 % (HD, 70 мин.)                      |
| 2006 | Juego (Изгра) (35 mm, 15 мин.)                        |

Режисьор/Продуцент/Сценарист: Йоне Ернангес  
Оператор: Давид Тудела

# killina time

Spain. 2007. 14'



Four young friends have park an old rented autocaravan next to a road. Someone is aiming at them with a rifle. When the sniper fires, everything is tinged with blood. Their holidays turn into a macabre nightmare full of horror, sex and death.

**Haritz Zubillaga** was born in Bilbao, 1977. When he was a child, he amazed his parents when he told them he wanted to be a cinema director. Since then, he has graduated in Audio-visual Communication at the University of the Basque Country and he has worked as artistic director and film editor in several production companies. His shorts have been awarded in national and international film festivals. Nowadays, he is writing the script for his first feature film. He wishes to show his devotion to fantasy and to continue amazing his parents.

## Filmography:

- 1999 Autoestigma (DV Cam, 13 min.)
- 2001 El metodo (35 mm, 15 min.)
- 2003 En la boca del lobo (35 mm, 16 min.)
- 2004 Pornografía (DV, 10 min.)
- 2007 Las horas muertas (35 mm, 14 min.)

Director/Screenplay: Haritz Zubillaga  
Producers: Carlos Juarez, Galder Gaztelu-Urrutia  
Camera: Ibon Antunano

испания. 2007. 14'

## Мъртво време

Четирима приятели са паркирали старата каравана, която са наели, до пътя. Някой се прицелва в тях с пушка. След изстрела всичко е в кръв. Ваканцията на четиримата се превръща в кошмар, изпълнен с ужас, секс и смърт.



Хариц Субийага е роден в Билбао през 1977 г. Като дете изненадва родителите си с желанието си да стане кино-режисьор. Завършва „Аудиовизуални комуникации“ в Университета на Баската държава. Работил е като художествен директор и монтажист в няколко продуцентски компании. Късометражните му филми са награждавани на национални и международни филмови фестивали. В момента пише сценария за първия си полнометражен филм. Желанието му е да показва колко е отдален на творчеството и да продължи да изненадва родителите си.

### Филмография:

- 1999 Autoestigma (DV Cam, 13 мин.)
- 2001 El metodo (35 mm, 15 мин.)
- 2003 En la boca del lobo (35 mm, 16 мин.)
- 2004 Pornografia (DV, 10 мин.)
- 2007 Las horas muertas (Мъртво време) (35 mm, 14 мин.)

Режисьор/Сценарист: Хариц Субийага

Продуценти: Карлос Хуарес, Галдер Гастелу-Урития

Оператор: Ибон Антуньяно



# limoncello

Spain. 22'



The American West. Any village. A preacher who has difficulty in sleeping (A Good Man). A young girl and a subnormal boy looking for a map (Dio vi benedica a tutti). A sheriff who doesn't wash himself (Rio Puerco). Dust, dry blood, horses, guns, dirty hair, sweat, water troughs. Three westerns.

**Jorge Dorado** was born in Madrid, 1976. Up to now, he has directed 6 35 mm short films with over 50 awards. *La guerra* (The war) was nominated for best short fiction film at the 2007 Goya Awards. Currently, he works as an advertising producer.

**Luis Alejandro Berdejo** was born in Amara district-San Sebastian, 1975. Over a kilometre of celluloid distributed in several short films; hundreds of feature film script pages written, some to be shot, some already shot by other directors; tons of patience during the wonderful journey towards his own film... Happily married.

**Borja Cobeaga** was born in Donostia, 1977. He alternates his work on TV with the production of short films, such as *The first time* (Goya nominee and winner of over 30 awards) and *One Too Many* (Oscar nominee, with over 70 awards).

**Directors:** Jorge Dorado,  
Luis Alejandro Berdejo,  
Borja Cobeaga

**Producers:** Koldo Zuazua,  
Monica Blas,  
Manuel Calvo,  
Borja Crespo

**Screenplay:** Jorge Dorado, Luis  
Alejandro Berdejo,  
Borja Cobeaga

**Camera:** Alvaro Gutierrez,  
David Tudela,  
Ignacio Gimenez Rico

**Music:** Aranzazu Calleja,  
Alfredo Diaz

испания. 22'

ЛИМОНЧЕЛО

Дивият запад. Село. Един свещеник, който не може да заспи (A Good Man). Младо момиче и момче с умствена изостаналост търсят една карта (Dio vi benedica a tutti). Един шериф, който не се къпе (Rio Puerco). Прах, засъхнала кръв, коне, оръжия, мазни коси, пот, поилки за добитък. Три уестърна.

Режисьори: Хорхе Дорадо,  
Луис Алехандро Бердехо,  
Боря Кобеага

Продуценти: Колдо Зуазуа,  
Моника Блас, Мануел  
Калво, Боря Креспо

Сценаристи: Хорхе Дорадо,  
Луис Алехандро  
Бердехо, Боря Кобеага

Оператори: Алваро Гутцерес,  
Давид Тудела,  
Игнасио Хименес Рико

Музика: Аранзау Калеха,  
Алфредо Диас



Хорхе Дорадо е роден в Магриг през 1976 г. Досега е режисирал 6 късометражни филма на 35-мм лента, които имат 50 награди общо. La Guerra (Войната) е номиниран за най-

добър късометражен изграден филм на наградите „Гоя“ през 2007 г. В момента работи като продуцент в рекламата.

Луис Алехандро Бердехо е роден в Амара, Сан Себастиан през 1975 г. Използвал над един километър лента за няколко късометражни филма, написал стотици страници сценарии за изградни филми, някои от които предстои да бъдат заснети, други – вече заснети от други режисьори; демонстрирал тонове търпение по време на прекрасното пътешествие към собствения си филм... Щастливо женен.

Боря Кобеага е роден в Доностуа през 1977 г. Регува работата си в телевизията със създаването на късометражни филми като The first time (номиниран за награда „Гоя“ и носител на 30 други награди) и One Too Many (номиниран за „Оскар“ и носител на 70 други награди).

# machine

spain. 2006. 16'



A girl discovers her new nature through pain and confusion and she finds the way to achieve the lost harmony

**Gabe Ibanez** was born in Madrid, 1971. He graduated in sciences of image and he started his career working in the fields of 3D and visual effects. In 2001, he took part in the creation of the production company User T38. Since the year 2000, he has produced advertisements and directed films. *Maquina* is his first short film.

Director: Gabe Ibanez

Producers: Igor Legarreta, Emilio Perez,  
Gabe Ibanez, Raul Bernabe

Screenplay: Ana Vazquez

Camera: Alejandro Garcia

#### Filmography:

2006 *Maquina* (35 mm, 15 min.)



**испания. 2006. 16'**

**МАШИНА**

В болка и объркване едно момиче открива новата си същност и намира начин да си върне загубената хармония.



Габе Ибаньес е роден в Магрит през 1971 г. Завършил „Визуални изкуства“. В началото на кариерата си работи в сферата на 3D и визуалните ефекти. През 2001 г. участва в създаването на продуцентската компания User T38. От 2000 г. продуцира реклами и режисира филми. „Машина“ е първият му късометражен филм.



**Режисьор:** Габе Ибаньес

**Продуценти:** Игор Легарета, Емилио Перес,  
Габе Ибаньес, Раул Бернабе

**Сценарист:** Ана Васкес

**Оператор:** Алехандро Гарсия

**Филмография:**

2006 Маquina (Машина)  
(35 mm, 15 мин.)



# midori

spain. 2006. 8'



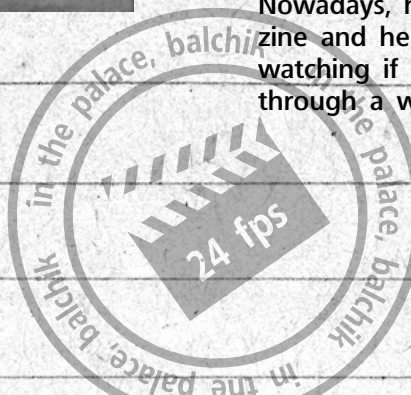
An entomologist is taking part in a conference in Kyoto. One day, he decides to go and visit a temple instead of going to a symposium. It is an ordinary spring day, until Midori appears in front of his video camera...

Koldo Almandoz was born in San Sebastian, 1973. He likes to make short films. He has taken part in lots of film festivals (Cannes-Semaine de la Critique, Rotterdam, San Sebastian...) and he has won several awards. He has also directed some documentaries and commercials. He does not have a feature film in project. Nowadays, he directs "The Balde" magazine and he spends most of the day watching if there are waves in the sea through a webcam.

Director/Screenwriter: Koldo Almandoz

Producers: Koldo Almandoz, Marian Fernandez Pascal

Camera: Angel Aldarondo, Koldo Almandoz

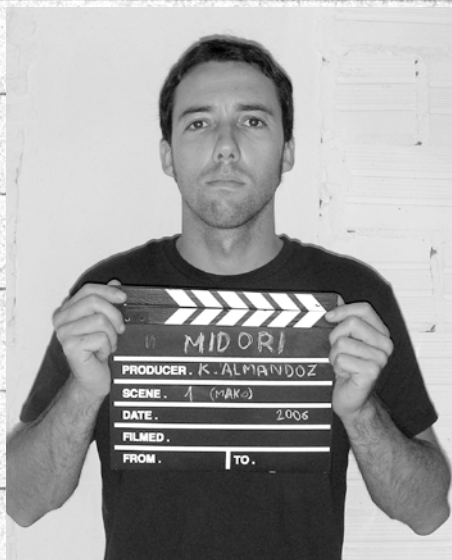


испания. 2006. 8'

МИДОРИ

Учен-ентомолог участва в конференция в Киото. Един ден решава да посети местен храм, вместо да отиде на поредния симпозиум. Обикновеният пролетен ден изведнъж се променя, когато Мидори застава пред камерата на учена

Режисьор: Колдо Алмандос  
Сценарист: Колдо Алмандос  
Продуцент: Колдо Алмандос,  
Мариан Фернандес Паскал  
Оператори: Анхел Алгарондо,  
Колдо Алмандос



Колдо Алмандос е роден в Сан Себастиан през 1973 г. Обича да прави късометражни филми. Участвал е в множество фестивали (в Седмицата на критиката в Кан, в Ротердам, в Сан Себастиан...) и има няколко награди. Режисирал е също документални филми и реклами. Засега не планира работа по полнометражен филм. В момента работи в списание "The Balde" и прекарва по-голяма част от времето си като гледа през уебкамера дали има вълни в морето.

#### Filmography:

1997 Razielen itzulera (16 mm, 9 min.)	2002 Belarra (35 mm, 10 min.)
1997 Mon petit, mon amour (16 mm, 2 min.)	2004 Amuak (35 mm, 9 min.)
1998 Habana 3 (documentary, 30 min.)	2006 Desio Ehiztaria (Video, 9 min.)
2000 A dar ba kar (35 mm, 12 min.)	2006 Midori (HD, 8 min.)

# not a good idea

Spain. 2007. 13'



Today is a very important day for Maria, and she has to feel her father by her side to face it bravely

**Ugo Sanz** was born in San Sebastian in 1973. After studying a very boring degree and working as a high school teacher for some years, he discovered his -rather late- vocation for cinematic narration.

## Selected filmography

- 2005 Los ojos de Alicia (35 mm, 9 min)
- 2006 El prestidigitador (35 mm, 9 min)
- 2007 No es una buena idea (35 mm, 13 min)

Director: Ugo Sanz  
Production: Ciudadano Frame  
Producer: Carlos Taboada

Screenplay: Ugo Sanz,  
Gonzalo Alonso  
Camera: Juan Hernandez

# 100

испания. 2007. 13'

## идеята не е добра

Днес е много важен ден за Мария и тя трябва да усеща подкрепата на баща си, за да посрещне смело това, което я очаква.



Уго Санс е роден в Сан Себастиан през 1973 г. След като няколко години учи скучна специалност и работи като гимназиален учител, той преоткрива – макар и доста късно – призванието си – кино-разказите.

Режисьор: Уго Санс  
Продуцент: Куидагано Фраме  
Продуцент: Карлос Табоада  
Сценаристи: Уго Санс, Гонсало Алонсо  
Оператор: Хуан Ернандес

### Избрана филмография:

- 2005 Los ojos de Alicia (35 mm, 9 мин)
- 2006 El prestidigitador (35 mm, 9 мин)
- 2007 No es una buena idea (Идеята не е добра) (35 mm, 13 мин)





**perceval**

**spain. 2007. 20'**



When King Arthur send his knights to sep the Holly Grail, he did not imagine the consequences. This is the story of those days. Days of glory, greed and death. Written with blood and steel, with madness and treason...



**Director/Screenwriter:** Pablo Aragues

**Production company:** The Killer Elite

**Producers:** Miguel Angel Aragues, Irene Millan, Margarita Berna

**Camera:** Adriano Castor

**Editor:** Juanfran Castro

**Designer:** Luis Sorando

**Music:** Saxon

**Sound:** Sergio Lopez-Erana

**Cast:** Ivan Hernes, Eus Barrera, Biff Byford

**102**

испания. 2007. 20'

пърсивал

**Pablo Aragues Filmography:**

- 2005 Noches Rojas
- 2008 Green Warriors
- 1996 Un parque con vistas
- 1997 El ataque de los Adefesios del espacio exterior
- 1998 Crescendo
- 1998 Hay dias mejores que otros
- 1999 Yo tengo el poder!
- 1999 Kurt, la colera de Hollywood
- 1999 El fantasma amenaza
- 2000 El barril de amontillado
- 2000 Telefono Movil: Volamos hacia la esclavitud
- 2000 La cima del mundo
- 2001 Rodaje Perfecto
- 2001 Caleidoscopio
- 2001 Jinetes en la tormenta
- 2002 Tras los pasos de Alcazar
- 2003 Parking
- 2003 Samurai
- 2004 Huida a toca teja
- 2005 El Autoestopista
- 2006 Perceval



Когато крал Артур изпраща рицарите и да намерят Свещения Граал, той дори не подозира какви ще са последиците Тази история разказва за онези времена. Времена на слава, алчност и смърт. История, написана с кръв и желязо, с лудост и предателство...

Режисьор/Сценарист: Пабло Арагуес

Продуценти: The Killer Elite – Мигел Анхел Арагуес,  
Ирен Милан, Маргарита Берна

Оператор: Агриано Кастор

Монтаж: Хуанфран Кастро

Художник: Луиз Соранго

Музика: Сахон

Звук: Серджо Лопес-Ераня

Участват: Иван Хернес, Еус Барера, Биф Бифорг

salvador

spain. 2007. 11'



One morning in March. A train wagon. A child plays with his father to the hiding place.

Abdelatif Hwidar was born in Ceuta, of Arabic parents and with half academic path in Arab and half in Spanish. He started studying acting and later advertising and cinema. But after a year of classes at an offensive price, he left it to claim: it is possible to learn to do cinema but it is impossible to teach. That is when his passion for short films began. For the last few years he works as a technician for television, alternating the direction of programs and documentaries, along with several acting work.

[mail@madridencorto.es](mailto:mail@madridencorto.es); [promocion@ecam.es](mailto:promocion@ecam.es)  
[www.madridencorto.es](http://www.madridencorto.es)

Director/Screenwriter: Abdelatif Hwidar  
Production Company: Think Studio, S.L  
Producer: Eneko Lizarraga

Camera: Gabriel Guerra  
Editor: Floy Gonzalez, Goyo Villasevil  
Sound: David Rodriguez, Carlos Mendez

Music: Alvaro Solaz Caldo  
Cast: Nacho Fresneda, Orlin Moran,  
Carlos Merchan

испания. 2007. 11'

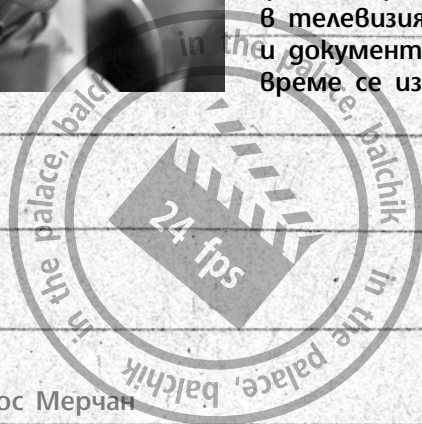
салвадор

Мартенска сутрин.  
Вагон на метрото.  
Едно дете играе с  
баща си на криеница.



Абделатиф Хвигар е роден в Сеута, Испания от родители араби. Обучаван по равно на арабски и испански. Изучавал актьорско майсторство, а след това реклама и кино. Но след една година обучение на обидни цени, той твърди: възможно е да се научиш да правиш кино, но е невъзможно някоя да те учи на това. Оттогава е и страстта му към късометражните филми. През последните години работи в телевизията, режисира предавания и документални филми и от време на време се изявява като актьор.

Режисьор/Сценарист: Абделатиф Хвигар  
Продуцент: Енеко Аусарага, Think Studio, S.L.  
Оператор: Габриел Гера  
Монтаж: Елой Гонзалес, Гойо Виясевил  
Звук: Давид Родригес, Карлос Мендес  
Музика: Алваро Солас Калдо  
Участват: Начо Фреснеда, Орлин Моран, Карлос Мерчан



105



save me

Spain. 2007. 19'



This is the story of a lonely man. MANUEL is so lonely that he only lives with his two solitudes. The personal loneliness and the artistic one. Life brushes against his back and his life is going away with every word he writes. And then she arrives

Javier Veiga has developed his career mainly as an actor. He has worked on film (Escuela de Seducción, El Año de la Garrapata), theater (No es tan Fácil, 5Hombres.com, Amor y otros Pecados...) and on television (Siete vidas, Moncloa Digame?, 7 Dias al Desnudo...). He has been host and writer of "THE COMEDY CLUB" in Spain. In 1996 he created his own production company, and for it he has written and directed seven theater shows. "SAVE ME" is his first film.

Director/Screenwriter: Javier Veiga

Producer: Jesus de la Vega, Madrugada  
Films and Animal Films

Camera: Chechu Graf

Editor: Antonio Lara

Music: Mariano Marin

Cast: Marian Alvarez and Javier Veiga

106



испания. 2007. 19'

спаси ме

„Спаси ме“ е историята на един самотен човек. Мануел е толкова самотен, че живее само с неговите две самоти. Личната самотата и художествената. Животът му се отдалечава с всяка дума, която изписва. И тогава тя пристига...



Хавиер Вейга изгражда кариерата си главно като актьор. Играе във филми (Escuela de Seducción, El Año de la Garrapata), театрални постановки (No es tan Fácil, 5Hombres.com, Amor y otros Pecado) и в телевизията (Siete vidas, Moncloa Digame?, 7 Dias al Desnudo). Сценарист и водещ на „THE COMEDY CLUB“ в Испания. През 1996 г. създава собствена продуцентска къща, за която написва и реализира седем пиеси. „Спаси ме“ е първият му режисьорски опит в киното.

Режисьор/Сценарист: Хавиер Вейга  
Продуцент: Хесус де ла Вега, Madrugada  
Films and Animal Films  
Оператор: Чечу Граф  
Монтаж: Антонио Лара  
Музика: Мариано Марин  
Участват: Мариан Алварес, Хавиер Вейга



107

# saving goodbye

Spain. 2007. 18'



Tania is 18 years old and she works in an estate agency in the coast. One day, she attends an audition for a film, but they do not select her, so she has to be content with watching the filming in the distance.

**Victor Iriarte** was born in Bilbao in 1976. He worked as a journalist in San Sebastian, Berlin and Cannes film festivals. He was the second direction assistant of Isaki Lacuesta during the filming of *Cravan Versus Cravan* (2001). Afterwards, he worked as programmer in the film library of the Bilbao Fine Arts Museum and he filmed some experimental works. In 2003, he arrived in Uruguay. Since then, he lives in both sides of the Atlantic, and he alternates teaching, journalism, travels and his work as a cinema director.

Director: Victor Iriarte  
Producer: Victor Iriarte  
Screenwriter: Victor Iriarte  
Camera: Arauco Hernandez,  
Agustín Coutinho



## Filmography:

- 2006 Wrocic (Volver) (35 mm, 11 min)
- 2007 Decir adios (35 mm, 18 min)
- 2007 Cinco películas breves (16 mm, 5 min)

испания. 2007. 18'

да кажеш „Сбогом“

Таня е на 18 години и работи в агенция за недвижими имоти на крайбрежието. Един ден се явява на кастинг за филм, но не я одобряват и тя трябва да се задоволи с това да наблюдава снимките отдалече.



Виктор Ириарте е роден в Билбао през 1976 г. Работил е като журналист на филмовите фестивали в Сан Себастиан, Берлин и Кан. Бил е втори асистент режисьор на Исаки Лакуеста във филма Cravan Versus Cravan (2001 г.). След това е работил като програмист във филмовата библиотека в Музея за изящни изкуства в Билбао и е снимал експериментални филми. През 2003 г. посещава Урузвай. Оттогава работи от гвете страни на Атлантическия океан като съчетава преподаването, журналистиката, пътуванията и работата си като филмов режисьор.

Режисьор: Виктор Ириарте  
Продуцент: Виктор Ириарте  
Сценарист: Виктор Ириарте  
Оператори: Арауко Ернандес,  
Агустин Коутиньо

Филмография:

- 2006 Wrocic (Volver) (35 mm, 11 мин)
- 2007 Decir adios (Да кажеш „Сбогом“) (35 mm, 18 мин)
- 2007 Cinco películas breves (16 mm, 5 мин)



# taxi?

spain. 2007. 5'



The city taxi drivers have followed a course on kindness. If you do not make the grade, you will not arrive at your destination.

Telmo Esnal was born in Zarautz in 1966. When working as a direction assistant, he met Asier Altuna and they decided to film a short. After asking a great number of favours to a great number of friends they made Txotx. The success of that short stroked their ego, so they continued asking favours to film 40 ezetz. Fed up with asking favours, he decided not to ask more until he had made a feature film. In 2005, he directed Aupa Etxebeste! together with Altuna. After having shot the feature film, he has realized that nothing has changed, so he has decided to ask

## Filmography:

Director/Screenwriter: Telmo Esnal  
Producers: Asier Altuna, Marian Fernandez Pascal  
Cinematography: Gaizka Bourgeaud

1997 Txotx (35 mm, 18 min)  
1999 40 ezetz (35 mm, 18 min)  
2001 Korrika 2001 (Videoclip, 3 min)  
2005 Aupa Etxebeste! (35 mm, 95 min)  
2007 Igaurtubeiti (Documentary, 10 min)  
2007 Asedio. Koldobika Jauregi (Documentary, 25 min)  
2007 Taxi? (35 mm, 5 min)

Шофьорите на такси минават през курс за любезност. Ако не получиш добра оценка, не стигаш го мястото, за където си тръгнал.



Телмо Еснал е роден в Сараус през 1966 г. При работата си като асистент режисьор се среща с Асиер Алтуна и двамата решават да заснемат късометражен филм. След като искат огромен брой услуги от огромен брой приятели, създават Тхотх. Успехът на филма се отразява добре на егото им и те продължават да искат услуги, за да заснемат 40 ezetz. След като му омръзва да иска услуги, Телмо решава да спре с тази практика, докато не направи полнометражен филм. През 2005 г. режисира Aura Etxebeste! заедно с Алтуна. След заснемането на полнометражния филм Телмо вижда, че нищо не се е променило и решава отново да моли приятелите си за услуги.

## Филмография:

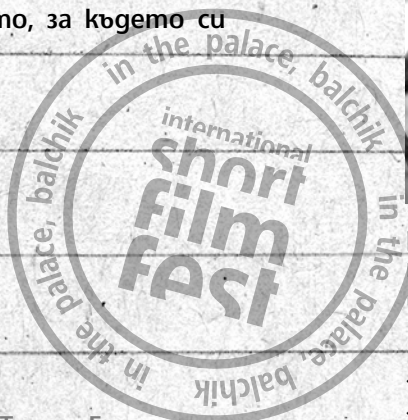
1997	Txotx (35 mm, 18 мин)
1999	40 ezetz (35 mm, 18 мин)
2001	Korrika 2001 (Видеоклип, 3 мин)
2005	Aura Etxebeste! (35 mm, 95 мин)
2007	Igaurtubeiti (документален, 10 мин)
2007	Asedio. Koldobika Jauregi (документален, 25 мин)
2007	Taxi? (Таксу?) (35 mm, 5 мин)

Режисьор: Телмо Еснал

Сценарист: Телмо Еснал

Продуценти: Асиер Алтуна, Мариан -  
Фернандес Паскал

Оператор: Гауска Буржо



# the admiral's last voyage

spain. 2006. 20'



Valladolid. 1506. The inquisition, a new World. Paradise, hell, science, religion... Ambition for power and gold. A brutal clash of civilizations. Christopher Columbus on his deathbed is trying to understand and assimilate the possible consequences of his leading role as sailor, discoverer, colonizer and exporter of the Catholic Faith.

**Ivan Sainz-Pardo** was born in Madrid in 1972, he made various short films, winning prizes in several film festivals, the most important of these being "Apreton Mortal" (1996), "Descanse en Paz"(1998), this produced by CESNA PRODUCCIONES y "La Frontera Silenciosa" (1999). In 1999 he began to study direction in the Munich TV and Cinema School. In 2003 he studied a master in cinema of Hollywood's Universal Studios and was chosen to fake part in the the Berlinale Talent Campus. As well as this, he was awarded a special mention in the Olid Melia Cinema prizes in Valladolid. In 2004, he filmed "Entre nosotros", a short film in cine format which he shared temporarily the scripting and the directionship with Dario Stegmayer. In 2005, he was a finalist in the Cutty Sark and campaign "Jovenes cerebros" with his commercial "Heroes". In 2006, he filmed the historical short film "El Ultimo Viaje del Almirante", commemorating the 500th anniversary of Columbus' death in Valladolid. He also took part in an audiovisual project in the " El Madrid de Alatriste" exhibition and filmed the short film "La Marea" where he worked with Dirk Soldner. y Jim-box.

Director: Ivan Sainz-Pardo

Producer: Roberto Lozano, CESNA PRODUCCIONES

# испания. 2006. 20' последното пътешествие на адмирала

1506 г.

Инквизицията,  
Новият Свят.  
Рай, ад, наука и  
религия... Борба  
за власт и злато.  
Брутален сблъсък  
на цивилизации.



Иван Саинс-Пардо е роден в Магрид през 1972 г. Автор на множество филми, спечелили награди, като най-известните от тях са "Apreton Mortal" (1996), "Descanse en Paz"(1998), продуциран от CESNA PRODUCCIONES и "La Frontera Silenciosa"(1999). През 1999 г. започва да учи режисура в академията за кино и телевизия в Мюнхен. През 2003 г. завършва майсторски клас в Универсал Студиос в Холувуд, след което е избран да участва в Berlinale Talent Campus.

Режисьор: Иван Саинс-Пардо

Продуцент: Роберто Лозано, CESNA PRODUCCIONES





# the darkside

Spain. 2007. 19'



Marcos has got the aptitude to see the darkness that stalks us. That aptitude has made his life a nightmare, always surrounded by shadows. The only light he sees among the glooms, the one that illuminates his way is his target. Fulfilling his mission will condemn him to the eternal darkness.

Director: Jose Corral

Producers: Gustavo Suela, Jose Corral

Screenwriters: Jeremiah Stafford, Jose Corral

Camera: Pablo Lucas González

Editor: Jose Corral

Cast: Pablo Ribba, Víctor Hugo Carrizo, Gabriela Matz

As an animator and graphics artist **Jose Corral** has worked for IMAGE LINE, CineMA, SPLENDENS IBERICA. He has desinged for Arcotech Consultores, Gor records. Jose has also some experieince in architectural desing, doing projects for Perspectives - F&M Architects and interiors animaton for Kronox Technology.

испания. 2007. 19'

## тъмната страна

Маркос има способността да вижда тъмнината, която преследва всички ни. Животът му се е превърнал в кошмар. Единствената светлина по пътя му е светлината на пляката му. Ако завърши мисията си, ще е обречен на вечен мрак.



Като аниматор и графичен дизайнер **Хосе Корал** е работил за IMAGE LINE, CineMA, SPLENDENS IBERICA, Arcotech Consultores и Gor records. Реализира и множество архитектурни проекти като Perspectives за F&M Architects и Kronox Technology.

Режисьор: **Хосе Корал**

Продуценти: **Густаво Суела,**

**Хосе Корал**

Сценаристи: **Джеремая Стафорд,**

**Хосе Корал**

Оператор: **Пабло Лукас Гонзалес**

Монтаж: **Хосе Корал**

Участват: **Пабло Рибa, Виктор Хуго Каризо,**

**Габриела Мац**



# the festival

spain. 2007. 28'



Tina is an actress fed up with seeing how her best friend, a shortfilm director, is scorned by all cinema film festivals. She decides to take a camera and make a shortfilm with the only purpose to be selected to "the Festival".

Isaias R. Jimenez was born in 1973 in Malaga. He studied, at the same time, Theatre Director and Actor during four years at the Dramatic Art University of Malaga. In SAROBE (Guipuzcoa) he also studied Film Direction for a year with important film professionals. He has been director and writer in his own theatre company, Teatro Oberon, getting different prizes in Theatre Shows. In 1996 he founded his independent film company, Pulmonias Films, with Carmen Jimenez. Under this name he writes, produces and directs his works. He also realizes making-of's and videoclips for TV. "The Festival" is his last short and his presentation letter for make-films.

## Filmography:

The Festival (El Festival)  
Sit Tibi Terra Levis (Sit tibi terra levis)  
A woman with scarf (Una mujer con pañuelo)  
The Letter (La Carta definitiva)

Director: Isaias R. Jimenez

Production Company: Pulmonias Films

Executive producers: Isaias R. Jimenez,  
Carmen Jimenez

Editors: Juan Pedro Díez & Betty Rodriguez

испания. 2007. 28'

## Фестивалът

Тина е актриса, на която ѝ е писнало да вижда как всички фестивали отказват филмите на приятеля ѝ режисьор. Тина решава да направи късометражен филм, чиято единствена цел е да бъде селектиран за „Фестивала“.



Исаяс Р. Хименес е роден през 1973 г. в Малага. В продължение на четири години учи едновременно театрална режисура и актьорско майсторство в Университета за драма в Малага. Една година изучава кино режисура в Саробе, където му преподават изявени професионалисти. Работи като режисьор и сценарист в създадения от самия него театър Teatro Oberon, като някои от представленията му са

Режисьор: Исаяс Р. Хименес

Продуцентска компания:

Pulmonias Films

Изпълнителни продуценти:

Исаяс Р. Хименес,

Кармен Хименес

Монтаж: Хуан Педро Диес,

Бети Родригес

получавали различни награди.

През 1996 г. заедно с Кармен Хименес основава независима филмова компания, за която пише сценарии, които сам режисира и продуцира. Работи и по предавания „Заг кулисите на...“ и видеоклипове.

„Фестивалът“ е последният му късометражен филм.

Филмография:

The Festival (El Festival)

Sit Tibi Terra Levis (Sit tibi terra levis)

A woman with scarf (Una mujer con pañuelo)

The Letter (La Carta (La carta definitiva)

[www.elfestival.net](http://www.elfestival.net)

[contacto@elfestival.net](mailto:contacto@elfestival.net)

[pulmoniasfilms@yahoo.com](mailto:pulmoniasfilms@yahoo.com)



# the relief

spain. 2006. 8'



He works at night. She works during the day. They have been trying for more than three months and still nothing has happened.

**David Gonzalez Rudiez** was born in Bilbao in 1980. Since the age of 18, he has been doing many audiovisual works, which have been recognised in several festivals. *El relevo* is his first short film in 35 mm.

### Filmography:

- 2002 Septiembre (DVC Pro, 7 min)
- 2002 Parejitas (MiniDV, 10 min)
- 2003 Cecilia (DV Cam, 10 min)
- 2004 El huesped (DV Cam, 35 min)
- 2006 El relevo (35 mm, 8 min)

Director: David Gonzalez Rudiez

Screenwriter: David Gonzalez Rudiez

Producers: Inaki Loinaz, David Gonzalez Rudiez

Camera: Jayier Agirre

# испания. 2006. 8' една дневна. една нощна

Той работи нощем. Тя работи през гения. Опитват от три месеца, а резултат няма.



Давид Гонзалес Рудес е роден в Билбао през 1980 г. От 18-годишен създава аудиовизуални творби, награждавани на различни фестивали. „Една дневна, една нощна“ е първият му късометражен филм на 35 mm лента.

## Филмография

- 2002 Septiembre (DVC Pro, 7 мин)
- 2002 Parejitas (MiniDV, 10 мин)
- 2003 Cecilia (DV Cam, 10 мин)
- 2004 El huesped (DV Cam, 35 мин)
- 2006 El relevo (Една дневна, една нощна) (35 mm, 8 мин)

Режисьор/Сценарист: Давид Гонзалес Рудес

Продуценти: Иняки Лоинас, Давид Гонзалес Рудес

Оператор: Хавиер Азуре

# traumatología

spain. 2007. 22'



At the wedding of Antonio, the eldest of a five-sibling family, his father has a heart attack. The wedding is interrupted and the whole family goes to the hospital, where all the traumas and miseries appear during a tense night wait.

Daniel Sanchez Arevalo was born in Madrid in 1970. Professional screenwriter since 1993, after being awarded with a Fulbright grant, he took a Master's Degree of Cinema at the Columbia University (New York), where he began his career as a director. His career as a short film director is endorsed by over a dozen short films that have been awarded with more than 150 awards, including a nomination for the Goya awards (Expres - Express), a preselection for the Oscars (Física II - Physics II) and the presence at the official section of the Venice Film Festival (La culpa del alpinista -The Mountaineer's Guilt). His feature film debut, Dark Blue Almost Black, has achieved over 50 awards in cinema festivals from all over the world, among which we must stand out 3 Goya awards: best new director, best supporting actor and best new actor.

Director: Daniel Sanchez Arevalo

Screenwriter: Daniel Sanchez Arevalo

Producers: Koldo Zuazua, Monica Blas

Camera: Juan Carlos Gomez

# 120



испания. 2007. 22'

# травматология

На сватбата на Антонцо – най-големия от пет деца – баща му получава инфаркт. Празненството е прекъснато и цялото семейство отива в болницата, където в напрегнатото очакване през нощта наяве излизат всички травми и проблеми.

Режисьор: Даниел Санчес Аревало  
Сценарист: Даниел Санчес Аревало  
Продуценти: Колдо Зуазуа,  
Моника Блас  
Оператор: Хуан Карлос Гомес



Даниел Санчес Аревало е роден в Магриб през 1970 г. Професионален сценарист от 1993 г. След като получава стипендия „Фулбрайт“ прави магистратура по специалността „Кино“ в Университета „Кълъмбия“ в Ню Йорк, където започва да работи като режисьор. Има над 10 късометражни филма, получили над 150 награди, включително номинация за наградата „Гоя“ (за филма *Expres*), участие в предварителната селекция за наградата „Оскар“ (за филма *Física II*) и участие в официалната част на филмовия фестивал във Венеция (на филма *La culpa del alpinista*). Дебютът му в полнометражните филми - *Dark Blue Almost Black* – има над 50 награди на кинофестивали в цял свят, сред които три награди „Гоя“ – за най-добър режисьор, за най-добра поддържаща мъжка роля и за най-добър актьорски дебют.

## Selected filmography:

2002	<i>Gol</i> (35 mm, 3,30 min)	2004	<i>La culpa del alpinista</i> (35 mm, 14 min)
2003	<i>Profilaxis</i> (35 mm, 10 min)	2006	<i>Azul Oscuro Casi Negro</i> (35 mm, 104 min)
2003	<i>Expres</i> (35 mm, 3,30 min)	2007	<i>Traumalogia</i> (35 mm, 22 min)
2004	<i>Física II</i> (35 mm, 20 min)		



a4

sweden. 2'



Trapped in an office environment, a man searches for an outlet.

Production Note: "A4" was shot in one day with minimal budget. To save time we filmed it from the end to the beginning.

Nimā Yousefi: I grew up in Sweden with parents devoting their lives to Art and Theater. Photography and Cinema has been close to my heart as long as I can remember. Studied philosophy at Stockholm University. Now at the age of 25 I financed my first short film, which was realized with help from family and friends.

Director: Nima Yousefi

122



## швеция, 2'

а4

В капана на офис средата,  
един мъж си търси отдушник.

„А4“ е заснет за един ден  
с нищожен бюджет. За да  
спестим време, го снимахме  
без прекъсване от начало до  
край.



Режисьор: Нима Юзефи

Нима Юзефи: Израснал  
съм в Швеция в  
семейство, отгадено на  
изкуството и театъра.  
Фотографията и  
киното винаги са  
били много близки  
до сърцето ми.  
Учил съм философия  
в Университета  
в Стокхолм. Днес,  
на 25 години,  
финансирах първия  
си късометражен  
филм, който успях да  
реализирам с помощта  
на семейството и  
приятелите си.



123

# here comes aehria!

# switzerland. 2008. 15'



Paul Oswald is mighty proud of his home. Technical gimmicks are installed everywhere to ease everyday life. But his greatest pride is his bomb shelter in the basement. Bigger built than federal regulations! Something that the gentleman from the Department of Civil Defence is happy to hear and assigns Mr. Gehrig, his neighbor, to the shelter. Oswald can't stand him and the thought of having to put up with Gehrig in his prized bomb shelter in the case of a nuclear war starts to drive him insane. His wife is unable to calm him down and would like their estranged relationship to be just like it was before. But Oswald has only his prized home in mind and is determined to go to battle with the evil Department of Civil Defence. In the end he loses everything and dies alone in his beloved bomb shelter. And Gehrig? He wouldn't

### Marc Schippert:

2005-2007 Editor - "glanz&gloria" SF; Directing "Punkt CH" SF; Short Movie "Gehrig kommt!"; 2004 - Production, Concept, Directing, Postproduction «Wendepunkt & Meilenstein» for Punkt CH, SF DRS; Directing, Production «Fotomaxx» ad; Directing, Script Feature Film «The Ring Thing»; 2000-2003 - Production, Concept, Directing, Postproduction «Big-Robinson» in Casa Nostra SF DRS; Pilots: «Kasperli», «Kawumm»; «Der Diplomat» for Sun TV (D); Video-Clip for «die Ärzte»; Industry movie for «Hawera Werkzeuge»; Christmas movie for «Swisscom-Marketing»; 1999-2003 - Production, Concept, Directing; Postproduction «Scharmor» in Oops! SF DRS; 1998-2001 - Production and Directing «Fuzzy Logic» in Oops! SF DRS; 1997-1998 - Directing, Production, Postproduction «Party-Judge» in Zebra SF DRS; 1997 Concept und

Director: Marc Schippert  
Screenwriter: Andre Kuttel  
Producer: Bruno Seemann,  
Kontraproduktion AG

Camera: Jonas Furrer  
Editor: Marc Schippert  
Music: Diego Baldenweg

# 124

швейцария. 2008. 15'

Паул Освалд е страшно горд от дома си. Навсякъде е инсталирал високотехнологични машинки, които да улесняват живота му. Но най-голямата му гордост е бомбоубежището му в сутерена. По-голямо от федералните изисквания! Служителят от службата „Гражданска защита“ оценява високо тези усилия и определя, че при нужда, Паул ще приюти в убежището си своя съсед 2-н Гериз. Освалд обаче не може да понесе Гериз и мисълта, че в случай на ядрена война трябва да дели с него скъпото си бомбоубежище, започва да го подгудява. Съпругата му не успява да го успокои и иска само да си върне предишните взаимоотношения с все по-отчуждения Паул. Но за да запази дома си неприкосновен, той е готов на битка с „Гражданска защита“. В крайна сметка губи всичко и умира сам в безценното си бомбоубежище. А Гериз? Той и без това не би се възползвал от възможността, защото се мести да живее в Бургундия.

Режисьор: Марк Шиперт

Сценарист: Андре Кютел

Продуцент: Бруна Земан, Kontraproduktion AG

Оператор: Йонас Фурер

Монтаж: Марк Шиперт

Музика: Диего Балденвез



гериз ива!

**Марк Шиперт:**

- 2005-2007 Монтажист в "glanz&gloria"  
Режисьор в "Punkt CH"  
Режисьор на "Gehrig kommt!"  
– „Гериз ива!“
- 2004 Идея, режисура, продукция, постпродукция -  
«Wendepunkt & Meilenstein»  
в Punkt CH  
Режисьор и продуцент -  
«Fotomaxx» Werbespot  
Режисьор и продуцент на изралния филм «The Ring Thing»
- 2000-2003 Идея, сценарий, режисура, продукция, постпродукция - «Big-Robinson»  
Пилотни епизоди: «Kasperli», «Kawumm», «Der Diplomat»  
Videoklip за «die Ärzte»  
Филм за «Hawera Werkzeuge»  
Колеген филм за «Swisscom-Marketing»
- 1999-2003 Идея, режисура, продукция, постпродукция - «Scharmor»
- 1998-2001 Продуцент и режисьор - «Fuzzy Logic»
- 1997-1998 Режисьор, продуцент, постпродукция - «Party-Judge»
- 1997 Идея и режисура - «Juke-Box»

125



# rien ne va plus

switzerland. 2008. 15'



A man is writing the future on top of a mountain, when he decides to go back to the valley to face his past.

**Gregory Bindschedler** was born in Geneva, graduated from high school in economics, he worked as a photographer at Nick Welsh in Geneva. He graduated from the university of art and design in Geneva, department of cinema. He works as an independent film maker, cinematographer and photographer.

gregoryb@bluemail.ch

#### Filmography:

2003 Ailleurs, 2min s8mm

2005 Fragment, 12min S16

2006 Nouvel Ordre, 9min 35mm

2008 Rien ne va plus, 15min 35mm

Director: Gregory Bindschedler

Sound: Marc Thiel, Carlos Ibanez

Screenwriter: Gregory Bindschedler

Editor: Damian Plandoloit

Camera: Heidi Hassan

Music: Toeby Tobler

# 126

швейцария. 2008. 15'

## край на израта

Мъж пише бъдещето на върха на една планина, но решава да се върне в долината, за да се изправи пред миналото си.



Грегори Биндшедлер е роден в Женева. Завършил е специалност „кино“ в Университета по изкуство и дизайн в Женева. Прави независимо кино и работи като оператор и фотограф на свободна практика.

### Филмография:

2003 Ailleurs, 2 мин 8mm  
2005 Fragment, 12 мин 16mm  
2006 Nouvel Ordre, 9 мин 35mm  
2008 Rien ne va plus – „Край на израта“, 15мин 35mm

Режисьор: Грегори Биндшедлер  
Сценарист: Грегори Биндшедлер  
Оператор: Хайди Хасан  
Звук: Марк Твел, Карлос Ибанес  
Монтаж: Дамиен Плондоноа  
Музика: Тоби Тоблер



# shadows

switzerland. 2008. 10'



In the near future, young Gaia's dreams are shattered by the evil people who populate the city. Her grandfather tries to distract her by using her imagination. He creates for her a fantastic place to hide from reality, a reality in which the oil reserves are almost finished and in which plastic has become a valuable material.

**Alberto Meroni**, born the 19 April 1978, lives in Meride; Canton Ticino (Italian part of Switzerland). He works as director for commercials and tv shows. He collaborated with the Swiss film directors: Edo Bertoglio, Vito Robbiani, Gianni Padlina and Villi Hermann.

## Filmography:

2002 Stanza 209 (Room Nr 209), 14 min  
2008 Ombre (Shadows), 10 min



швейцария. 2008. 10'

сенки

Мечтите на малката Гая са на път да бъдат разрушени от злите хора в нейния град. За да я развесели, дядо ѝ създава един приказен свят в нейното въображение. Там Гая забравя за реалността; реалност, в която петролните запаси са изчерпани и пластмасата се е превърнала в изключително ценна суровина.



Алберто Мерони е роден на 19ти април 1978 г. Живее в Меруге, кантон Тичино в италианската част на Швейцария. Работи като режисьор на реклами и телевизионни предавания. Често снима с колегите си Его Бетолио, Вито Робуани, Джани Падлина и Вили Херман.

Филмография:

2002 Stanza 209 (Стая Nr 209),  
14 мин  
2008 Shadows (Сенки), 10 мин

Режисьор: Алберто Мерони  
Продуцент: Вили Херман  
Оператор: Михаел Бонито  
Музика: Роберто Аьоцингер



129



# a man of letters

uk. 2008. 7'



A postman and his friend argue over the nature of love and discuss what came of a love letter never sent.

Tom Turley began directing theatre aged only 16. Learning that he couldn't act himself took several years and around 15 plays. At university Tom concentrated on writing, photography, reading Spanish and English literature and watching a lot of films. Tom spent a year living in Santiago, Chile teaching English before leaving university. He immediately began working as a freelance stills photographer and assistant director, before spending two years as a camera technician for a West London facilities company. Cameras became a passion and the never-ending quest to 'make stuff look pretty' had begun. This is Tom's debut film on the festival circuit.

Director: Tom Turley  
Camera: David Procter  
Script: Patrick Thomson, Tom Turley  
Sound: Dario Swade  
Costume: Charles Hutchison  
Editor: Peter King  
Music: The Chocolate Dandies  
Producer: Ivory Tower Pictures, Rowland Kimber  
Cast: Ian Attfield, Nick Von Schlippe, Laura Steel



# 130

# Великобритания. 2008. 7' човекът с писмата

Пощальон и приятелят му спорят за естеството на любовта и за последиците от едно неизпратено любовно писмо.



На 16 години Том Търли започва да режисира в театъра. Няколко години и 15 пиеси по-късно той осъзнава, че не става за актьор. Докато лсведа Том си запълва времето с писане, фотография, испанска и английска литература и гледане на много филми. Преди да прекрати следването си, той прекарва една година в Чили, където преподава английски. Непосредствено след университета, Том работи като фотограф и асистент режисьор на свободна практика. Работи и като поддръжка на камери в студио за техника в Лондон. Оттам се развива и операторската му страст и амбицията на направи всичко "красиво". Този филм е режисьорският му дебют.

Режисьор: Том Търли  
Оператор: Дейвид Проктър  
Сценаристи: Патрик Томпсън, Том Търли  
Звук: Дарио Суейг  
Художник по костюмите: Чарлс Хътчисън  
Монтаж: Питър Кинг  
Музика: The Chocolate Dandies  
Продуцент: Ivory Tower Pictures, Роуланг Кимбър  
Участват: Йън Атфийлд, Ник фон Шлипе, Лора Стийл

# money

uk. 2007. 7'



Two best friends and fellow bank robbers have to decide whether to quit doing robberies or not - as one of them has fallen in love with a girl.

**Christian Tanner** was born in Zurich, Switzerland on 21st July 1975. Educated as a carpenter. Internships at several production companies before coming to LFS. Writing and shooting shorts until one of them turns out to be good. Writing and shooting a feature by using the credibility I earned by writing and shooting shorts.

Director/Screenwriter/Editor: Christian Tanner

Camera: Nikolaos Andriŕsakis

Sound: aLLISON JACKSON

Co-Producers: Andre SOMMERFELD, Christian Tanner

Producer: LFS



# 132

## Великобритания. 2007. 7'

пару

Двама приятели и колеги в банковите обори трябва да решат дали да се откажат от занаята си – тъй като единият от тях се е влюбил.



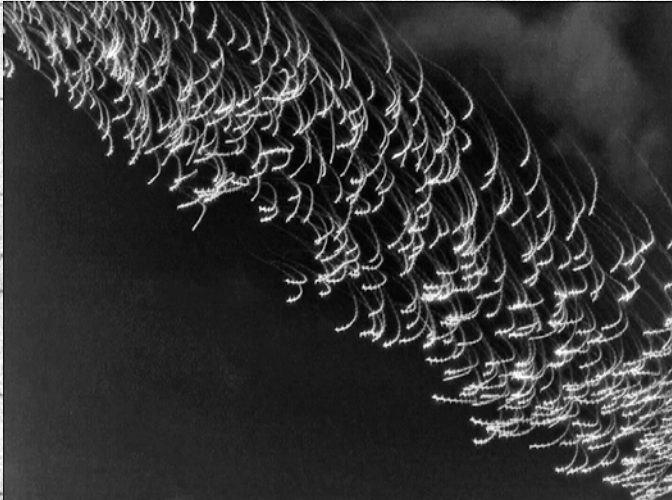
Кристиан Танер е роден в Цюрих, Швейцария, на 21 юли 1975 г. Учил е за дърводелец. Преди да започне работа в LFS е бил стажант в различни продуцентски къщи. Писал е сценарии и е снимал късометражни филми по тях, докато един от тях не се оказал добър. В момента пише сценарии за пълнометражен филм, който смята да режисира, благодарение на името, което си е създал с правене на къси филми.





# wingbeats

uk/wales. 2006. 15'



Director/Screenwriter: Thomas Newton  
Camera/Composer/Animation: Thomas Newton  
Designer/Editor: Thomas Newton  
Producer: Thomas Newton, Timestream-Arts  
Cast: Various birds

Wingbeats was originally conceived as I was crossing the sailbridge in my local marina and found myself wondering how it would sound if it were scaled down 20 times and played like a harp. The video combines time-manipulated video with my interest in experimental music composition. The soundtrack was generated by tracking the aerial movement of birds. Even though I developed the software myself, the compositional process itself was effectively handed back to nature.

**Thomas Newton:** I was Born in Poole, Dorset and lived in Bournemouth until moving to Swansea in 1987 to further my formal study of Technical Illustration. The narrowness of the discipline and its built-in redundancy around the advent of affordable computer graphics systems virtually extinguished my interest in the field of illustration. Following the catastrophic finale to a couple of years of philosophical study, I sought refuge in a Buddhist commune. In 1999 in experienced a shocking breakthrough in my meditation practice and was compelled to leave the Buddhist Centre. In 2000 I had some music published in the US and started experimenting with digital photography. It was only in January 2005 that I felt ready to return to the visual field.

[aibonewt@ntlworld.com](mailto:aibonewt@ntlworld.com)

Великобритания. 2006. 15'

## ритъм на криле

Идеята за филма ми хруна при разходка по кея. Зачудих се как ли биха звучали шумовете край морето, ако ги намалая 20 пъти и ги изсвиря на арфа. Филмът е комбинация от кадри на каганс и моя експериментална музикална композиция. Саундтракът е от запис на пърхане на криле на прелитащи птици.



Томас Нютън: Роден съм в Пул, Дорсет. Живях в Бърнъм до 1987 г., когато се преместих в Суонси, за да уча техническа илюстрация. Заради ограничеността на дисциплината и зависимостта ѝ от достъпен графичен софтуер загубих интерес. След катастрофален завършек на шестгодишно следване по философия се оттеглих в будистка комуна. През 1999 г., след шокиращ пробив в медитацията, реших да напусна будисткия център. През 2001 г. изгадох музика на американския пазар и започнах да експериментирам с дигитална фотография. Чак през януари 2005 г. отново обърнах поглед към визуалните медии.

Режисьор/Сценарист: Томас Нютън  
Оператор/Композитор: Томас Нютън  
Анимация/Художник/Монтаж: Томас Нютън  
Продуцент: Томас Нютън, Timestream-Arts  
Участват: Различни птици



# 135

soft

uk. 2006. 14'



A father rediscovers his fear of conformation, at the worst possible time.

Simon Ellis graduated from Nottingham Trent University (Fine Art BA Hons) in 1995, specialising in stills photography. Written and directed seventeen short films since then, resulting in hundreds of international screenings, over forty awards and a number of retrospective programmes. Currently in post-production on first feature film.

Director/Screenwriter: Simon Ellis

Editor: Simon Ellis

Producer: Jane Hooks

Camera: Chris Ross

Sound: Susan Pennington

Music: Tom Bailey

Cast: Johnny Phillips, Matthew O'Shea,

Michael Socha

136

## Великобритания. 2006. 14'

# ВЯЗВИМ

Един баща преоткрива страха си от конфронтация във възможно най-лошия момент.

Сценарист/Режисьор: Саймън Елис

Монтаж: Саймън Елис

Продуцент: Джейн Хукс

Оператор: Крис Рос

Звук: Сюзън Пеннингтън

Музика: Том Бейли

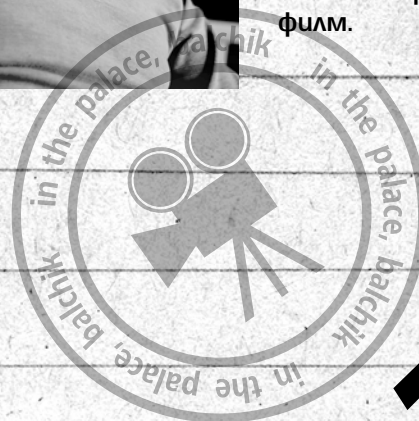
Участват: Джонни Филипс, Матю О'Шиу,  
Майкъл Сока



Саймън Елис е завършил университета Nottingham Trent (бакалавър по изящни изкуства) през 1995 г. със специалност фотография. От завършването си е сценарист и режисьор на 17 късометражни филма, показвани на стотици фестивали и получили над 40 награди. В момента завършва първия си полнометражен игрален филм.

### Selected Filmography:

2008 Subterranean Scene Filter	2001 Bass Invaders
2008 Dying Backwards	2001 Doing Really Well
2006 Soft	2000 Telling Lies
2006 A Storm and Some Snow	2000 The Fiver Thing
2005 Freya 3	1999 Square One
2004 What The	1998 Thousand
2002 What About The Bodies	1996 Thicker Than Water
2002 10 Again	



# 137



# green

usa. 2007. 15'

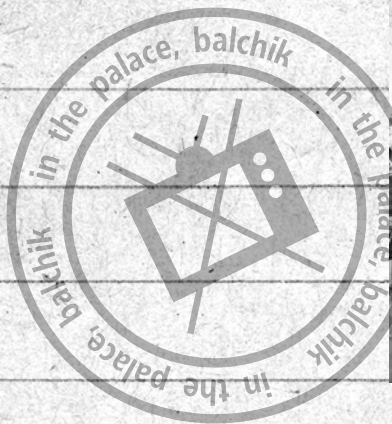
Director: Boris Schaarschmidt  
Screenwriter: Boris Schaarschmidt  
Producer: Stacie Gediman  
Camera: Ali Moghadas  
Editor: Julia Franklin  
Production Design: Wilber Williams  
Music: Patrick Kirst



A magical story about Walter, a simple groundskeeper of a football field, who must protect the green grass he passionately cares for from the brutal destruction of the football team.

In December 2007 Boris Schaarschmidt graduated from the American Film Institute earning a MFA in Directing. Before going to AFI, Boris worked in different areas of the film industry, studied Film & Television Design at the University of Applied Science in Dortmund and worked on several projects as director, writer and editor. In 2004 Boris co-founded the HEAVY B PRODUCTION©, with which he constantly develops new projects.

[www.borisschaarschmidt.com](http://www.borisschaarschmidt.com)



# 138

саш. 2007. 15'

ЗЕЛЕНО

Историята на Валтер, пазач на футболно игрище, който се опитва да предпази люимата си зеленатрева от нашествието на бруталните футболисти.

Режисьор/Сценарист: Борис Шаршмит

Продуцент: Стейси Гегиман

Оператор: Али Мозагас

Монтаж: Юлия Франклин

Худоцник: Уилбър Уилсън

Музика: Патрик Кирст



През 2007 г. Борис Шаршмит завършва магистратура по режисура в Американския филмов институт. Преди следването си в АМИ, Борис изучава сценография и дизайн за кино и телевизия в университета за приложни науки в Дортмунг; работи в различни продукции като режисьор, сценарист и монтажист.

През 2004 г. Борис основава HEAVY B PRODUCTION©, където постоянно разработва нови проекти.

#### Filmography:

2008 Elenora, (short film)

2008 Spent, (short film)

2007/08 Green, (short film)

2006 1916, (short film)

2006 Mercy, (short film)

2005 Muffin, (short film)

2004 Projektionen [Projections], (short film)

2003 Nassrasur [Wet Shave], (short film)

2002 Between the Lines, (short film/animation)

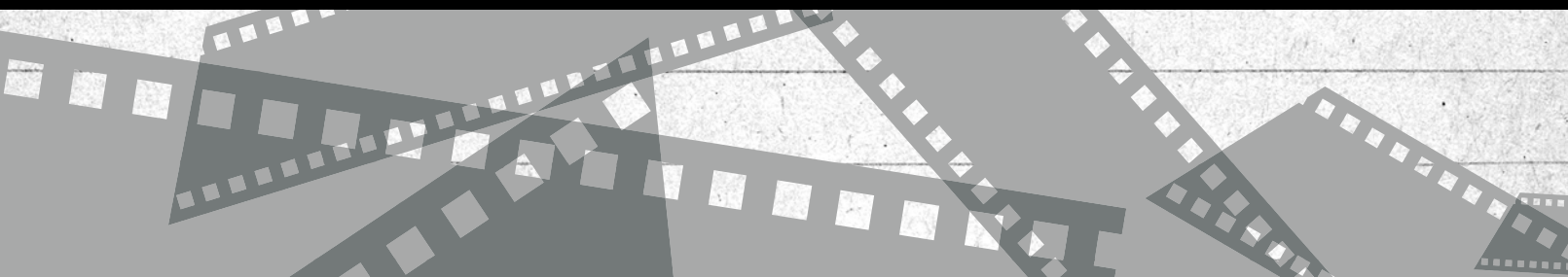
2002 Too much b.impatient, (Musicvideo)

2002 TV-Gucker / Autofahrer, (Socialspots)

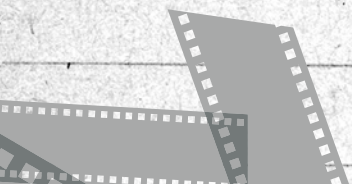


139

**documentary film**  
**документално кино**



ms  
H0





# beyond Soccer

brazil. 2007. 22'



"Beyond Soccer" (Loucos de Futebol) shows the authentic passion of Brazilians for football, not a thing called "soccer". Madness, anguish, frustration, happiness and wildness, presented in many short stories, prove that, in opposite of what some people might believe, the most popular sport in the planet is much more than 22 men chasing a ball.

Director and producer: Halder Gomes  
Screenwriters: Michelline Helena & Halder Gomes  
Story: Halder Gomes  
Camera: Roberto Iuri, Leandro Gomes, Diego Agnes,  
Helgi Thor & Alvaro Jr.  
Sound recordist: Danilo Carvalho  
Producers: Patricia Baia & Glauca Soares  
Editing and sound design: Helgi Thor  
Still photographer: Vanessa Malta

Halder Gomes, 40, was born in Fortaleza, Brazil. He graduated in business administration and achieved his MBA in Marketing (University of Fortaleza – UNIFOR). Halder is a Taekwondo master with special skills, which brought him into the film industry as stunt fighter in action/martial arts films in Los Angeles back in the '90s. In 2002 he made his debut as a director in the martial arts drama "Sunland Heat" and in 2007 he broke into Hollywood as director with the super-natural thriller feature called "The Morgue".

бразилия. 2007. 22'

## отвъд футбола

"Отвъд футбола" (Loucos de Futebol) показва неподправената страст на бразилците към футбола. Лудостта, мъката, безсилието, щастието, представени в различните кратки истории, доказват, че въпреки мнението на повечето хора, най-популярният спорт на планетата е много повече от 22-ма мъже, които гонят една топка.



Халгер Гомес, 40 г., е роден във Форталеза, Бразилия. Завършил е бизнес администрация и има магистърска степен по маркетинг от Университета във Форталеза. Халгер владее таекуондо и именно уменията му в това бойно изкуство го свързват с филмовата индустрия – през 90-те г. работи като каскадьор в продукции, снимани в Лос Анджелис. През 2002 г. дебютира като режисьор в драмата с елементи на източен екшън "Sunland Heat", а през 2007 г. си пробива път до Холивуд като режисьор на трилъра "The Morgue".

Режисьор и продуцент: Халгер Гомес

Сценаристи: Мишелин Хелена и Халгер Гомес

По идея на: Халгер Гомес

Оператори: Роберто Юри, Леандро Томес, Диего Агнес, Хелги Тор и Алваро Джуниър

Звук: Данило Карвальо

Продуценти: Патрисиа Бая и Глаусиа Соарес

Монтаж: Хелги Тор

# dear terrorist

germanv. 2008. 19'



Director/Screenwriter: Fatima Geza Abdollahyan

Camera: Felix Raitz von Frenzt

Editor: Martine De Biasi

Graphic&Animation: Thomas Menz

Producers: Maren Luethje & Florian Schneider

Please cease all terrorist activities... comedian Negin Farsad sends a humorous message out to the unfathomable danger threatening America. But her humour reveals the innate helplessness she feels as US citizen, as Manhattan urbanite, as a muslim. She is one of the 10 muslim and non-muslim voices captured in NYC, 7 years after 9/11 – taking the viewer behind the surface of bold newspaper headlines. What is an Islamist? What is a Djihadist? Are all fundamentalist Muslims a potential threat to our democratic societies? And which civil liberties are we willing to sacrifice to protect ourselves? „Dear Terrorist“ gives us an idea of what it means to be a Muslim in the US today, into the epidemic paranoia of everyday life.

**Fatima Geza Abdollahyan:** 1996 - 2000 Study of Political Science in Lyon/France and Munich/Germany. 2001 Master of Arts in International Relations & Contemporary Political Philosophy at the Westminster University of London/UK. Since 2001 studying Documentary Film and Television Broadcasting at the University of Television and Film Munich/Germany. Various internships and freelance work for radio and TV; e.g. last internship: 6 months at the correspondent office of the ZDF in Tehran/ Iran.

post@luethje-schneider.de

www.luethje-schneider.de

германия. 2008. 19'

# вважаеми терористи

Моля, прекратете всички терористични действия...  
Комедиантката Неджин Фарсад изпраща хумористично послание до неуловимите хора, които заплашват Америка. Но нейният хумор разкрива вродената ѝ безпомощност като гражданин на САЩ, като жител на Манхатън и като мюсюлманка. Тя е едно от десетте лица – на мюсюлмани и не-мюсюлмани, - с които авторите на филма говорят в Ню Йорк, 7 години след 11 септември, за да покажат на зрителите какво се крие зад дебелите вестникарски заглавия. Какво е ислямист? Какво е гжихагист? Дали всички мюсюлмани – фундаменталисти са потенциална заплаха за демократичните общества? И кои от гражданските си свободи сме готови да пожертваме, за да се предпазим? „Уважаеми терористи“ ни показва какво значи да си мюсюлманин в САЩ днес, в епидемичната параноя на американското ежедневие.

Сценарист и режисьор: Фатима Геза Абдолахиян

Оператор: Феликс Рауц фон Френц

Монтаж: Мартин де Биаси

Анимация: Томас Меңц

Продуценти: Марен Лютъе и Флориян Шнайдер

## Filmography:

2008 „Dear Terrorist – How to be a Muslim in the States“ doc, color, mini-DV, 18 min

2007 „Dig. film restoration – You can keep your data forever“, color, DigiBeta, mini-DV, 17 min

2005 „Gehen oder bleiben“ „Leaving or Staying“ doc, color, DigiBeta, mini-DV, 35 min

2003 „Boisbucht Summer Work Shops 2003“ Ind, color, mini-DV, 18 min

2002 „Notizen für den Kopf“ „Notes for the mind“ doc I b/w & color, 16mm, 15 min



Фатима Геза  
Абдолахиян: 1996–  
2000 – Изучава  
политически науки  
в Лион, Франция и  
Мюнхен, Германия.  
2001 – Магистър  
по Изкуства,  
Международни  
отношения и  
Политическа  
философия в  
университета

„Уестминстър“, Лондон, Великобритания; от  
2001 изучава Документално кино и Телевизия в  
Университета за кино и телевизия в Мюнхен,  
Германия. Работила е в различни телевизионни  
и радио станции, вкл. 6 месеца е била  
кореспондент на немския телевизионен канал  
ZDF в Техеран, Иран.



# nadia. nobody

germanv. 2006. 11'



Nadia is a woman without a man. To her, her five daughters are better than fifty Arabic men.

**Nuria Gomez Garrido** was born in Logrono, Spain in 1980.  
1998-2003 Degree in Audiovisual Communication, University of Salamanca, (UPSA), Spain; 2000-2001 Studies of Journalism, University of Eichstatt (KUE), Germany; Since 2003 Spanish Press Member; 2003 MEDIA Antenne Wales, Cardiff, Trainee; 2003 SGRIN Media Agency for Wales, Cardiff, Trainee; 2003-2005 X-Vision Filmproduction Munich, Production Assistant; Since 2006 Direction Studies at the Highschool for Cinema and Television Munich, HFF Munchen, Germany.

Director/Screenwriter/Editor: Nuria Gomez Garrido

Camera: Denis D. Luthi

Sound: Silvia Wolkan

Executive Producer: Natalie Lambsdorff

Producer: Hochschule fur Fernsehen und Film Munchen

## Filmography:

2005 A short film about laughter (Co-Direction: Denis D. Luthi), Documentary Film, 10 min, 16 mm, B/W

2006 Nadia, nobody, Documentary Film, 11 min., 16 mm, B/W

германия. 2006. 11'

надя. никоу

Надя няма мъж. Тя би предпочела петте си дъщери и пред петдесет арабски мъже.



Нурия Гомес Гаруго е родена в Логроно, Испания през 1980 г. 1998-2003 г. завършва Аудиовизуално комуникации в университета в Саламанка, Испания; 2000-2001 г. изучава журналистика в университета в Айхщет, Германия. От 2003 е член на испанската преса; 2003 г. стажант в MEDIA Antenne Wales, Кардиф; 2003 г. стажант в SGRIN Media Agency, Кардиф; 2003-2005г. координатор в X-Vision Filmproduction, Мюнхен. От 2006 изучава режисура в университета за кино и телевизия в Мюнхен.

Филмография:

- 2005 A short film about laughter - документален, 10 мин
- 2006 Nadia, nobody – документален, 11 мин

Режисьор/Сценарист: Нурия Гомес Гаруго

Монтаж: Нурия Гомес Гаруго

Оператор: Денис Льоти

Звук: Силвия Волкан

Изм.продуцент: Натали Ламбсгорф

Продуцент: Hochschule fur Fernsehen  
und Film Munchen

# avpsie vein

mexico. 2007. 37'



The life of a family who Borks on a flamenco Company, their ambitions, dreams, and the hard way to find a professional life in Mexico, that's the reason that the young brothers start to think to move to Spain to find a better future.

## Rodrigo Rios:

1998-99 Editing studies in the University NUCT Romep Italy.  
2000-2008 Director studies in the CCC in Mexico  
2005 Master of photography with the cinephotographer Henner Hoffman A.C.

## Filmography:

- 2002 Dulces Suenos, fiction S16mm, 8 min
- 2004 Los Ojos Ocultos, fiction S16mm, 15 min
- 2007 Vena Gitana, documentary, video, 37 min
- 2008 Reflejos, fiction 35mm, 19 min

Director/Camera: Rodrigo Rios

Editors: Rodrigo Xumo Torres, Rodrigo Rios

Music: Santiago Aguilar "El Tati "

Producers: Angeles Castro Gurria, Jose Luis Garcia Agraz

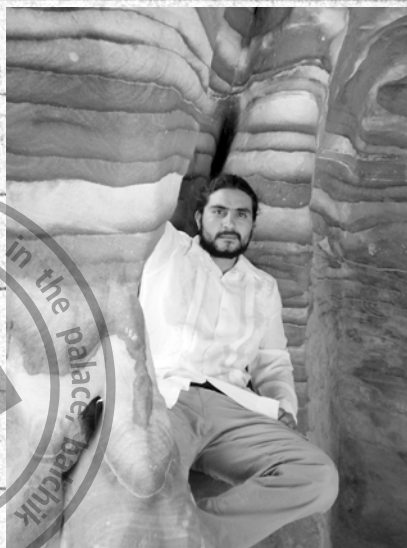
Production Company: Centro de Capacitacion Cinematografica

мексико. 2007. 37'

## ишанска кръв

Животът на семейство, което работи във фламенко школа, техните амбиции и мечти.

Трудният път за достигане на професионално ниво в Мексико кара по-големите братя да мислят за емиграция в Испания.



В периода 1998-1999 г. Родриго Риос изучава монтаж в Рим, Италия. От 2000 до 2008 г. следва режисура в Cinematographic training Centre (CCC) в Мексико. През 2005 г. защитава магистърска степен по фотография.

### Филмография:

- 2002 Dulces Suenos, изграден, S16 мм, 8 мин
- 2004 Los Ojos Ocultos, изграден, S16 мм, 15 мин
- 2007 Vena Gitana, документарен, Vugeo, 37 мин
- 2008 Reflejos, изграден, 35 мм, 19 мин

Режисьор/Оператор: Родриго Риос

Монтаж: Родриго „Хумо“ Торес, Родриго Риос

Музика: Сантьяго Агилар „Ел Тати“

Продуценти: Анхелес Кастро Гуриа, Хосе Луис Гарсия Азрас - Centro de Capacitación Cinematografica



# a mother from the kingdom of shadows

moldova/romania. 2006



According to the law, we are delinquents. But nobody took away our right to be mothers and our maternal feelings are as strong as they can be. Moreover, some of us went crazy or killed themselves because of the love for their children. These unshared feelings gnaw you inside because you can not transmit your child all your love and affection.

Director/Screenwriter: Violeta Gorgos  
Producer: Virgil Margineanu, TVR Iasi  
Camera: Marin Iliut; Vlad Druck  
Editor: Dumitru Marian

Violeta Gorgos was born in Glodeni, Moldova, in 1967. Graduated from the Institute of Arts in Chisinau, Moldova at the Faculty of Film and TV direction (1992-1997). Worked for National Moldovan TV Station and OWH TV Studio in Chisinau. Currently working for TVR Iasi, Romania. Many of her documentaries have received awards at international film festivals.

# 150



молдова/румъния. 2006

# една майка от царството на сенките

Според закона ние сме престъпници. Но никой не може да ни отнеме правото да сме майки, а майчината ни любов е по-силна от всичко. Единственото, което спира някои от нас да не полудеят и да не се убият, е любовта към децата. Несподелените ни чувства вечно ни терзаят, защото няма как да предадем на децата си любовта си.

Режисьор/Сценарист: Виолета Горгос  
Продуцент: Виргил Маргинеану, TVR Iasi  
Оператор: Марин Илиук, Влад Друк  
Монтаж: Димитру Мариан



Виолета Горгос е родена в Глогени, Молдова, през 1967 г. Завършила Факултета по кино и телевизионна режисура на Института по изкуства в Кишинев, Молдова (1992–1997 г.)

Работила в Националната телевизия на Молдова и в Студио OWH в Кишинев. В момента работи в телевизия Iasi в Румъния. Много от документалните ѝ филми са награждавани на различни филмови фестивали.

## Filmography:

- |   |  |
|---|--|
| 1993 Clay and Light, a Musical Film, (doc)                | 2003 Sin from Sin, (doc)                         |
| 1996 A Rhapsody in a Broken Mirror, a Musical Film, (doc) | 2005 Crasna, (doc)                               |
| 1996 The Virtual Dream of a Child, a Musical Film, (doc)  | 2006 Malanca, (doc)                              |
| 2002 Faith, Love, Hope, (doc)                             | 2006 Words.ro, (doc)                             |
|   | 2006 A Mother From the Kingdom of Shadows, (doc) |

# 52 percent

poland. 2007. 20'



Alla wants to become a ballet dancer very much. It is another of her attempts to be admitted to the famous Russian Waganowa Ballet Academy in St. Petersburg. Entrance exams are extremely difficult for her. Alla needs to practice additionally to lengthen her legs since her proportions are not correct. 52% is an ideal ratio of legs to height. The film was made during the second edition of the project Russia – Poland. New Gaze.

Rafal Skalski was born in 1985 in Warsaw. A student of the Film Directing Department at the National Film Television and Theatre School in Lodz (Master. Degree).

### Filmography:

2005 Little wisdoms  
2007 52 percent  
2008 So that there's nothing

Director/Screenwriter: Rafal Skalski

Camera: Jakub Giza

Editor: Cecylia Pacura

Music: Lukasz Lach

Producer: PWSFTviT, EUREKA MEDIA



полша. 2007. 20'

52 процента

Алла иска да стане балерина. Това е поредният ѝ опит да бъде приета в елитната руска балетна академия Ваганова в Санкт Петербург. Приемните изпити в школата са доста трудни. Тъй като пропорционално Алла не отговаря на изискванията, тя трябва да се упражнява допълнително, за да удължи краката си. 52 & е идеалното съотношение между дължината на краката с ръста. Филмът е направен в рамките на Второто издание на проекта Русия-Полша New Gaze.



Рафал Скалски е роден във Варшава през 1985 г. Завършва магистратура по режисура в Националната школа по кино, телевизия и театър в Лодз.

Филмография:

2005 Little wisdoms  
2007 52 percent (52 процента)  
2008 So that there's nothing

Режисьор/Сценарист: Рафал Скалски  
Оператор: Якуб Гуза  
Монтаж: Сесилия Пакура  
Музика: Лукаш Лях  
Продуцент: PWSFTviT, EUREKA MEDIA



153



# the first day

poland. 2007. 20'



It's a story about one of the most important moments in everybody's life. About the first border young people have to cross to become adults. In the case of this film, it's several children from the tundra who move to the urban environment. This film was made within the framework of the Russia-Poland New Gaze project (second edition).

**Marcin Sauter** – born in 1971 in Bydgoszcz. He is a photographer and has worked on, among others, *The Suburban Train* (2005) by Maciej Cuske. He completed the documentary course at the Andrzej Wajda Master-School of Film Directing in Warsaw.

## Filmography:

- 2004 *Behind the fence*
- 2005 *Traveling Cinema*
- 2005 *Silence II*
- 2007 *The first day*

Director/Screenwriter/Camera: Marcin Sauter

Editor: Tymek Wiskirski

Producer: EUREKA MEDIA –

Krzysztof Kopczyński, TVP Kultura

полша. 2007. 20'

## първият ден

История за един от най-важните моменти в живота, прекрочването на границата от детството към съзряването. Филм за група деца, които се преместват да живеят от трундрата в града. Филмът е наравен в рамките на второто издание на проекта Русия-Полша New Gaze.



Марчин Саутер е роден през 1971 г. в Бигшошч. Занимава се с фотография. Завършва курс по документалистика в майсторската школа по режисура Анжей Вајда във Варшава.

### Филмография:

2004 Behind the fence  
2005 Traveling Cinema  
2005 Silence II  
2007 The first day

Режисьор/Сценарист: Марчин Саутер

Оператор: Марчин Саутер

Монтаж: Тимер Вискирски

Продуцент: EUREKA MEDIA – Кшищоф  
Копшчински, TVP Kultura



# 155

collection № 1

russia. 2006. 18'



A story of a main hero from his birth until his last day at high school.

Mikhail Zheleznikov was born in Leningrad in 1972. Made films for ARTE and YLE, Corona Films, St. Petersburg Documentary Film Studio.

Director: Mikhail Zheleznikov  
Screenplay: Solmaz Guseinova  
Camera: Sergey Maksimov

Sound/Music: Aleksandr Dudarev  
Editor: Zhanna Romanov, Larisa Solovtsova  
Producer: Vyacheslav Telnov

156

ювсия. 2006. 18'

колекция №1

Историята на главния герой, от раждането му до последния училищен ден.

Режисьор: Михаил Железников

Сценарист: Солмаз Гозейнова

Оператор: Сергей Максимов

Звук/Музика: Александър Дугарев

Монтаж: Жана Романова, Лариса Соловцова

Продуцент: Вячеслав Телнов



Михаил Железников е роден в Ленинград през 1972 г. Режисира филми за RTE and YLE, Corona Films, Санкт Петербургското документално филмово студио.

#### Filmography:

2006 Collection No1 (Kollekcia No1) 19 min, 35 mm, documentary

2005 Good Morning! 2 min, video art about

2004 The Flock, 6 min, experimental documentary

2004 Children Of The Corn, 20 min, documentary

2003 "Valera Elizarov", "Larissa Pogoretskaya", "Church Bells" - 3 x 10 min, documentary episodes for YLE1 and ARTE

2003 Lara, Her Dogness, 16 min, documentary

2002 Tales on the Marshes, 5 min., DV - a video-essay

2001 Something in the Air, 51 min, documentary



157



# kyrill... from the army of the lost soldiers

russia. 2007. 10'



A monologue of a mother who lost her son. The pain doesn't disappear as time passes and makes her remember him again and again. She can't help thinking about the final days of his life and the last time they met...

Ylia and Alexander are the students of the St. Petersburg state University of Film and Television since 2004 (the workshop of the documentary directing under the A. Vinogradov).

## Filmography:

- 2004 Reconstruction
- 2006 Zagug
- 2007 Kyrill+from the army of the lost soldiers

Directors/Screenwriters/Camera/Sound:  
Ylia Ishakova, Alexander Chernov

# 158



юлия. 2007. 10'

# Кирил... от армията на изгубените войници

Монолог на майка,  
загубила сина си. С  
времето болката ѝ не  
намалява; тя отново  
и отново си спомня  
за сина си, последните  
дни от живота му  
и тяхната последна  
среща...



От 2004 г. Иля и Александър  
следват документална режисура.  
в класа на А. Виноградов в  
Държавния университет по кино и  
телевизия в Санкт Петербург.

## Филмография:

2004 Reconstruction  
2006 Zagug  
2007 Kyрил..from the army of the lost  
soldiers (Кирил..от армията на  
изгубените войници)

Режисьор/Сценарист/Оператор/Звук:  
Иля Ишакова, Александър Чернов



# Ivonva's horse and Ivonva

russia. 2006. 31'



This film tells about the village inhabitant Leonid Turyshev. His horse by the name "Sailor" and the little pig "Paul" are his best friends. And his friends' life is strictly mixed with his own life. The death of the little pig is considered to be his great personal tragedy. Besides that, he has built a wind mill. With the help of this construction he is dreaming to provide electricity around the whole Russia.

Josif Trakhtengertz has graduated Moscow Institute of cinematography in 1972. Since that time he has directed more than 35 documentary film most of which were highly appreciated at different international festivals.

Director/Screenwriter: Josif Trakhtengertz

Camera: Sergey Maksimov

Music: Mikhail Kuleshin

Sound: Leonid Lerner

Editor: Zhanna Romanova

Producer: Vyacheslav Telnov

юлия. 2006. 31'

# Льоня и неговият кон

Филмът разказва за селянина Люгмил Туришев. Конят му Моряк и едно малко прасенце са най-добрите му приятели. Загубата на прасето е огромна трагедия за Люгмил. Той е построил и вятърна мелница, с която се надява да осигури електричество за цяла Русия.



Режисьор/Сценарист: Йосиф Трахтенхерц

Оператор: Сергей Максимов

Музика: Михаил Кулешин

Звук: Леонид Лернер

Монтаж: Жана Романова

Продуцент: Вячеслав Телнов

Йосиф Трахтенхерц завършва Московския институт по кинематография през 1972 г. Автор на над 35 документални филма, получили признание на множество международни фестивали.

## Filmography:

- |  |   |
|--|---|
| 1972 Three stories of Nadya Rusheva        | the Petersburg TV)  |
| 1972 Memory                                | 1997 Revenge. 1934 in a series "Russian secrets XX of a century " (for NTV) |
| 1972 Greater battles on a small board      |   |
| 1975 Marathon                              | 1998 Gangsters and philanthropists in a series " Criminal Russia "          |
| 1976 Get acquainted, queen!                |   |
| 1979 To test itself                        | 1999 Khabarovsk territory" (for RTR)  |
| 1980 Visit of the inspector                | 2002-2003 Why the homeless needs football?                                  |
| 1983 Air round dance t                     |   |
| 1984 ...And simple songs of Komi           | 2004 Country autumn   |
| 1993-1996 "Business Finland" (10 films for | 2006 Lyonia's horse and Lyonya  |



# sarafan

russia. 2006. 21'



The eve of the wedding in the Russian village in Pskov area. Black and white pictures and old women's stories from the one side and live traditions and ceremonies – from the other side have been mixed in this film. Outwardly this film is devoted to Russian wedding but in fact it is about one moment and the young girl's experience of waiting for happiness.

Director/Screenwrite : Aleksandra Strelyanaya

Camera: Aleksandra Strelyanaya

Music/Sound: Aleksandr Laneev

Editor: Zhanna Romanova

Producer: Vyacheslav Telnov

Aleksandra Strelyanaya was born in Saint-Petersburg on 13.12.1978. In 2005th has graduated Saint-Petersburg University of Cinema and Television, department "Photography", workshop by D. Dolinin. In 2007 at the same university graduated department "Director" in workshop by V. Semenyuk and V. Akseov.

юлия. 2006. 21'

сарафан

Навечерието преди сватбата в малко село в областта Псков. Филмът смесва стари снимки и разказите на бабите, от една страна, с живите традиции и церемонии, от друга. Непривичен поглед филмът е посветен на руската сватба, но всъщност разказва за дългоочаквания момент на щастие за младите момичета.



Александра Стреляная е родена в Санкт-Петербург на 13.12.1978. През 2005-та е завършила в Санкт Петербург, Университет на киното и телевизията, отдел "Фотография", ателие от Д. Долинин. През 2007 г. в същия университет завършва отдел "Режисура" в семинар на В. Семенюк и В. Аксенов.

Режисьор/Сценарист/Оператор: Александра Стреляная

Музика/Звук: Александър Ланеев

Монтаж: Жана Романова

Процуент: Вячеслав Телнов

#### Filmography:

2007 – "Sarafan" - Prize at "Massage to man", Saint-Petersburg, Russia, 2007

Special Jury's prize at festival "Saratov's passions", Saratov, Russia, 2007

Participation in official competition at IFF Amsterdam, 2007

Participation in official competition at Regensburg Short Film Week, 2007

Diploma "For artistic solution" at IFF "KIN", Erevan, Armenia, 2007

2005 – "Farewell"

2004 – "Coinage: Georgian portraits"

2003 - "Sparrow's dreams"



# vantik-hasse

russia. 32'



The film tells about the Nenets' family everyday life. The main family occupation is reindeer breeding. "Yaptik-hasse" is a spirit of Yaptik family, carried on the sacred sledge (drawn by reindeer or dogs). The road is his home. There are always reindeers, dogs and Nenets-folk until Yaptik-hasse is on the way.

Director: Edgar Bartenev



Edgar Bartenev was born 23.08.1966 in Kazan (Russia). He has been working as a doctor for ten years and not once visited the districts that are shown in the film. Studied script writing at the Higher school of cinematography in Moscow In 2001 Edgar graduated from the Higher courses for scriptwriters and directors in Moscow (Alexey German and Svetlana Karmalita's workshop).

юлия. 32'

Разказ за ежедневието на семейство Ненет. Основното препитание на рода е еленовъдството. Янтук-хасе е духът на семейството и пътува с шейната от еленски или кучешки впряг. Пътят е неговият дом. Винаги ще има елени, кучета и семейство Ненет, докато Янтук-хасе се носи по пътеките.



Режисьор: Едгар Бартенов

янтук-хасе

Едгар Бартенов е роден през 1966 г. в Казан, Русия. Десет години практикува медицина, като през това време нито веднъж не посещава районите, споменати във филма. Следва сценаристика във Висшата школа по кинематография в Москва. През 2001 г. завършва уъркшопа на Алексей Джърман и Светлана Кармалита по сценаристика и режисура.



Selected filmography:

1999 Gryadki (Garden beds), a short fiction film, color, Beacam SP, 24 min

2001 Waltz, a short fiction film, b/w, 35 mm, 26 min (Cannes Film Festival, official section, 2002)

2003 Odaya, documentary, color, 35 mm, 3 parts (Clermont-Ferrand IFF, 2004 – Best Photography Award)

165



# in the net

spain. 2006. 4'



Sarean (In the net) is a short documentary about fishing in the Northern Seas.

Asier Altuna was born in Bergara (Basque Country), 1969. He started working in the audiovisual world as an electrician. Thanks to the success of his first short film (Txotx), which he directed together with Telmo Esnal, Asier Altuna started producing and writing scripts. Since 2000, he has worked as a scriptwriter for the Basque television Euskal Telebista. In 2005, he directed his first feature film Aupa Etxebeste! together with Esnal.

Director: Asier Altuna  
Producer: Jose Mc Lara  
Screenplay: Asier Altuna  
Camera: Gaizka Bourgeaud

## Filmography:

- |      |                                  |
|------|----------------------------------|
| 1996 | Txotx (35 mm, 15 min.)           |
| 1999 | 40 ezetz (35 mm, 15 min.)        |
| 2002 | Topeka (35 mm, 3,30 min.)        |
| 2005 | Aupa Etxebeste! (35 mm, 97 min.) |
| 2006 | Sarean (35 mm, 4 min.)           |



испания. 2006. 4'

## В мрежата

„В мрежата“ е късометражен документален филм за риболова в северните морета.



Асиер Алтуна е роден в Бергара (в Баската държава) през 1969 г. Започва да работи в света на аудиовизуалните изкуства като електротехник. След на успеха на първия си филм (Тхотх), режисиран заедно с Телмо Еснал, Асиер Алтуна започва да продуцира и да пише сценарии. От 2000 г. работи като сценарист в Баската телевизия Euskal Telebista. През 2005 г. режисира първия си полнометражен филм Аур Етхебесте! заедно с Еснал.

### Филмография:

- 1996 Тхотх (35 mm, 15 мин)
- 1999 40 ezetz (35 mm, 15 мин.)
- 2002 Торека (35 mm, 3,30 мин.)
- 2005 Аур Етхебесте! (35 mm, 97 мин.)
- 2006 Саран (В мрежата) (35 mm, 4 мин.)

Режисьор: Асиер Алтуна  
Продуцент: Хоса Маклара  
Сценарист: Асиер Алтуна  
Оператор: Гаиска Буржо



# me and my terrace

spain. 2007. 7'



"Me and my terrace" is a reflection of the sense of life, looking for the most essential simplicity, which we have found in Senegal.

**Ana Rodriguez Rosell:** I was born in april 1975. I studied journalism and I did the last year in Rome with an Erasmus grant that changed my life forever. I worked in the Communication Department of Boadilla del Monte Union, in the Communication Department of San Pablo CEU University, and as a copywriter of DEC (BBDO). Actually I make shortfilms, documentaries and publicity commercials. And I am a hostess of Iberia.

Director/Producer: Ana Rodriguez Rosell

Production company: Janafilms

Original script: Ana Rodriguez Rosell

Photography: Pau Miravet

Editor: Raquel Torres

Music: Fode Kuyate/Coro Mariama Ba



[www.lolitapelicultas.com](http://www.lolitapelicultas.com)  
[internacional@lolitapelicultas.com](mailto:internacional@lolitapelicultas.com)

испания. 2007. 7'

## аз и моята терасата

„Аз и терасата ми“ е размишление за смисъла на живота, търсене на крайната простота, която открихме в Сенегал.



**Ана Родригес Росел:**  
Родена съм през април 1975 г. Учих журналистика, а през последната година от следването си учих в Рим със стипендия от програма „Еразъм“, която завинаги промени живота ми. Работила съм в Департамента по комуникация в Boadilla del Monte Union, в Департамента по комуникация в Университета в Сан Пабло и като копирайтър в DEC. Правя късометражни филми, документални филми и реклами. И съм стюаргеса в Iberia Airlines.

Режисьор/Продуцент: Ана Родригес Росел  
Продуцентска компания: Janafilms  
Оригинален сценарий: Ана Родригес Росел  
Оператор: Пау Миравет  
Монтаж: Раquel Торес  
Музика: Фогe Кяуте, Коро Мариама Ба





# the time machine

spain. 2007. 8'



This short documentary reconstructs intellectual life in malaga in the 1930's when the cultural movement generation 27 was at its best. The rise of the magazine litoral and the way of life of this spanish avant-garde movement are relived in the short movie by actors and by two contemporanean poets.

**Regina Alvarez** has worked as a screenwriter and director from the late 1980's on. She has won several prizes and her work was shown at different festivals and video art expositions. During her professional life, she has worked directing movies, video clips and promotional films for different TV Producers, and also documentary films for the Spanish Channles TVG (Pobos de Galicia) and for Canal Sur (El nombre de la calle). Between 1992 and 1996 she was responsible for the public relation department of Telemadrid. Among her most recent works are the making-of of 'El camino de los ingleses', Antonio Bandera's second movie, and the documentaries 'El mismo mar (The same sea)' and 'The time machine', both produced by MLK Producciones. The short documentary 'Tifariti' is her last work as a director.

Director: Regina Alvarez

Screenwriters: Regina Alvarez & Jose Antonio Hergueta

Camera: Leif Karpe

Music: Antonio Meliveo

Editor: Victor Meliveo

Executive Producer: Jose Antonio Hergueta

Producer: MLK Producciones

producciones@mlk.es

# 170

испания. 2007. 8'

# машината на времето

Поглед към живота на интелектуалците от движение Генеция 27 в Малага през 30-те години. Възходът на списание Литорал както и битието на испанските авангардисти от тази епоха са темата на филма, пресъздадена от група актьори и съвременници на културното движение.

Режисьор: Рехина Алварес

Сценаристи: Рехина Алварес, Хосе  
Антонио Хергета

Оператор: Лийф Карпе

Музика: Антонио Меливео

Монтаж: Виктор Меливео

Продуцент: MLK Producciones

## Filmography:

2006 Making-Of "El Camino de los ingleses"

2006 El mismo Mar (The Same Sea)

2008 Maquina del Tiempo (The Time Machine)

2008 Tifariti – Los Hijos de las Nubes (Tifariti  
– the sons of the clouds)

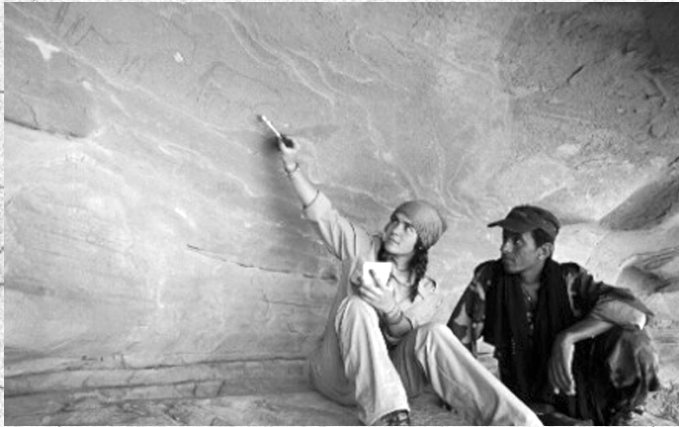


От края на 80-те години Рехина Алварес работи като сценарист и режисьор. Носител на множество награди, Рехина е представила филмите си в безброй фестивали и видео арт изложби. Работила е като режисьор

на филми, видео клипове и реклами за различни процентски къщи както и като документалист за испанските телевизионни канали TVG (Robos de Galicia) и Canal Sur (El nombre de la calle). В периода 1992-1996 г. е директор на PR отдела на Telemadrid. Един от последните ѝ филми е мейкингът на "El camino de los ingleses", режисьор Антонио Бангерас. За MLK Producciones Рехина режисира документалните филми 'El mismo mar (The same sea) и 'The time machine'. Късометражният "Tifariti" е последният ѝ филм.

# tifariti

spain. 2008. 12'



At the rocks and caves of Tifariti, vital location in the Sahara desert, prehistoric paintings come alive in front of our eyes, in order to tell us a story of ten thousand years ago: a civilization living on a fertile valley where now only desert exists. A magic tale dealing with the cultural heritage of a people without state, and reflecting our own view and experience of progress and civilization.

Regina Alvarez has worked as a screenwriter and director from the late 1980's on. She has won several prizes and her work was shown at different festivals and video art expositions. During her professional life, she has worked directing movies, video clips and promotional films for different TV Producers, and also documentary films for the Spanish Channels TVG (Pobos de Galicia) and for Canal Sur (El nombre de la calle). Between 1992 and 1996 she was responsible for the public relation department of Telemadrid. Among her most recent works are the making-of of 'El camino de los ingleses', Antonio Bandera's second movie, and the documentaries 'El mismo mar (The same sea) and 'The time machine', both produced by MLK Producciones. The short documentary 'Tifariti' is her last work as a director.

Director: Regina Alvarez Lorenzo

Screenwriters: Jesus Cano y Regina Alvarez

Editor: Rubèn Nietovic

Animation: Alvaro Leon

Music: Jorge Bernal

Producer: Jose Antonio Hergueta, MLK Producciones

[producciones@mlk.es](mailto:producciones@mlk.es)

испания. 2008. 12'

тифарити

В пещерите и скалите на Тифарити в пустинята Сахара са намерени праисторическите рисунки от древна цивилизация, датиращи от преди 10 хиляди години. Пред очите ни оживява историята на народ, обитавал плодородна земя, сега превърнала се в пустиня. Вълшебен разказ за културното наследство на народа без гържава; за нашата представа за прогрес и цивилизация.

Режисьор: Рехина Алварес

Сценаристи: Рехина Алварес, Хесус Кано

Монтаж: Рубен Ниетович

Анимация: Алваро Леон

Музика: Хорхе Бенал

Продуцент: Хосе Антонио Хергема, MLK Producciones

#### Filmography:

2006 Making-Of "El Camino de los ingleses"

2006 El mismo Mar (The Same Sea)

2008 Maquina del Tiempo (The Time Machine)

2008 Tifariti – Los Hijos de las Nubes (Tifariti  
– the sons of the clouds)



От края на 80-те години Рехина Алварес работи като сценарист и режисьор. Носител на множество награди, Рехина е представила филмите си в безброй

фестивали и видео арт изложби. Работила е като режисьор на филми, видео клипове и реклами за различни продуцентски къщи както и като документалист за испанските телевизионни канали TVG (Pobos de Galicia) и Canal Sur (El nombre de la calle). В периода 1992-1996 г. е директор на PR отдела на Telemadrid.

Един от последните ѝ филми е мейкингът на "El camino de los ingleses", режисьор Антонио Бандерас. За MLK Producciones Рехина режисира документалните филми "El mismo mar (The same sea)" и "The time machine". Късометражният "Tifariti" е последният ѝ филм.

173



# wild dove (columba palumbus) spain. 2007. 5'



Some wild pigeons lose their way and take the rest in the wrong direction. Finally, the whole flock, disoriented, dies because of an unsensed flight.

Koldo Almandoz was born in Donostia-San Sebastian in 1973. He was born the same day as Jesus Mari Zamora, the famous football player, but some years later. He has worked as a radio speaker and he has made soap operas. He has worked in press and publicity. Nowadays, he is the editor of the balde magazine. He does not have any project of making a feature film or anything, except for watching the waves and having a walk in the empty streets of his neighbourhood with her dog Uxeta every night.

Director: Koldo Almandoz

Producers: Koldo Almandoz, Marian Fernandez  
Pascal, Angel Aldarondo

Camera: Koldo Almandoz, Angel Aldarondo



испания. 2007. 5'

## зривяк (columba palumbus)

Понякога птиците от вида зривяк се изгубват и поемат в грешна посока. Заради една птица цялото лято се загубва и умира.

Режисьор: Колдо Алмангос  
Продуценти: Колдо Алмангос,  
Мариан Фернандес Паскал,  
Анхел Алгарондо  
Оператори: Колдо Алмангос,  
Анхел Алгарондо



Колдо Алмангос е роден в Доностия, Сан Себастиан през 1973 г. Роден в същия ден като Хесус Мари Замора, известният футболист, но няколко години по-късно. Работил е като радиоводещ, в пресата и рекламата и по заснемането на сапунени сериали. В момента е редактор в сн. The Balde. В момента не планира да снима полнометражни филми, нито пък каквото и да било друго, освен да се наблюдава вълните и да се разхожда по пустите улици на квартала си нощем с кучето си Уксема.

### Selected filmography:

1997 Razielen itzulera (16 mm, 9 min)	2004 Amuak (35 mm, 9 min)
1997 Mon petit, mon amour (16 mm, 2 min)	2006 Desio Ehiztaria (Video, 9 min.)
1998 Habana 3 (Documentary, 30 min)	2006 Midori (35 mm, 8 min)
2000 A dar ba kar (35 mm, 12 min)	2007 Columba Palumbus (Uso basatia)
2002 Belarra (35 mm, 10 min)	(35 mm, 4,30 min)

# city of cranes

uk. 2007. 14'



City of Cranes takes you on a journey high up in the sky, to look at the world through the eyes and words of crane drivers. It is an attempt to understand what becomes of the human spirit in such extreme working conditions; and what emerges is a mesmerising and fascinating insight into a world unnoticed by most of us, yet fundamental to our lives.

**Eva Weber** is a London based independent filmmaker working in both documentary and fiction. Eva began her career making several award-winning short fiction films, before joining the British Broadcasting Corporation in 1998. Whilst working as an in-house director for BBC Broadcast, she directed numerous promotions, commercials and branded films for the BBC and other television and advertising companies. Since leaving the BBC in 2003, Eva has been developing and directing a number of documentary projects. Her documentary 'The Intimacy of Strangers' was premiered at the Edinburgh International Film Festival and screened at over 50 film festivals worldwide. Amongst others, the film has won the President's Award at Full Frame Documentary Film Festival, the award for Best Documentary Short at Big Sky Documentary Film Festival and the Grand Jury Prize at Platforma Video6. Over the last year, Eva has been developing an hour-long documentary project through the Discovery Campus Masterschool, as well as working on a longer version of 'City of Cranes'.

Director: Eva Weber

Producer: Samantha Zarzosa

Camera: Marcus Waterloo, Paul Barton,  
Suzie LAavelle, Per Tingleff

Editors: Emiliano Battista, Ariadna Fatjo-Vilas

# Великобритания. 2007. 14' градът на крановете

Градът на крановете ни качва високо в небето, за да видим света през очите на операторите на кранове. Това е опит да разберем какво се случва с човешкия дух в такива екстремни условия. Този свят, който повечето от нас не забелязват, се оказва изключително интересен.

Режисьор: Ева Уебър

Продуцент: Саманта Сарсоса

Оператори: Маркъс Уотърлу, Пол Бартън, Сузи Лавел, Пър Тинглеф

Монтаж: Емилиано Батиста, Ариадна Фатхо-Вилас



**Ева Уебър** е независим режисьор на документални и изгрални филми от Лондон. Ева започва с няколко наградени изгрални късометражни филма, преди да се присъедини към телевизия BBC през 1998 г. Докато работи като режисьор в BBC, режисура множество промоции, реклами и рекламни филмчета за BBC и групи телевизии и рекламни компании. След като напуска BBC през 2003 г., Ева реализира няколко документални проекта. Документалният ѝ филм „Интимност между непознати“ е излъчен за първи път на филмовия фестивал в Единбург, а след това е участвал в над 50 фестивала по цял свят. Нейни филми са наградени с Наградата на президента на фестивала за документално кино Full Frame, с награда за най-добър документален късометражен филм на фестивала Big Sky и с олямата награда на журито на фестивала Platforma Videoб. През последната година Ева работи по едночасов документален проект в рамките на школата Discovery Campus, както и по пълнометражна версия на „Градът на крановете“.





# red sands

uk. 2008. 23'



Red Sands provokes a sensory image of being part of the San Fermin Festival - the encierro (running of the bulls) and the bull fights. This short documentary portrays in a poetic, Eisenstein-esque style, a deeply moving montage of collective imagery and emotion. It exposes the allure of a festival that has captivated and enthralled millions, whilst staying true to its origins and customs. It depicts the sanctity of an old Spain battling against a younger more dynamic new generation. Shot with a skeletal crew over a 5 day period in 2006, Red Sands has been in post for nearly 2 years in a relentless battle for objectivity amidst such a controversial subject matter.

Production Company: Agenda Collective  
Director: David Procter  
Producer: Andrea Farrena  
Writers: Geoff Bellhouse & Tom Turley  
Camera: David Procter  
Music: Richard Canavan  
Editor: Tom Herington



David Procter wrote and directed several award-winning short films before opting to focus his attentions on cinematography. Formally trained in fictional drama, he took his distinctive approach into documentary, commercials and promos, recently completing feature docs. In May 2006 David co-founded London based 'Agenda Collective' with director Peter King and producer Andrea Farrena. Agenda's first film '72 Hours From Now' won the prestigious ThinkSync-Raindance Film Award. David has 3 films on the international festival circuit, totaling competitive screenings across nearly 40 countries. He currently has four films in post and numerous projects in pre-production and development as DoP. David works freelance on a huge variety of projects.

Великобритания. 2008. 23'

## червени пясъци

„Червени пясъци“ дава сетивна представа за това какво е да си част от фестивала „Сан Фермин“ – от „енсиеро“ (бягането с биковете) и самото бикоборство. Този късометражен документален филм предава емоциите от борбата в поетична форма. Филмът показва фестивала, който всяка година привлича милиони посетители, но остава верен на корените и традициите си, и борбата на един стар испанец с динамиката на новите поколения. Заснет от малък екип в рамките на 5 дни през 2006 г., „Червени пясъци“ се бори за обективно представяне на тази така противоречива тема – бикоборството.



Дейвид Проктър е бил сценарист и режисьор на няколко наградвани късометражни филма, преди да насочи вниманието си към операторската работа. Изучавал игрално кино, той се захваща с реклами, промоции и документални филми.

През май 2006 г. Дейвид, режисьорът Питър Кинг и продуцентът Андреа Фарена създават 'Agenda Collective'. Първият филм на компанията е '72 Hours From Now' („След 72 часа“), получил престижната награда ThinkSync-Raindance. Последните филми на 'Agenda Collective' участват в различни фестивали и имат множество номинации и специални награди. Дейвид има три филма, показвани в състезателни програми в почти 40 страни. В момента той работи като оператор по пост-продукцията на четири филма.

Режисьор: Дейвид Проктър  
Продуцент: Андреа Фарена  
Сценаристи: Джеф Белхаус, Том Търли  
Оператор: Дейвид Проктър  
Музика: Ричард Канаван  
Монтаж: Том Херингтън



# subterranean scene filter

uk. 2008. 3'



The New York Steam Company began providing service in lower Manhattan in 1882. The Con Edison steam system is the largest in the world, containing approximately 105 miles of mains and service pipes and 3,000 steam manholes.

Simon Ellis graduated from Nottingham Trent University (Fine Art BA Hons) in 1995, specialising in stills photography. Written and directed seventeen short films since then, resulting in hundreds of international screenings, over forty awards and a number of retrospective programmes. Currently in post-production on first feature film.

Director/Producer/Editor/Camera: Simon Ellis

Music: Swimming

# 180



Великобритания. 2008. 3'

## подземен филмъ

The New York Steam Company започва да отоплява Манхатън през 1882 г. Отоплителната система е най-голямата в света – със 105 мили тръби и 3000 шахти.

Режисьор/Продуцент: Саймън Елис  
Оператор:/Монтаж: Саймън Елис  
Музика: Swimming



Саймън Елис е завършил университета Nottingham Trent (бакалавър по изящни изкуства) през 1995 г. със специалност фотография. От завършването си е сценарист и режисьор на 17 късометражни филма, показвани на стотици фестивали и получили над 40 награди. В момента завършва първия си полнометражен игрален филм.

### Selected Filmography:

2008 Subterranean Scene Filter	2001 Bass Invaders
2008 Dying Backwards	2001 Doing Really Well
2006 Soft	2000 Telling Lies
2006 A Storm and Some Snow	2000 The Fiver Thing
2005 Freya 3	1999 Square One
2004 What The	1998 Thousand
2002 What About The Bodies	1996 Thicker Than Water
2002 10 Again	



# 181



# the ferryman

uk. 2008. 7'



In 'The Ferryman' we spend a day with the forgotten Thelwall ferryman as he takes his passengers the short distance across the Manchester Ship Canal. As he rows his boat from one side of this once busy shipping route to the other, he tells us just how he came to do this most unusual of jobs and the huge change it's made to his life.

Giles Perkins is the founder and editor of [onsuper8.org](http://onsuper8.org) the premier international website for today's Super 8 filmmakers. Educated in TV and Radio production he spent many years writing about, participating in, and promoting independent music in his native North West of England before turning his attentions to his first love, the moving image. He now makes short films exclusively on the medium of Super 8mm focusing primarily on people, places and time.

Director: Giles Perkins

# 182



## Великобритания. 2008. 7'

## Лодкарят

Прекарахме един ден със забравения лодкар на Телуол, който превозва пътници през тесния Корабен канал в Манчестър. Докато гребе през този някога много натоварен търговски канал, лодкарят ни разказва за това как се е хванал с тази изключително необичайна работа и как тя изцяло е променила живота му.



Джайлс Пъркинс е създател и редактор на [onsuper8.org](http://onsuper8.org) – най-добрият международен уебсайт за автори на филми, които работят на лента Super 8mm. Завършил „Телевизионно и радио продуцентство“. Дълги години е писал, изпълнявал и промотирал независима музика в родната си Англия, преди да обърне вниманието си към първата си любов – движещите се образи. В момента прави късометражни филми изключително на лента Super 8 mm, като основните му теми са човекът, мястото и времето.

Режисьор: Джайлс Пъркинс

### Filmography:

Cannonball (Re-imagined documentary – screened Los Angeles)

Panopticon (Documentary – Nominated. Best Documentary – Bacup Film Festival, Screened in March 2008 for 2 weeks on the BBC big screen outdoors in Manchester, UK)

Heart of Glass (Documentary – part of the Super 8 Cities DVD production, on

sale and screened in Bristol & Berlin)

British Beach Hut Miscellany (Animated Experimental Documentary – Launch film Channel 4 UK 'Microdocs' website, also screened Cork, Cambridge & Brighton)

The Ferryman - Honorable Mention Winner - USA Super8mm and Digital Video Film Festival, New Jersey, February 2008

# alone in struggle

ukraine. 2008. 26'



Genius sculptor Mykhailo Dzyndra emigrated to America when Soviet Union began ruling in Western Ukraine. He returned in 40 years on a ship with a 1000 of his modern sculptures and built a museum by himself not waiting for help from government. Any other country would be proud of it but not Ukraine...

Amazing lifestory about an extraordinary sculptor who made his dream come true - nothing's impossible!

**Nataliya Ilchuk** was born in Lviv, Ukraine on November 14, 1985. She is a student of Institute of cinema and television of Kyiv National University of Culture and Arts in Kyiv, Ukraine.

#### Filmography:

2006 Home Sweet Home  
2007 Transience  
2008 Alone in Struggle

Director: Nataliya Ilchuk

184



Украйна. 2008. 26'

След началото на съветския режим в западна Украйна, гениалният скулптор Михайло Дзиндра емигрира в Америка. 40 години по-късно той се завръща с кораб в родината си, пренасяйки над 1000 от скулптури те си и открива собствен музей. Всичко това той постига без никаква помощ от властите. Всяка друга държава би се гордяла с него, но не и Украйна...

Невероятната история на един невероятен артист, който постига мечтите си и доказва, че няма нищо невъзможно!

Режисьор: Наталия Илчук



сам в боя

Наталия Илчук е родена в Львов, Украйна през 1985 г. Студентка в Института за кино и телевизия към Киевския национален университет по изкуствата.

Филмография:

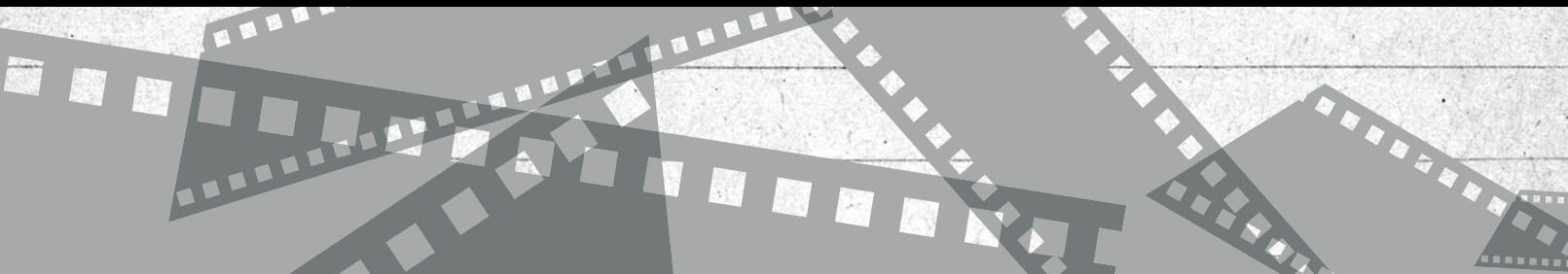
2006 Home Sweet Home  
2007 Transience  
2008 Alone in Struggle



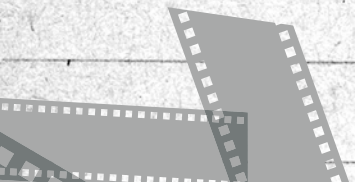
185



**animation**  
**анимация**

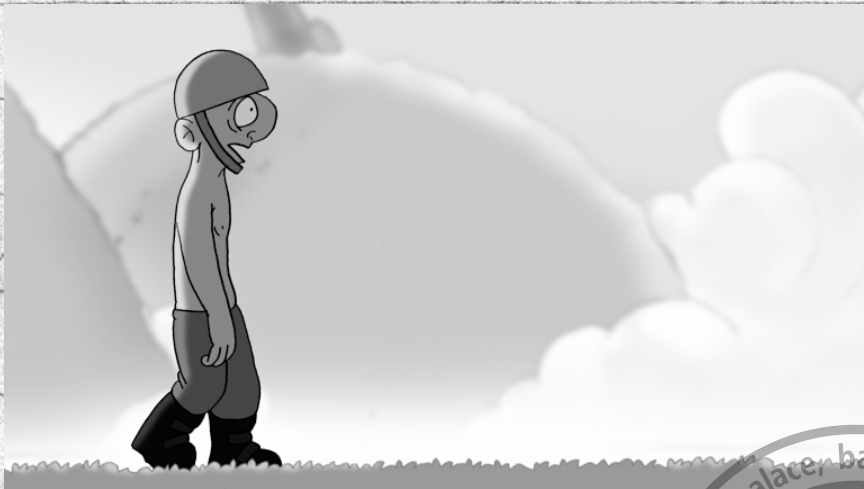


international  
**short  
film  
fest**



crew 54

bulgaria. 2008. 15'



This is a story about the power of the real friendship...

~~Nedelcho Bogdanov~~ was born in 1982. 2001-2008 studied animation at NATFA "Krastyo Sarafov" in Sofia. From 1996 until 2001 attended the highschool "Dechko Uzunov" in Kazanlak where he specialized in painting.

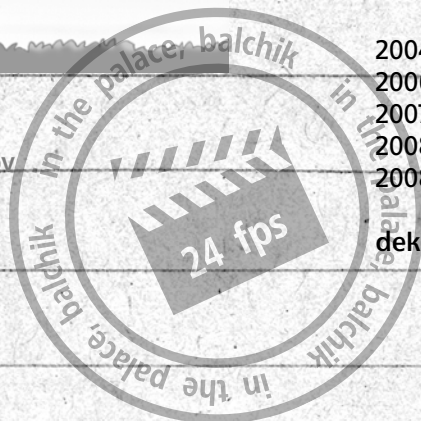
Filmography:

- 2004 Sting
- 2006 Monsters
- 2007 If only we had women...
- 2008 The teacher
- 2008 Crew 54

Director/Producer/Screenwriter: Nedelcho Bogdanov

Camera/Editor: Nedelcho Bogdanov

Composer: Christo Yorgov, YOKO



deko\_animator@abv.bg

188

българия. 2008. 15'

екун 54

Това е една история за  
силата на истинското  
приятелство...



Неделчо Богданов е роден през  
1982 г. През 2008 г. се дипломира  
в НАТФИЗ – “Кр. Сарафов”  
специалност “Анимационна  
режисура”. От 1996 до 2001 г. учи  
СХУ “Дечко Узунов” в Казанлък,  
специалност “Живопис”

Филмография:

- 2004 Ужилване
- 2006 Зверове
- 2007 Да имахме жени
- 2008 Професорът
- 2008 Екун 54

Режисьор/Продуцент/Сценарист: Неделчо Богданов

Оператор/Монтаж: Неделчо Богданов

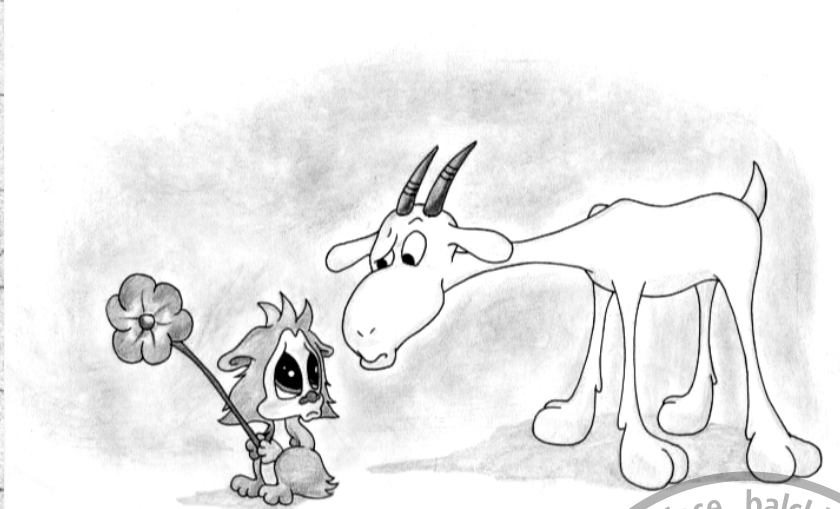
Композитор: Христо Йоргов, ЙОКО

189



# metaph(l)orical

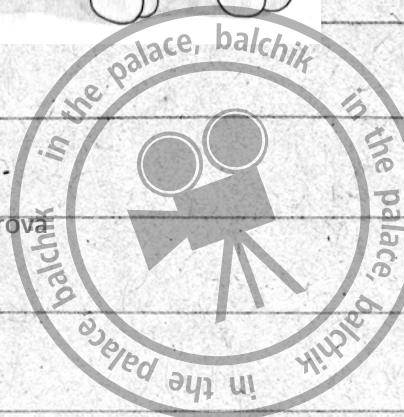
bulgaria. 2007. 36''



"Metaph(L)orical" is an animated miniature, wholly inspired by the young, crazy people in our society and by the short animated commercials, viewed on MTV and other, similar music televisions.

**Lora Dimitrova:** I was born in Sofia on June the 14th 1986. My childhood was full of pancakes and white cherry jam my grandma fed me and drawing contests between my grandfather and I. As a teenager I was first introduced to the work of Walt Disney. In 2005 I started studying my animation at the New Bulgarian university where I learned a lot. I learned the importance of communication, discipline and above all, having faith in one's self. I drew and colored Metaph(L)orical entirely by hand, which in a way, fulfilled a dream of mine, not so in accord with contemporary animation, to create everything by hand, as did the animators at Walt Disney long before the introduction of computer animation software.

Director/Animation/Art design: Lora Dimitrova



българия. 2007. 36"

"Метаф(Л)орично" е кратка анимационна миниатюра, изцяло вдъхновена от съвременното младо общество и кратките анимационни клипчета, излъчвани в ефира на множество модерни музикални телевизии.



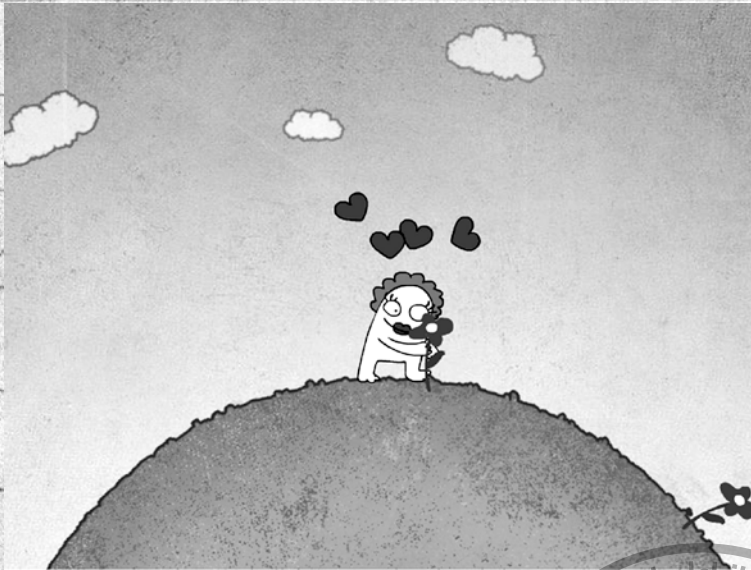
## метаф(л)орично

Лора Димитрова: Родена съм в град София, на 14 Юни 1986г. Детството ми премина под патронажа на палачинките със сладко от бели череша на баба ми и творческото съревнование между мен и дядо ми, който ще нарисува по-красиво великденско яйце в старата тетрадка, с лика на Васил Левски отпреди. Когато настъпих смело в пубертета, баща ми ме запозна с творчеството на Walt Disney. През 2005-та година, ме приеха в Нов Български Университет, в мечтаната специалност. Там научих много. Най-вече колко е важно да умееш да комуникираш, колко е важно да си дисциплиниран и най-вече - че трябва да вярваш предимно в себе си. Рисувано и оцветено ИЗЦЯЛО на ръка, Метаф(Л)орично сякаш сбъдна част от мечтата ми, донякъде несъвпадаща със съвременното анимационно изкуство- да творя всичко с ръцете си така, както са правили аниматорите в Дисни много преди въвеждането на компютърните програми за анимация.

Режисьор/Анимация: Лора Димитрова

# smells like love

bulgaria. 2008. 1'



A story about true love and the men and women's understanding of it, of two "I love you" that will never pass each other, about eternity and truth.

Ivan Popov was born in Pleven in 1983. Member of "Inscape" (Interactive Storytelling u Multimedia). In 2007 graduated from the animation department of the New Bulgarian University, with a BA in animation and an MA in directing for animation.

## Filmography:

- 2004 Adam & Eva
- 2005 Watch, fiction film
- 2006 37, fiction film
- 2007 Love is like ..., animation
- 2007 The white rabbit, animation
- 2007 ZUB, animation
- 2008 Smells like love, animation
- 2008 The rabbit's bullshit

Director/Animation: Ivan Popov

# 192



българия. 2008. 1'

# мирише на любов

Една история за истинската любов, за мъжкото и женското разбиране, за две „Обичам те!“ , които никога няма да се разминат в пространството, за вечността и истината.



Иван Попов е роден в Плевен през 1983 г. Член на международната организация „Inscape“ (Interactive Storytelling и Multimedia). Завършва “Анимационно кино” НБУ през 2001-2007, магистратура “Анимационна режисура” НБУ 2007 г.

## Филмография:

- 2004 Агам и Ева, комбиниран филм
- 2005 Watch, изграден филм
- 2006 37, изграден филм
- 2007 Love is like..., комбиниран филм
- 2007 Зайченцето бяло, анимационен филм
- 2007 ZUB, анимационен филм
- 2008 Мирише на любов, анимационен филм
- 2008 Една простотия на заека



Режисьор/Анимация: Иван Попов



# the teacher

bulgaria. 2008. 2'



This is a story that shows us how the young man's ingenuity wins the self-interested partialities of his lecher professor.

Nedelcho Bogdanov was born in 1982. 2001-2008 studied animation at NATFA "Krastyo Sarafov" in Sofia. From 1996 until 2001 attended the highschool "Dechko Uzunov" in Kazanlak where he specialized in painting.

Director/Producer: Nedelcho Bogdanov  
Camera/Editor/Art design: Nedelcho Bogdanov, Danail Kraev  
Screenwriter: Hristo Pelov  
Composer: Christo Yorgov, YOKO



Filmography:  
2004 Sting  
2006 Monsters  
2007 If only we had women...  
2008 The teacher  
2008 Crew 54

deko\_animator@abv.bg

българия. 2008. 2'

Това е история, която ни показва, как находчивостта на един младеж побеждава корестните пристрастия на неговия professor коцкар.



професорът

Неделчо Богданов е роден през 1982 г. През 2008 г. се дипломира в НАТФИЗ – “Кр. Сарафов” специалност “Анимационна режисура”. От 1996 до 2001 г. учи СХУ “Дечко Узунов” в Казанлък, специалност “Живопис”

Филмография:

2004 Ужилване  
2006 Зверове  
2007 Да имахме жени  
2008 Професорът  
2008 Екун 54

Режисьор/Продуцент: Неделчо Богданов  
Художник/Оператор/Монтаж: Неделчо Богданов,  
Данаил Краев

Сценарист: Христо Пелов  
Композитор: Христо Йорзов, ЙОКО



195

# berni's doll

france. 2008. 12'



Berni, minor employee of a factory, makes up for his loneliness by buying a woman in kit form from the Third World.

Yann J was born in 1972. After graduating the Fine Arts in Brussels (Belgium), Yann J has worked for five years for Ubisoft as a video games developer in 3D and for different animated series, movies and advertising. He has also directed short films, screened on Canal + and in numerous festivals.

## Filmography:

- 2008 Berni's doll, 12 min
- 2004 L'attaque des pieds de l'espace, 1.30 min
- 2002 Leon & Gudule
- 2001 La Fabrik, 5 min

y.jouette@wanadoo.fr (personnel)  
yann.jouette@gmail.com

Director/Screenwriter: Yann J

Music/Sound Design: Seal Phuric & Trionix

Visual Composition: Yann J

Animation: Kai Lydecken, Andres Gomez

FX/Characters Set-up: Andres Gomez

Editor: Guillaume Hassan

Producer: Geoffrey de Crecy, Dummy Productions

# 196

Франция. 2008. 12'

# Куклата на Бърни

Бърни работи във фабрика. За да се пребори със самотата си, той си купува модел на жена от третия свят.



Ян Джей е роден през 1972 г. След като завършва изящни изкуства в Брюксел, Ян създава 3D видео игри и анимации за Ubisoft. Работи и като аниматор за няколко реклами и телевизионни предавания. Режисьор на късометажни филми, показвани по телевизионния канал Canal + и множество международни фестивали.

## Филмография:

2008 Berni's doll, 12 мин  
2004 L'attaque des pieds de l'espace, 1.30 мин  
2002 Leon & Gudule  
2001 La Fabrik, 5 мин

Режисьор/Сценарист: Ян Джей  
Музика/Звук: Шон Фюрк & Trionix  
Модел/Текстури: Ян Джей  
Анимация: Кей Лидекен, Андре Гомес  
Специални ефекти: Андре Гомес  
Монтаж: Гийом Хасан  
Продуцент: Жефри го Кресу, Dummy Productions



# flag metamorphoses

germanv. 2008. 47'



A participatory art project - a continuously growing series of animations with many authors: The flags of every nation in the world will transform into each other through flash animation. Between each two flags, scenes appear that show a relation between the two countries - an exploration into the meaning of imagery on flags, aiming to create interrelated associations through questioning, reassessing, fluidizing and re-mixing of diverse national iconography. FLAG METAMORPHOSES emphasizes on the relations between nations as changing ones: Only in the permanent re-creation of values, symbols and ways of life, in mixing with others and differing from others, identities, cultures and societies stay alive. Each artist who creates a flag animation expresses such a relation in his/her own way.

Concept/Producer: Myriam Thyes  
Screenwriter: Myriam Thyes and other authors  
Graphics/Animation: Myriam Thyes  
Sound/music(stereo): Myriam Thyes

**Myriam Thyes:** 1984 – 85 University of Art and Design, Zurich, Switzerland. 1986 – 92 Academy of Fine Arts, Dusseldorf, Germany, studies with Prof. Nan Hoover. 1992 Degree at the Academy of Fine Arts, Dusseldorf: 'Meisterschueler'.

[www.thyes.com](http://www.thyes.com)

# 198



# Германия. 2008. 47' метаморфозите на знамената

Арт проект – поредица от анимации с различни автори. Флаговете на всички страни по света се превръщат едно в друго чрез флаш анимация. Между всеки две знамена се появяват сцени, които показват взаимоотношенията на съответните две страни – целта е да се създадат взаимно свързани асоциации чрез задаването на въпроси и преоценяването на различните национални символи. „Метаморфозите на знамената“ поставят акцент върху променящите се взаимоотношения между страните – само чрез постоянното пресъздаване на ценностите, символите и начина на живот, чрез сливането с различните от нас култури и общества, можем да оцееем. Всеки от творците представя собственото си виждане за тези връзки.

Идея/Продуцент/Анимация/Звук: Мириам Тайс

Сценаристи: Мириам Тайс и авторите на отделните епизоди



**Мириам Тайс:**  
1984 – 85 г.  
Университета  
за изкуство и  
дизайн, Цюрих,  
Швейцария.  
1986–92 г. –  
Академия за  
изящни изкуства,  
Дюселдорф,  
Германия,  
ръководител  
проф. Нан Хувър.

## Residencies, Commissions, Awards (Selection)

2007 Commission by the Swiss Federal Office of Culture, for video installation 'Malta As Metaphor'. 2006 July Avanca Festival Multimedia Prize, Portugal, for 'Flag Metamorphoses'. 2006 March Pro Helvetia, the Swiss Arts Council, funds trip to Rio de Janeiro, Brazil, for FILE symposium + exhibition. 2006 Feb. Artist-in-residence at 'GOZO contemporary', Gharb, Gozo, Malta. 2005 Commission by the Swiss Federal Office of Culture, for the animation project 'Flag Metamorphoses'. 2005 Depict! Award, Brief

Encounters Festival, Bristol, UK, for the video 'Ascension'. 2004 Pro Helvetia, the Swiss Arts Council, funds travel to Tokyo, Japan, for art symposium + exhibition. 1997 Commission by the Ministry of Culture of Luxembourg for 'Wishes and Warnings in the Wind II', flag installation. 1996 Commission by the Department of Culture of Duesseldorf for 'Wishes and Warnings in the Wind', flag installation. 1990 Cite Internationale des Arts, Paris, residency (6 months), granted by the Academy of Fine Arts, Duesseldorf.

# 199

# footprints

Germanv. 2007. 5'



A girl tries to get away from the shadows of the past. During her odyssey, she becomes more and more a shadow of her former self. She finally reaches the point, when there is no escape and finds something that had been lost a long time ago...

Director/Animation: Franziska Bachmaier  
Idea: Franziska Bachmaier, Therese Achtelik  
Music/sound: Florian Marquardt  
Editors: Franziska Bachmaier, Martin Reimers  
Producer: Hochschule für Film und Fernsehen  
HFF „Konrad Wolf“ 2007  
Technique: Sandanimation



Franziska Bachmaier was born in 1978 in Karl Marx Stadt (now Chemnitz). In 1987 moved to Berlin. 1998 - Abitur (general qualification for university entrance). 2001-2003 - studying architecture at BTU Cottbus (3 Semester); Since 2004 studying animation at Hochschule für Film und Fernsehen HFF „Konrad Wolf“ Nov 2006 - prediploma

f.bachmaier@hff-potsdam.de

# 200

**германия. 2007. 5'**

**следи**

Едно момиче се опитва да се отърве от сенките на миналото. Междувременно все повече се стопява и се превръща в сянка на самата себе си. Когато стига до момента, когато вече не вижда изход, открива нещо, което е загубила много отдавна...



Франциска Бахмайер е родена през 1978 г. в Карлмаркшат (гн. Хемниц). 2001-2003 г. учи архитектура в Бранденбургския технически университет Котбус. От 2004 учи анимация във Висшето училище за кино и телевизия „Конрад Волф“

Режисура и анимация: Франциска Бахмайер

Идея: Франциска Бахмайер, Терезе Ахтелик

Музика: Флориан Маркарт

Монтаж: Франциска Бахмайер, Мартин Раймерс



**201**



# sheep checkmate

germany 2007 4'



Animation/Script/Director: Albert Radl

Music: Maurice Ravel

Performance: Orquesta Filarmonica  
de Gran Canaria

Producer: radl animation

Once upon a time there was a sheep that was eating the whole day. But what happens if it doesn't have enough and never gets full? It continues eating - what else ... This is a metaphorical short story about a sheep eating and destroying its environment.

Albert Radl was born in Duesseldorf in 1971. 1991-1994 studied Grafik-Design at the University of Applied Sciences, Augsburg. 1994-1998 studied Grafik-Design at the University of Applied Sciences, Duesseldorf. 1998 Graduation film. 2000-2001 Artistic and scientific assistant at the Film Academy Baden-Wuerttemberg, Ludwigsburg. 2002-2004 Political Caricaturist for German newspaper Handelsblatt. Since 1999 Lecturer at the Film Academy Baden-Wuerttemberg, Ludwigsburg. 2004 - 2007 Lecturer for illustration/animation at the University of Applied Sciences, Mainz.

# 2002



Германия 2007 4'

## Овца в шах и мат

Имало едно време една овца, която по цял ден явяла. Но какво се случва, ако овцата никога не успява да се засити? Продължава да яге – какво груго... Това е метафоричен разказ за овцата, която изяжда света, в който живее.

Анимация/Сценарис/Режисьор: Алберт Рагл

Музика: Морис Равел

Музиката изпълнява: Филхармоничният оркестър на Гран Канария

Прогуцент: radl animation

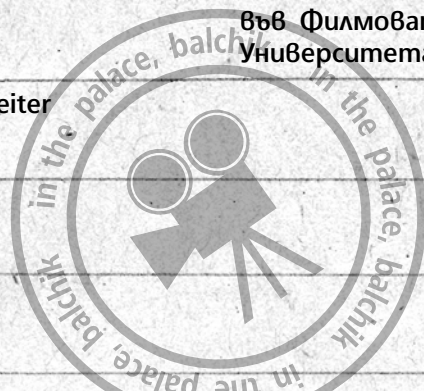


Алберт Рагл е роден в Дюселдорф през 1971 г. Учил графичен дизайн в Университета за приложни науки в Аусбург и в Университета за приложни науки в Дюселдорф. Работил като художествен асистент във Филмовата академия „Банег-Вюртемберг“ и като карикатурист

в немския вестник Handelsblatt. От 1999 г. преподава във Филмовата академия „Банег-Вюртемберг“ и в Университета за приложни науки в Майнц.

### Filmography:

- 1998 Das Lacheln am Fusse der Leiter
- 2000 Endstation Paradies
- 2001 Kartoffelgericht
- 2003 Freiling
- 2005 Klaus Kuhl wird cool
- 2006 Verschlussen
- 2007 Schafmatt



# 203

# ghost trucker-under the stars holland. 4'



A boy scout wants to solve the mystery of some missing animals in a nearby forest. There, he meets a mysterious girl who comes to his aid when he falls in a hole in the ground. When she gets to trust him, they make a fantastic journey.

In 2003 **Marleen Heidweiler** finished her education in animation at the prestigious Willem de Kooning Academy with the film 'The Princess. The Boy. The Tale.' Besides animation, Marleen Heidweiler specialises in illustrations.

Director: Marleen Heidweiler



**холандия. 4'**

**под звездите**

Едно момче скаут иска да разкрие защо от близката гора изчезват животни. Когато пада в една дупка, мистериозно момиче му идва на помощ. Те се сприятеляват и отиват на фантастично пътешествие.



През 2003 г. Марлеен Хейгвейлер завършва анимация в престижната академия „Вилем де Кунинг“, а дипломният ѝ филм е “The Princess. The Boy. The Tale.” Освен с анимация, Марлеен Хейгвейлер се занимава и с илюстрация.

Режисьор: Марлеен Хейгвейлер

205



**disaster brothers - 50%**

**portugal. 2007. 1'**



Disaster Brothers propose us a 50% cow meat diet.

**Vitor Lopes** was born in Estarreja-Portugal, in 1963. He studied Audiovisual Communication Technologies.

Director of several animation short films, he was awarded in some Festivals, namely in Australia, Czech Republic, Greece, Italy, United Kingdom and Portugal. He works at Cine-Clube of Avanca Animation Studios, with a large experience in animation TV series ("Alfredo", "Ze and the Penguin", "Let's go Singing", "Tortoise Walk Stories"), as animator and director.

Along with Carlos Silva and Costa Valente, he directed the first Portuguese feature animation film "TO THE TOP OF THE WORLD".

**Directors:** Vitor Lopes, Antonio Osorio

**Writer:** Vitor Lopes

**Producer:** Filmografo – Cine Clube de Avanc, Antonio C. Valente

**Animation:** Antonio Osorio

**Editor:** Carlos Silva

**Music:** Neu Felgar

[movies@avanca.com](mailto:movies@avanca.com)

[www.avanca.com](http://www.avanca.com)

206

португалия. 2007. 1'

# братя катастрофа

Братя Катастрофа ни предлагат диета от 50% мелешко.

Режисьор: Витор Лопес, Антонио-Осорио

Сценарист: Витор Лопес

Продуцент: Filmografo – Cine Clube de Avanca, Антонио Валенте

Анимация: Антонио Осорио

Монтаж: Карлос Силва

Музика: Ней Фелгар



Витор Лопес е роден в Естарея, Португалия, през 1963 г. Изучавал е Аудиовизуални комуникационни технологии. Режисьор на няколко анимационни късометражни филми, награждаван на няколко фестивала – в Австралия, Чехия, Гърция, Италия, Великобритания и Португалия. Работи в Avanca Animation Studios, където е бил режисьор и аниматор на няколко телевизионни анимационни сериала

("Alfredo", "Ze and the Penguin", "Let's go Singing", "Tortoise Walk Stories"). Заедно с Карлос Силва и Коста Валенте е режисьор на първия португалски полнометражен анимационен филм "TO THE TOP OF THE WORLD".

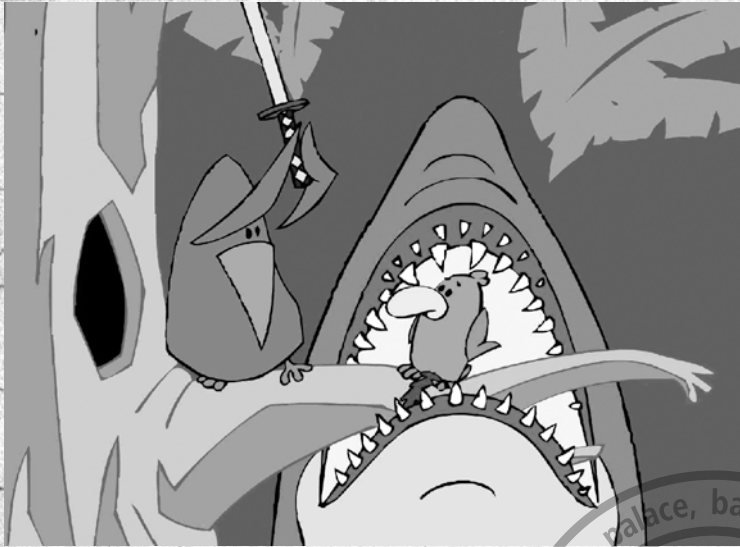
## Filmography:

- 1996 The massacre of the innocents - Short animation, color /R.Time: 3 min
- 1999 Avanca - Short TV series,, B & W / Running Time: 30"x 6
- 2000 Disenchanted histories - Short animation, color / Running Time: 8 min
- 2004 Timor loro-sae - Short animation, color / Running Time: 11'49"
- 2006 Let's go singing– Short TV series, color / Running Time: 30 x 2'
- 2007 Living in the trees - Animation TV series, color / Running Time: 30" x 25
- 2007 To the top of the world – Feature animation, color / Running Time: 74 min
- 2007 Disaster brothers – 50% - Short animation, colour / Running Time: 1min

# 2007

# living in the trees

portugal. 2007. 4'



When there's no patience to listen to others, everything can happen.

**Vitor Lopes** was born in Estarreja-Portugal, in 1963. Studied Audiovisual Communication Technologies. Director of several animation short films, he was awarded in some festivals, namely in Australia, Czech Republic, Greece, Italy, United Kingdom and Portugal. He works at Cine-Clube of Avanca Animation Studios, with a large experience in animation TV series ("Alfredo", "Ze and the Penguin", "Let's go Singing", "Tortoise Walk Stories"), as animator and director. Along with Carlos Silva and Costa Valente, he directed the first Portuguese feature animation film "TO THE TOP OF THE WORLD".

Director/Screenwriter/Producer: Vitor Lopes

Co-Producer: Filmografo

Music: Jack Jaques

Animation: Vitor Lopes



[movies@avanca.com](mailto:movies@avanca.com)

# 208

# португалия. 2007. 4' животът по оръветата

Когато нямаш търпението да изслушаш гругите, Всичко може да се случи.



Режисьор/Сценарист: Витор Лопес  
Продуцент: Витор Лопес  
Ко-продуцент: Filmografo  
Музика: Джак Жак  
Анимация: Витор Лопес

Витор Лопес е роден в Естарея, Португалия, през 1963 г. Изучавал е Аудиовизуални комуникационни технологии. Режисьор на няколко анимационни късометражни филми, награждаван на няколко фестивала – в Австралия, Чехия, Гърция, Италия, Великобритания и Португалия. Работи в Avanca Animation Studios, където е бил режисьор и аниматор на няколко телевизионни анимационни сериала ("Alfredo", "Ze and the Penguin", "Let's go Singing", "Tortoise Walk Stories"). Заедно с Карлос Силва и Коста Валенте е режисьор на първия португалски полнометражен анимационен филм "TO THE TOP OF THE WORLD".

## Filmography:

- 1996 The massacre of the innocents - Short animation, color/R.Time: 3'
- 1999 Avanca - Short TV series,, B & W/Running Time: 30"x 6
- 2000 Disenchanted histories - Short animation, color/Running Time: 8'
- 2004 Timor loro-sae - Short animation, color/Running Time: 11'49"
- 2006 Let's go singing- Short TV series, color/Running Time: 30 x 2'
- 2007 Living in the trees - Animation TV series, color/Running Time: 30" x 25
- 2007 To the top of the world – Feature animation, color/Running Time: 74'
- 2007 Disaster brothers – 50% - Short animation, colour/Running Time: 1'

# 2009



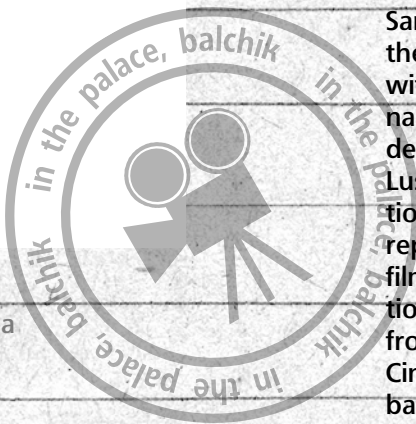
# mtv birth

portugal. 2007. 1'



The MTV birth is derived between the passion of two persons: the television-man and the trompet-woman.

Xavier Almeida was born in Portugal, 1980. Worked in the architecture offices of Paula Santos and Labastida & Maia in Oporto. Made the project sliding-house in co-authorship with Paula Santos. Displayed in the "V expo naav", Aveiro. Currently is attending a masters degree in architecture of the "open code", in Lusiada - University of Oporto. Made illustrations and cartoons for some publications. Is represented by WHO-Lisbon. Directed a short film for MTV-networks, with the production of Cine-Club of Avanca and Filmografo from Oporto. Is a charter member of the Cinematographic Association of Ovar. Studied bass in Oporto Jazz School with the professor Pedro Cravinho between 1997 and 1999.



Director/Screenwriter: Xavier Almeida  
Editor: Carlos Silva, Joao Paulo Dias  
Sound: Xavier Almeida, Carlos Silva  
Music: "End of the road" by Quantic Soul Orchestra  
Executive Producers: Antonio C. Valente, Joao Paulo Dias  
Co-Producer: CineClube de Avanca/Filmografo

## Filmography:

Red nose, video made in co-authorship with Diogo Carvalho, 2005  
MTV Birth, 2007

португалия. 2007. 1'

раждането на mtv

Раждането на MTV е резултат от страстите на двамата души – телевизионерът и тромпетистката.



Хавиер Алмейда е роден в Португалия през 1980 г. Работил е в архитектурните студия на Паула Сантос и Лабастига и Майа в Оporto. В момента кара магистърска програма по архитектура в Университета в Оporto. Правил е илюстрации и карикатури за различни издания. Режисирал късометражен филм за MTV, продуциран от Cine-Club, Оporto. Учил е контрабас в Джаз училището в Оporto, при професор негро Кравиньо между 1997 и 1999 г.

#### Филмография:

Red nose, видеоклип, съвместно с Диого Карвальо, 2005  
MTV Birth (Раждането на MTV), 2007

Режисьор/Сценарист: Хавиер Алмейда  
Монтаж: Карлос Силва, Жоао Пауло Диас  
Звук: Хавиер Алмейда, Карлос Силва  
Музика: "End of the road" - Quantic Soul Orchestra  
Иzp.пpодуцeнтu: Антонио Валенте, Жоао Пауло Диас  
Ko-пpодуцeнт: CineClube de Avanca/Filmografo

**noor vorick**

**russia. 2008. 18'**



It's an author's interpretation of famous Hamlet's sentence pronounced at the very brink of upturned grave with a scull in his hands. An actor – the skeleton of middle age – wakes up, rises from the coffin and realizes he lost his scull. He seeks for it everywhere. He has to find it till evening when he is having a performance.

**Sergey Gordeev** was born on the 10.10.1970 in Moscow. He worked at Varga Studio (Budapest) as a director, an animation director and a layout artist on Mr. Bean series (Tiger Aspects, UK), Folimage Studio (Valence, France) as an animator on the full-length film *La Prophetie Des Grenouilles*, as a layout artist and an animator on pilot of *Colin vs. The World* (Cartoon Network, USA). Also he worked as an animation director on *Kipper* series (Gram Slam, UK), as a director on such films as *Pilot Brothers Are Fond of Hunting* (Pilot Studio, Russia), *A Fox-Orphan*, *Sheidulla The Lazy Man* and *A Big Cock* (the Mount of Gems Project, Pilot Studio, Russia) and many others.

Director/Screenwriter/Editor: **Sergey Gordeev**

Producer: **Alexander Gerasimov**, Master Film

Animation: **Natalia Novik**

Camera: **Alexandra Evseeva**

Music: **Iliko Chitashvili**

**212**



юлия. 2008. 18'

# беани ми йорик

Авторска интерпретация на изречението, което Хамлет произнася на ръба на гроба на Йорик с черепа му в ръка. Скелет-актьор на средна възраст се събужда в ковчега си и осъзнава, че черепът му го няма. Започва да го търси навсякъде. Трябва да открие го вечерта, когато има представление.



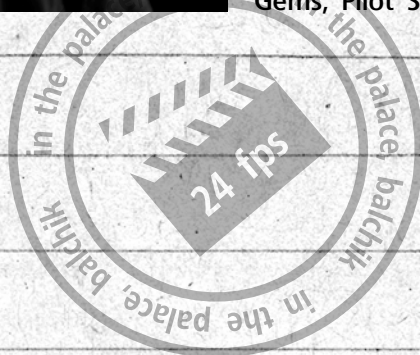
Сергей Гордеев е роден на 10.10.1970 г. в Москва. Работил е във Varga Studio (Буганец) като режисьор и аниматор по сериала „Мистър Бийн“, във Folimage Studio (Франция) като аниматор в полнометражния филм La Prophetie Des Grenouilles („Прегсказанието на жабите“), като аниматор в пилотния епизод на Colin vs. The World (Cartoon Network, САЩ). Работил е и като режисьор на анимационния сериал Kipper (Gram Slam, Великобритания), както и на филмите Pilot Brothers Are Fond of Hunting (Pilot Studio, Русия), A Fox-Orphan, Sheidulla The Lazy Man и A Big Cock (част от проекта Mount of Gems, Pilot Studio, Русия) и много други.

Режисьор/Сценарист/Монтаж: Сергей Гордеев

Анимация: Наталия Новик

Оператор: Александра Евсеева

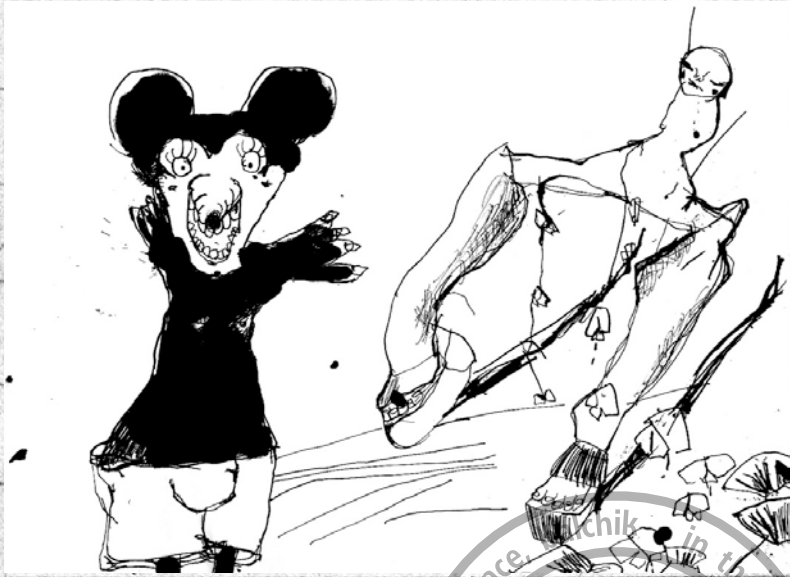
Композитор: Илико Читашвили



# 213



# hezurbeltzak. a common grave spain. 2007. 4'



Director: Ibizene Onéderra

Producer: Pello Gutierrez

The Basque word hezurbeltzak does not appear in dictionaries. It is a non-existing word used to describe socially invisible groups. Its literal translation would be "black bones".

Ibizene Onéderra was born in Azkoitia, 1979. She got a degree in Fine Arts at the University of the Basque Country and she specialized in painting and in animation cinema. Wrote a thesis on the figure of the antihero and how it has been represented in contemporary art. She exhibits her work regularly with the Epelde-Mardaras gallery from Bilbao. She has organised animation workshops for children and nowadays, she took part in the Berbaoc animation project, which is coordinated by Isabel Herguera in the Arteleku centre in San Sebastian.

Filmography:

2007 Hezurbeltzak, una fosa comun (35 mm, 4,30 min)

испания. 2007. 4'

## хезурбелтзак. общ гроб

Баската дума hezurbeltzak не се среща в речниците, но се използва за обозначаване на социално невидими групи. Буквалният ѝ превод би бил „черни кости“.

Режисьор: Исибене Онъедера  
Продуцент: Пело Гутиерес



Исибене Онъедера е родена в Аскоитиа през 1979 г. Завършила е специалност „Изящни изкуства“ – рисуване и анимация – в Университета на Баската държава. Има дисертация върху фигурата на антигероя и изобразяването му в съвременното изкуство. Регулно излага творбите си в галерия Epelde-Mardaras в Билбао. Организираща е уъркшопове по анимация за деца, а в момента участва в анимационния проект Verbaos в център Arteleku в Сан Себастиан.

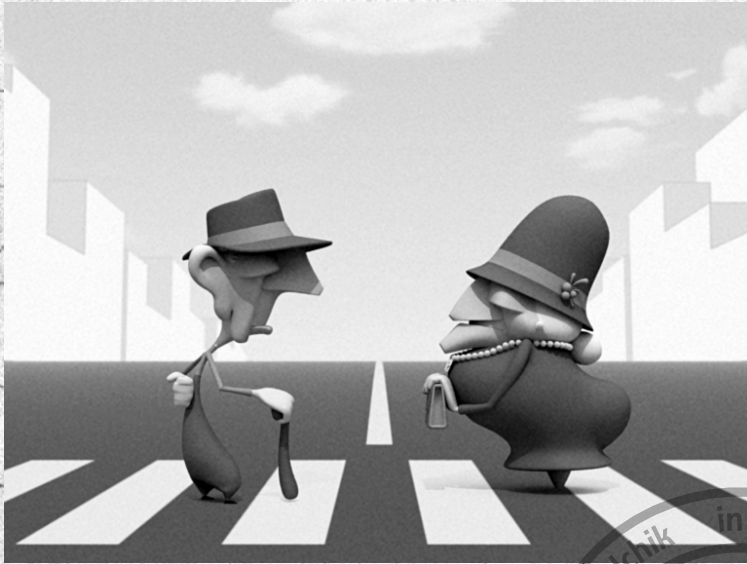
Филмография:

2007 Hezurbeltzak, una fosa comun  
(Хезурбелтзак, общ гроб)  
(35 мм, 4,30 мин)



# nolitness&tires

spain. 2007. 3'

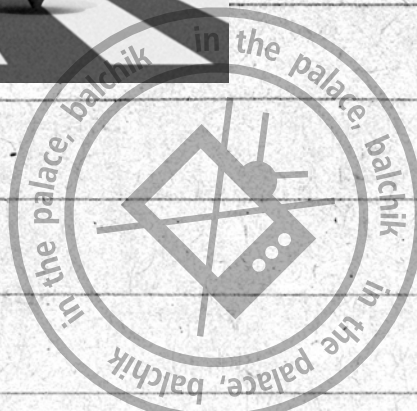


Sometimes human beings have to decide between habit and survival. Sadly, and unlike other animal species, we don't always have clear enough priorities. This short film shows an example not too far from (sur)reality.

Mayec Rancel made his first 3D animation short film (IS: Cancion de un Ocaso) as a final project for his 3D animation and digital postproduction studies in the CICE school, Madrid. After this he took a course in Animation Short Films Making for CG Artists. In the present he is studying a 2 year professional course in Digital Cinema Directing.

Director/Producer: Mayec Rancel

Animator/Designer/Editor: Mayec Rancel



# 216

испания. 2007. 3'

## Вежливост и 3D

Понякога хората трябва да избират между навичките си и оцеляването. За съжаление, за разлика от други животински видове, нашите приоритети не винаги са съвсем ясни. Този късометражен филм е пример, близък до (с)реалността.



Майк Рансел прави първия си 3D анимационен късометражен филм (IS: Cancion de un Ocaso) като дипломна работа в Професионалното училище за нови технологии CICE в Магрид, където учи 3D анимация и дигитална постпродукция. След това изкарва курс по създаване на късометражни анимационни филми. В момента кара двегодишен професионален курс „Режисура на дигитални филми“.

Режисьор/Продуцент: Майк Рансел

Анимация/Монтаж: Майк Рансел





**surderv**

**Spain. 2006. 2'**



Do not pay attention to this tremor.

**Alberto Gonzalez Vazquez** was born in Lugo in 1972. He started working in the animation world in 2001 and since then, he has won several awards in film festivals, for example, in Notodofilmfest, in the Alcala film festival or in the Zaragoza film festival. He has also worked as a scriptwriter of many TV programmes ("La hora cantante", "Agitacion + IVA", "Made in China", "El intermedio"). Nowadays, he is one of the scriptwriters of "Territorio Champinon" (Antena 3). Recently, the screenplay Henry Fonda congelado achieved the Bancaja award and they will shoot it in 2007.

Director/Screenwriter: Alberto Gonzalez Vazquez

Producer: Nahikari Ipinia

Filmography:

- 2001 En menudo jari se metio mi Fary (Digital, 16 min)
- 2002 Contar ovejas (Digital, 3,30 min)
- 2003 Un dia con Amenabar (Digital, 3,45 min)
- 2004 El Bola (Digital, 1 min)
- 2005 Dila que (Digital, 1 min)
- 2006 Una noche con Amenabar (Digital, 3,45 min)
- 2006 Cirugia (35 mm, 2,15 min)

218



испания. 2006. 2'

Не обръщай внимание на  
треперенето.

Режисьор/Сценарист: Алберто  
Гонсалес Васкес

Продуцент: Нахикари Ипиня



ХИВНВЗИЯ

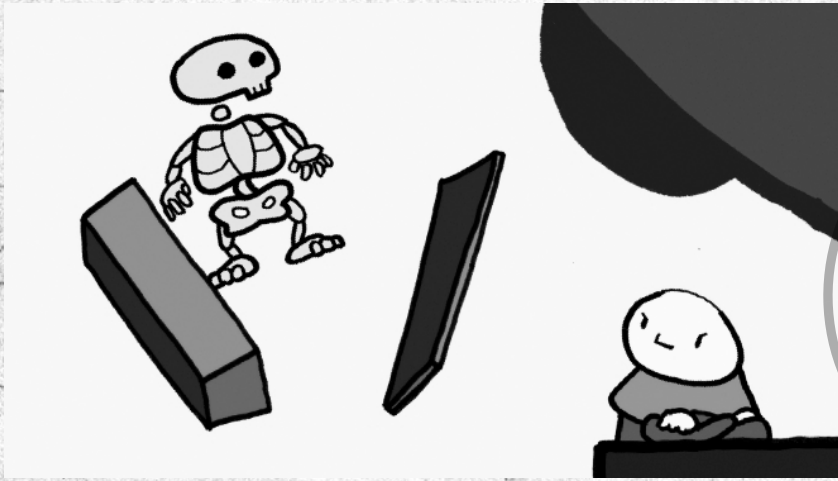
Алберто Гонзалес Васкес  
е роден в Луго през 1972  
г. Започва работа в света  
на анимацията през 2001  
г. и оттогава има няколко  
награди от различни  
филмови фестивали  
– Notodofilmfest, Alcala и  
филмовият фестивал в  
Сарагоса. Работил е и  
като сценарист на много  
телевизионни предавания  
("La hora chanante", "Agitacion  
+ IVA", "Made in China", "El  
intermedio"). Понастоящем  
е един от сценаристите  
на "Territorio Champinon".  
По сценария му Henry Fonda  
congelado, получил наградата  
Вансаја, е сниман филм през  
2007 г.



219

# the bellringer

switzerland. 4' min



Being controlled by time can take its toll.



Director/Script/Animation: Dustin Rees

Producer: HGK Lucerne, Gerd Gockell

Co-producer: Swiss Television, Susann Wach Rozsa

Editor/Camera: Dustin Rees

Sound: Dustin Rees, Wolf Ingo Roemer

Dustin Rees: I was born in Switzerland in 1981. After spending most of my childhood in the UK my family and I returned to Switzerland when I was 11. Now after several years of schooling, I have completed my studies of animation at the university of art and design in Lucerne.

# 220

# швейцария.2007. 4' този. който бие камбаната

Когато сме подвластни на времето, трудно устояваме на натиска.

Дъстин Рийд: Роден съм в Швейцария през 1981 г. До 11-та си годишна живях във Великобритания, след което семейството ми отново се премести в Швейцария. Завършил съм анимация в университета по изкуствата и дизайн в Люцерн.



Режисьор/Сценарист/Анимация: Дъстин Рийд

Продуцент: НГК Люцерне, Герг Гокел

Ко-продуцент: Swiss Television, Сузан Вах Роза

Оператор/Монтаж: Дъстин Рийд

Звук: Дъстин Рийд, Волф Инго Рьомеър



# the sky bar

taiwan. 3'



A bartender lives in a fire hydrant bar above the clouds. Everyday he would fish animals' dead spirits from the Earth, turn them into drinks and serve the mixes to his desperate customers. After downing the drinks, his customers fly into the sky and burst like fireworks. The particles of the fireworks fall back onto the Earth and begin another cycle of life.

Concept Artist: Kitty Lin  
Lead Modeler/Rigger: Kitty Lin  
Extra Modelers: Minchung Cho,  
Han-Chjn Lee

Kitty Lin was born in Taiwan. At 13 she moved with her family to California. She moved to Los Angeles for the first year of college at Otis College of Art and Design. She received 2 scholarship awards at Otis with an Honor of Entry Award. Later on, Kitty decided to move to New York City and study in the Computer Art Department of School of Visual Arts. Kitty used to think 3D animation was ugly and dead-looking and could never be compared to traditional animation. Until Pixar's "A Bug's Life" got on the big screen and she had changed her mind. Other than animations, she has been passionate for film and music video for her whole life. Her artistic influences include film directors Hayao Miyazaki, Wong Kar-Wai, Jean-Pierre Jeunet, and many others. Other than film directors, she is also inspired by 3D animated shorts including "City Paradise", "Fallen Art", "La Migration Bigoudenn", and "Cubic Tragedy".

222

## тайван. 3'

Един барман живее в бар – пожарен кран, сред облаците. Всеки ден той лови душите на умрели риби, прави от тях напитки и ги сервира на отчаяните си клиенти. След като изпият коктейлите си, клиентите му отлитат в небето и избухват като фойерверки. Частиците, на които са се разпилели, пагат обратно на земята и се връщат в цикъла на живота.

Идея: Кити Лин



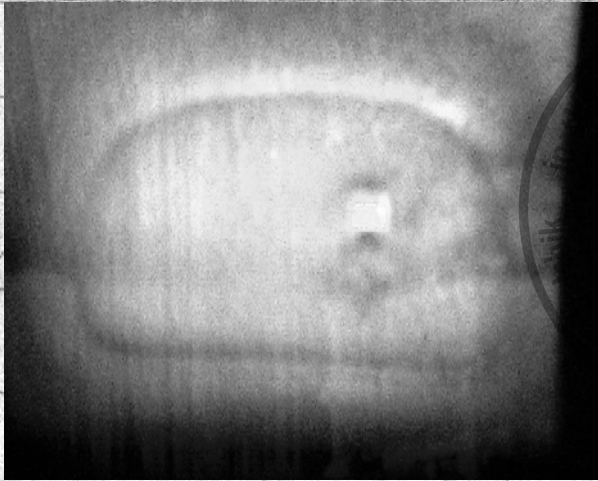
Minchung Cho, modeling, minchungcho@gmail.com,  
Han-Chin Lee, modeling, ichitz@gmail.com,  
Mothana Hussein, special effects, svakiddo@yahoo.com,  
Catherine Yoo, mattepainting, meiwren@yahoo.com

## бар на небето

Кити Лин е родена в Тайван. Когато е на 13 г., семейството ѝ се премества в Калифорния. Учи в Колежа за изкуства и дизайн „Отис“ в Лос Анджелис. Наградена е с две стипендии от колежа „Отис“. След това Кити решава да се премести в Ню Йорк и да учи в Департамента по компютърни изкуства на Училището за визуални изкуства. До излизането на *A Bug's Life* (Приключенията на бръмбарите) на Pixar, Кити смята, че 3D анимацията е грозна и „дървена“ и не може да се сравни с традиционната анимация, но филмът променя мнението ѝ. Освен анимация, Кити винаги е обичала игралното кино и видеоклиповете. Сред режисьорите, които са оказали влияние върху работата ѝ, са Хаяо Миязаки, Уон Кар-Уай, Жан-Пиер Жьоне и много други, а сред филмите, които я вдъхновяват са 3D анимациите „City Paradise“, „Fallen Art“, „La Migration Bigoudenn“ и „Cubic Tragedy“.

# against the grain

uk. 2007. 5'



Investigation and manipulation of the texture and qualities of standard 8mm film through etching and colouring of unexposed stock edited to music.

Ian Bell was born 1955 in Kenton, London, transplanted to Hemel Hempstead in 1958. Came to video production via 20 years working in electronic engineering, interspersed with extended periods travelling through Europe and Asia. Gained a BA in Art, Design, Politics and Communication, and MA in Media and Culture. Co-author of Studying Film. Now being raised by two sons and working as a media production lecturer. Occasionally snowboards and plays hurdy gurdy, but not at the same time.

Director/Editor: Ian Bell

Production Company: Another Wave AV Productions

Producer: Julia Childs

Camera: Oscar Bell, Ian Bell

Music: Ian Bell, Rob Brown

## Filmography:

1995 Happy Shopping

1998 Zeros and Ones

2000 He2

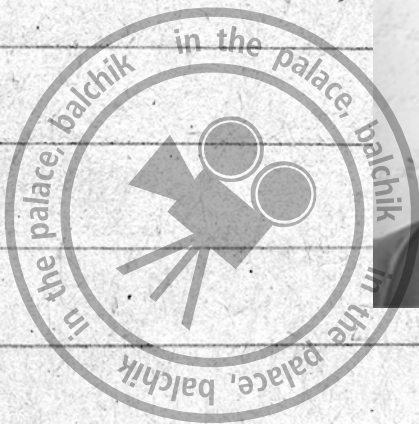
2006 145 khz

2007 Against the Grain

# 224

# Великобритания. 2007. 5' Фрактурна на хартията

Изследване и манипулация на  
текстурата и качеството на  
стандартен 8мм филм.



Иън Бел е роден в Кентън, Лондон през 1955 г. През 1958 г. се мести в Хемъл Хемпстед. Започва да се занимава с видео продукции чрез 20-годишния си опит като електронен инженер. Бакалавър на изкуствата, специалности дизайн, политология и комуникации. Защитава магистратура по културология и медий. Съавтор на „ Studying Film“. За Иън се грижат двамата му синове, докато той работи, изнасяйки лекции по медийни продукции. Обича да кара сноуборд и да свири на лира, но не едновременно.

## Филмография:

1995 Happy Shopping  
1998 Zeros and Ones  
2000 He2  
2006 145 khz  
2007 Against the Grain

Режисьор/Монтаж: Иън Бел  
Оператор: Оскар Бел, Иън Бел  
Музика: Иън Бел, Роб Браун  
Процент: Джулия Чайлдс,  
Another Wave AV Productions

# 225



# buddi puna kelta

uk. 1'



Join two new characters Puna and Kelta as they help to show us how team work is essential if you want to get on in life.

Jason Jameson and Sean Miles met at the Royal College of Art whilst doing an MA in animation. After graduation they set up Model Robot, an animation production company and since then they have produced a wide variety of animation and design-based work from their studios in Brick Lane.

Producer/Director: Model Robot



# 226

Великобритания. 1'

бъди пуна келта

Героите Пуна и Келта се опитва да ни покажат, че работата в екип е съществен елемент от успеха.



Джейсън Джеймисън и Шон Майлс се запознават в Кралския колеж по изкуствата, където завършват магистратура по анимация. След дипломирането си основават продуцентската къща Model Robot в Брик Лейн в Лондон. Оттогава са продуцирали множество анимационни филми и дизайн-проекти.

Продуцент/Режисьор: Model Robot



227

bug 1-4

uk. 4'



Taking a darker distinctive style to the world of 'Bug', a new music video event based at the NFT on London's South Bank. Model Robot designed everything from the Bug logo, posters, DVD menu, cover design, to the live action/animation intro piece, featured here.

Jason Jameson and Sean Miles met at the Royal College of Art whilst doing an MA in animation. After graduation they set up Model Robot, an animation production company and since then they have produced a wide variety of animation and design-based work from their studios in Brick Lane.

Producer/Director: Model Robot



228

## Великобритания. 4'

## буболечка 1-4

Светът на „Буболечка“ преминава в ново измерение с новия музикален видео ивент в лондонския Саут Бенк. Model Robot е автор на логото, плакатите, DVD-менюто и анимацията на клипа.



Джейсън Джеймисън и Шон Майлс се запознават в Кралския колеж по изкуствата, където завършват магистратура по анимация. След дипломирането си основават продуцентската къща Model Robot в Брик Лейн в Лондон. Оттогава са продуцирали множество анимационни филми и дизайн-проекти.

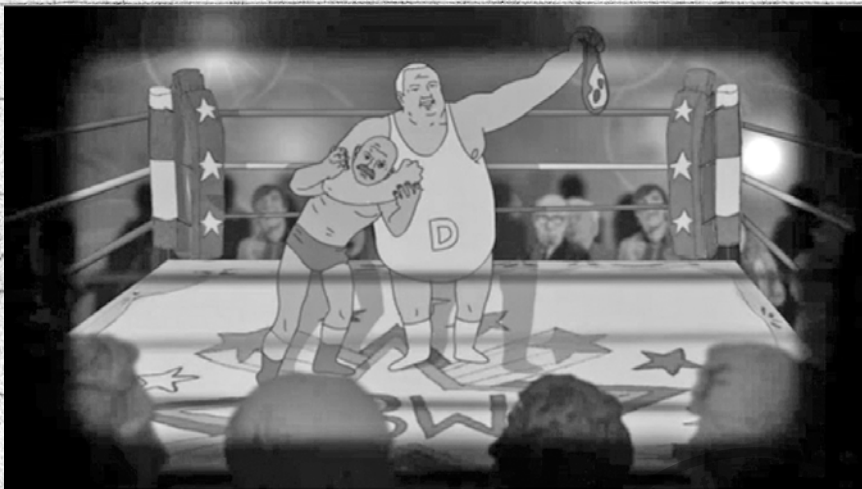
Продуцент/Режисьор: Model Robot





easy. easy. easy

uk. 3'



A short nostalgic look back at the prime time of British wrestling and two of its 'biggest' stars'.

Jason Jameson and Sean Miles met at the Royal College of Art whilst doing an MA in animation. After graduation they set up Model Robot, an animation production company and since then they have produced a wide variety of animation and design-based work from their studios in Brick Lane.

Producer/Director: Model Robot



230

## Великобритания. 3'

Носталгичен поглед назад към епогея на британската спортна борба и „най-големите ѝ звезди“.



## леко. леко. леко

Джейсън Джеймисън и Шон Майлс се запознават в Кралския колеж по изкуствата, където завършват магистратура по анимация. След дипломирането си основават продуцентската къща Model Robot в Брик Лейн в Лондон. Оттогава са продуцирали множество анимационни филми и дизайн-проекти.

Продуцент/Режисьор: Model Robot



# ioystick

uk. 2007. 3'



Director/Animator: Kevin Richards

Producer: Itch Film

"Joystick" is a hand drawn animated film that explores the co-dependant nature of relationships. It expresses the destructive power of love with a visual metaphor, that of a faun comprised of conjoined male and female bodies.

**Kevin Richards** graduated from the Royal College of Art in 1994. His film, "Pariah the Red Man", was screened at Annecy, Zagreb and Esphino festivals, amongst others in 1995 and was shown on channel 4. Since then, Kevin has directed his own six part series, "The Yes or No Guru", for Carlton Television and has made the animated film "Gum" as part of S4C's "Short Shorts" series. He now directs animation at Itch Film production company in London. His commercials work includes: Five spots for Fairy - featuring "Bizzie the Baby" character, another five spots for Halifax Bank and an animated series of idents for Johnson Oust. He has also worked on several films, including the Oscar nominated Famous Fred in 1996 and The Wife of Bath, directed by Joanna Quinn of Beryl Productions. He has also worked on the adaptation of Raymond Briggs "The Bear" for TVC studios, as well as Tim Web's "Six of one", made in 1999. In 2007, he completed "Joystick", under the auspices of Itch Film production company. He is currently working on an animated version of Dimitri Sidjanski's story book, "A Cherrywood Canon", illustrated by the satirical artist Ralph Steadman. This is for inclusion in a forthcoming documentary currently in production about Steadman's life and work, directed by Charlie Paul.

[www.itchfilm.com](http://www.itchfilm.com)



# 232

Великобритания. 2007. 3'

ажойстик

„Джойстик“ е рисувана анимация, която изследва човешките взаимоотношения. Филмът разкрива разрушителната сила на любовта чрез визуална метафора – един фавн, съставен от мъжко и женско тяло, сраснали се в едно.



Кевин Ричардс завършва Кралския колеж по изкуствата през 1994 г. Филмът му „Pariah the Red Man“ е показван на фестивали в Анеси, Загреб и Еспино и гр. през 1995 г. е излъчват по Channel 4. Оттогава насам Кевин е режисирал собствен сериал от шест епизода („The Yes or No Guru“) за Carlton Television, както и анимационния филм „Gum“ – част от поредицата „Short Shorts“. В момента режисира анимационни филми за компанията Itch Film, Лондон. Работил е по много телевизионни реклами, както и по няколко филма, включително номинирания за „Оскар“ „Famous Fred“ през 1996 г., „The Wife of Bath“, режисиран от Джоана Куин, „The Bear“ и „Six of one“. През 2007 г. завършва „Джойстик“ с подкрепата на компанията Itch Film. В момента работи по анимирана версия на книгата на Димитри Сиджански „A Cherrywood Canon“, илюстрирана от Ралф Стегман. Тя ще бъде част от документален филм за живота и работата на Стегман, режисиран от Чарли Пол. [www.itchfilm.com](http://www.itchfilm.com).

Режисьор/Аниматор: Кевин Ричардс  
Продуцент: Itch Film

233



# land of dreams

uk. 2'



Come and join Nickelodeon for the bedtime song as we enter the land of Dreams...

Jason Jameson and Sean Miles met at the Royal College of Art whilst doing an MA in animation. After graduation they set up Model Robot, an animation production company and since then they have produced a wide variety of animation and design-based work from their studios in Brick Lane.

Producer/Director: Model Robot



# 234

## Великобритания. 2' **страниката на сънищата**

Елате и се присъединете към Сънчо и приспивната песен, с която ще влезете в страниката на Сънищата...



Джейсън Джеймисън и Шон Майлс се запознават в Кралския колеж по изкуствата, където завършват магистратура по анимация. След дипломирането си основават продуцентската къща Model Robot в Брик Лейн в Лондон. Оттогава са продуцирали множество анимационни филми и дизайн-проекти.

Продуцент/Режисьор: Model Robot



# like me. only better

uk. 2007. 6'



Director: Martin Pickles

Script Editor: Andrew Baird

Additional Film Editing: Tony Fish

Animation Assistants: Edwin Rostron & Aline Helmcke

Original Music: Tanera Dawkins

Production Company: Royal College of Art © 2007

'Like Me, Only Better' is a laconic comedy about Neuroses, Catholicism and Prozac. A man called Clive tries to become a better person and to overcome his various Obsessive Compulsive disorders. The film establishes a link between his Catholic upbringing, his childhood imagination and his adult phobias and compulsions. A hand-drawn animation in pencil, it moves between Clive's inner and outer worlds. 'Like Me, Only Better' is also my graduation film from the MA Animation Course at the Royal College of Art in London.

**Martin Pickles:** Originally from North Yorkshire I spent a few years at Oxford studying Classics, drawing cartoons, painting and designing theatre sets. I then moved to London to earn a living. But I ended up making experimental films. These films were mainly live-action and partly inspired by my interest in early cinema. The most successful, *The Commuter*, was shown at around fifty international film festivals and special screenings. In 2005 I attended the Berlin Talent Campus. Since 2005 I have concentrated more on animation. My studies at the Royal College of Art and my sideline as a Flash animator led me towards more traditional animation and my graduation film is almost entirely hand-drawn on paper.

gmfilm@hotmail.com  
www.gmfilm.co.uk

# 236

# Великобритания. 2007. 6' същият. но по-добър

„Същият, но по-добър“ е лаконична комедия за Неврозите, Католицизма и Прозак. Клайв се опитва да стане по-добър човек и да преодолее множеството си obsесивно-компулсивни разстройства. Филмът показва връзката между католическото му възпитание, детските му представи и фобии и компулсиите му на възрастен. Рисуваната с молив анимация се движи между външния свят и вътрешния свят на Клайв.

„Същият, но по-добър“ е дипломният ми филм от магистърската програма „Анимация“ на Кралския колеж по изкуствата в Лондон.



**Мартин Пикълс:** Роден съм в Северен Йоркшир, но прекарах няколко години в Оксфорд, докато изучавах Антична литература, като в същото време рисувах и се занимавах със сценография. След това се преместих да работя в Лондон. Но всъщност започнах да правя експериментални филми.

Тези филми бяха основно изградни и отчасти вдъхновени от интереса ми към ранните години на киното. Най-успешният сред тях, *The Commuter* е показван на около 50 международни филмови фестивала и специални прожекции. През 2005 г. участвах в образователната инициатива на Берлинале Talent Campus. От 2005 г. насам се занимавам предимно с анимация. Обучението ми в Кралския колеж по изкуствата и работата ми като аниматор на Flash ме върнаха към по-традиционната анимация и дипломният ми филм е почти изцяло ръчно рисуван върху хартия.

Режисьор: Мартин Пикълс

Монтаж: Андрю Берг, Тоѝи Фиш

Асистенти: Едуин Рострон 7 АLINE Хелмке

Композитор: Танера Докинс

Продуцент: Royal College of Art © 2007



# solo duets

uk/italy. 2006. 9'



Inspired by the works of Rilke, and the paintings of Balthus, a detailed puppet animation portraying a man, suspended in the emptiness of his memories, visited by the figure of his younger self, in a confrontation to remind him of his life's regrets.

Born in USA, but lived mostly in Europe among artists, **Joseph Feltus** strives to find a harmonious balance between fine art, music and film, and continues to be most concerned with visual beauty and emotional power, hoping to move the viewer without a dependence on a clearly defined or linear storyline.

Writer/Director: **Joseph Feltus**

Photography/Mise-en-scene/Animation: **Joseph Feltus**

Montage/Puppets/Sets: **Joseph Feltus**

Producer/Photography assistant : **Tobias Feltus**

Head portrait sculpture: **Tobias Feltus**

Original sound and music: **David Dela Haye**

Executive producer: **Donald Hólwill**

## Filmography:

2006 Solo Duets

2004 Haphazard Symphony

2007 Conscious Life (actor and producer)

[www.feltibus.com](http://www.feltibus.com)

[www.feltusfeltus.com](http://www.feltusfeltus.com)

Film made as BA(Hons) degree piece at the Edinburgh College of Art, UK, 2005

Великобритания/Италия. 2006. 9'

СОЛО ДУЕТИ

Вдъхновена от творбите на Рилке и картините на Балтус, тази анимация с кукли разказва за човек, който сред празниката на спомените си е посетен от своето по-младо Аз, което му напомня събитията, за които съжалева в живота си.



Роден в САЩ, но живял предимно в Европа сред артисти, **Джоузеф Фелтърс** търси хармония и баланс между изящните изкуства, музиката и киното. Най-важни за него остават визуалната красота и емоционалната сила, а стремежът му е да предизвика емоции у зрителя без да залага на ясна или праволинейна история.

Сценарист и режисьор: Джоузеф Фелтърс  
Оператор/Сценограф/Анимация: Джоузеф Фелтърс  
Монтаж/Кукли: Джоузеф Фелтърс  
Продуцент: Тобайърс Фелтърс  
Музика: Давид де ла Хаје

Филмът е дипломна работа в Колежа за изкуства в Единбург, Великобритания, 2005

Филмография:

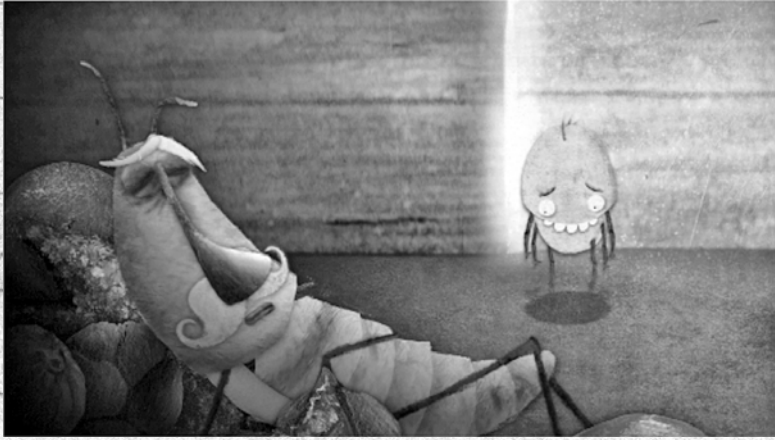
2006 Solo Duets („Соло дуети“)  
2004 Haphazard Symphony  
2007 Conscious Life  
(актьор и продуцент)



239

# the bugs and the fleas

uk. 2007. 1'



In a food cupboard where an entire insect civilization has developed, an old beetle explains to a young grub why a bug's life is sweeter than a man's.

**Helene Friren** is a French director living in London. She studied illustration and graphic design both in France and England and always wanted to be an illustrator, until a short piece of her 'animated illustrations' got her a selection in an animated film festival in Germany. There she found a great interest in independent animation and started working as a story board artist for a cartoon series for a few months, to learn about film making and animation. Willing to direct she went back to France in 2004 to join the Animation Direction course at La Poudriere Animation Direction School. During these 2 years she directed *Mitizenship*, a 2d animated short that was shown in various festivals around the world as well as a commission film for Canal J, *Phonky Suzie*.

She is now working in London on short films, commercials and broadcast projects and is represented by Tandemfilms in the UK and Mr Hyde in France and the US.

Director/Scriptwriter/Editor: Helene Friren

Sound: Russel Pay

Animation: Helene Friren, Laura Pasterfield

Voice-over: Edward de Souza, Max Penny Barrow

Producers: Aneta Lesnikovska, Mike Bell

Великобритания. 2007. 1'

# буболечки и бълхи

В един шкаф за храна, където живее цяла колония насекоми, стар бръмбар обяснява на млада ларва защо животът на буболечките е по-хубав от този на хората.



Елен Фрирен е французойка, която живее в Лондон. Учила е илюстрация и графичен дизайн както във Франция, така и в Англия и винаги е искала да бъде илюстратор, докато кратък откъс от нейните „анимирани илюстрации“ е избран на фестивал на анимационното кино в Германия. Заинтригувана от независимата анимация, тя работи няколко месеца като аниматор в един рисуван сериал, за да се научи как се прави кино и анимация. Елен решава да режисира собствен филм и през 2004 г. се връща във Франция и се включва в курс по анимация в школата La Poudriere. През тези две години режисира Mitizenship – 2D анимационен филм, показван на различни фестивали в цял свят, както и Phonky Suzie – филм по поръчка на Canal J. В момента работи в Лондон върху късометражни филми и реклами. За Великобритания я представят Tandemfilms, а за Франция и САЩ - Mr Hyde.

Режисьор/Сценарист: Елен Фрирен

Звук: Ръсел Пеј

Анимация: Елен Фрирен, Лора Пастерфилд

Диктор: Едуард де Соса, Макс Пени Бароу

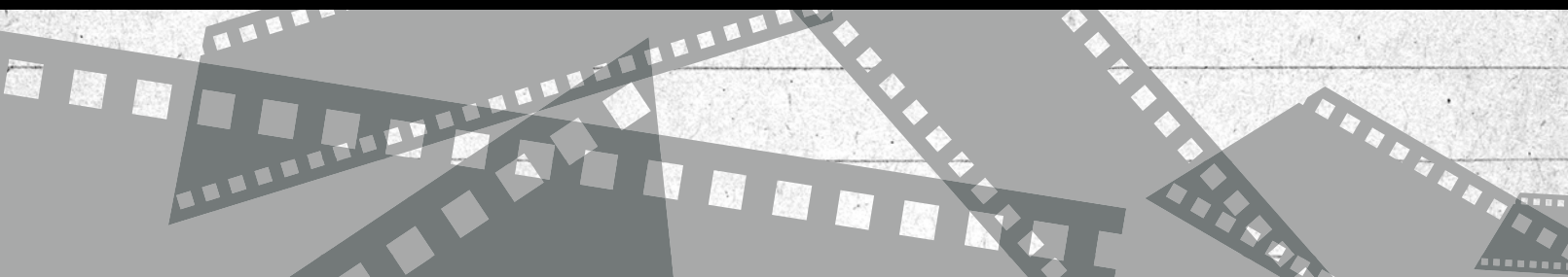
Продуцент: Анета Лешниковска, Майк Бел



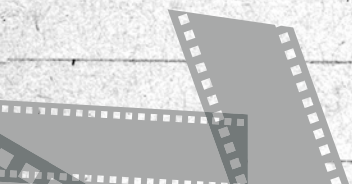


# experimental film

експериментальна кінематографія



ms  
uHO



# russian choir

germanv. 2006. 3'



Come meet a boygroup as you've never seen it before! Four singers jubilantly praising the bravery of Russian Cosaques during the war against Napoleon.

**Sebastian Fischer** was born in 1976 in Zurich (Switzerland). He studied at the «Gnjessinskij-Institute for Musical Comedy» in Moscow and later at the «Scuola Teatro Dimitri» in Switzerland. Currently he lives in Berlin and Paris. He works as an filmmaker, actor and a singer, mostly in Germany, Switzerland and Austria. He founded the Sebastian-Fischer-Band and toured all over Europe following the release of the album «Kaltes Fruehstueck».

*Russian Choir*, Sebastian's first short film, has been awarded at the Tampere-Film Festival with a «Diploma of merit».

Concept/Director/Editor/Producer: Sebastian Fischer

Cast: Sebastian Fischer

## Filmography:

2006 *Russian Choir*, experimental short film

2007 *Gratias*, experimental short film

2008 *F-C-P!*, experimental short film

2008 *Mobility*, experimental short film [www.fischer-live.com](http://www.fischer-live.com)

[sales@shortfilm.com](mailto:sales@shortfilm.com)

# 244

германия. 2006. 3'

руски хор

Запознайте се с момчешка банда, каквато не сте виждали досега! Четирима певци радостно възпяват смелите руски косаци в битката им срещу Наполеон.



Себастиан Фишер е роден през 1976 г. в Цюрих, Швейцария. Учи в музикалния институт. Гнѐжиснки в Москва и в Scuola Teatro Dimitri в Швейцария. Живее в Берлин и Париж. Работи като режисьор, актьор и певец, главно в Германия, Швейцария и Австрия. Основател на групата Sebastian-Fischer-Band, с която обикаля Европа след издаването на албума «Kaltes Fruehstueck» (Студена закуска).

Себастиан получава награда на фестивала в Тампере за режисьорския си дебют «Руски хор».

Филмография:

- 2006 Russian Choir (Руски хор), експериментален късометражен филм
- 2007 Gratias, експериментален късометражен филм
- 2008 F-C-PI!, експериментален късометражен филм
- 2008 Mobility, експериментален късометражен филм

Идея/Режисьор/Монтаж/Продуцент: Себастиан Фишер

Участва: Себастиан Фишер

245



# teaching the alphabetical germanv. 2007. 4'



"It's not a simple ABC, this found footage alphabet by Volker Schreiner. Schreiner reveals his qualities in collecting and choreographing footage from classic (Hollywood) films. The concept of alphabetical ordering is loosely maintained so there's room for a playful contribution from the subconscious."  
(catalogue International Film Festival Rotterdam)

**Volker Schreiner:** 1988/89 grant Cite Internationale des Arts Paris, 1993 lectureship HfG Karlsruhe, 1994-98 lectureship HBK Braunschweig, 1998/99 grant Deutsche Akademie Villa Massimo Rome, 2000/01 associate professor HBK Braunschweig, 2002/03 associate professor Johannes-Gutenberg-Universitaet Mainz, participation in numerous festivals and tours, works owned a.o. by the NBK Berlin, the ZKM Karlsruhe, the Ludwig Museum Cologne, the Museum fuer Neue Kunst Karlsruhe, the Amsterdam Film Museum

Director/Editor/Sound: Volker Schreiner

[www.volkerschreiner.de](http://www.volkerschreiner.de)

# 246



## германия. 2007. 4' преподаване на азбуката

“Фолкер Шрайнер ни показва азбуката чрез кадри от класически (холивудски) филми, които е събрал и подредил с вниманието на хореограф. Идеята за азбучната подредба не е спазвана стриктно, като по този начин се дава свобода на подсъзнанието.”  
(от каталога на Международния филмов фестивал в Ротердам)

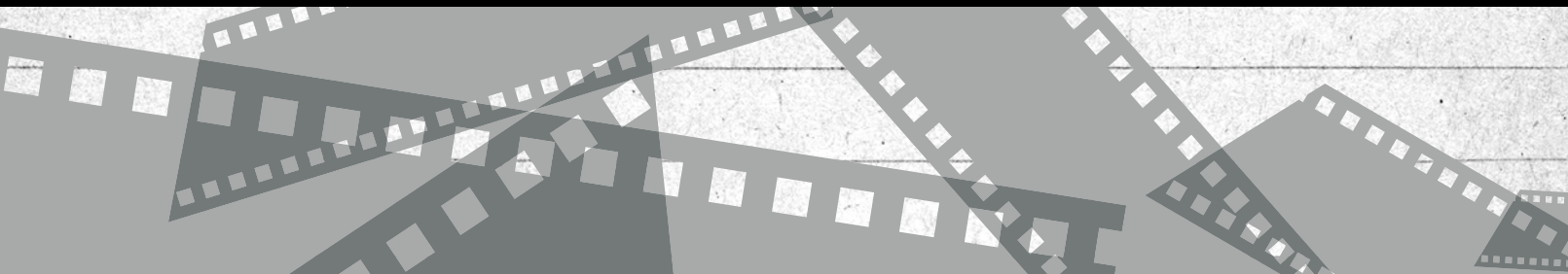


Фолкер Шрайнер: 1988/89 г.  
– стипендия от фондацията Cite Internationale des Arts, Париж; 1993 г.  
– лекции в Университета за изкуство и дизайн в Карлсруе; 1994-98 г.  
– лекции в Университета за изкуства в Брауншвайг; 1998/99 г. – стипендия от немския институт Deutsche Akademie Villa Massimo, Рим; 2000/01 г. – доцент към Университета по изкуства в Брауншвайг; 2002/03 г. – доцент към Университета Johannes-Gutenberg в Mainz; Участвал е в множество фестивали, неговите филми са собственост на колекциите на Neuer Berliner Kunstverein в Берлин, Центъра за изкуство и медии в Карлсруе, музея Ludwig в Кьолн, Музея за съвременно изкуство в Карлсруе, Музея на киното в Амстердам.

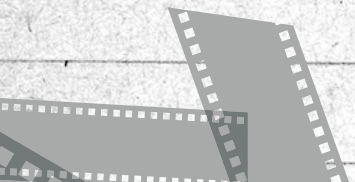
Режисьор/Монтаж/Звук: Фолкер Шрайнер



**music video clip**  
**Музикален буџет клип**



OS  
III





# don't disappear

bulgaria. 2006. 3'



Director **Stoyan Radev** was born on August the 3rd 1971. He studied English philology and philosophy at Sofia University after which he went on to study theatre directing at NATFA in Krasimir Spasov's class. After graduation he directed, among others, „Solaris“ at theatre SFUMATO, „Salome“ at the National Theatre in Sofia, „Brothers Karamazov“ in Plovdiv, „A doll's house“ at the Bulgarian Army theatre. He has directed music videos for artists such as Upsurd, Karizma, Beloslava, Nevena Tsoneva, Irina Florin, Marius, Avenue, Toni, Animacionerite. His works has been recognized and awarded at numerous TV and radio stations, festivals and contest in Bulgaria and abroad.

Director: Stoyan Radev

Lyrics: Vanya Shtereva

Music: Miro Gechev, Karla Rahal

Camera: Vladimir Mihailov

Producer: BNT

Performed by: Nevena Tsoneva

# 250

българия. 2006. 3'

не изчезвай



Режисьорът Стоян Радев е роден на 3 август 1971 г. Завършва английска филология и философия в СУ, след което и театрална режисура в НАТФИЗ при проф. Красимир Спасов. След дипломирането си отново в СФУМАТО поставя „Соларис“ по Станислав Лем, „Саломе“ по текстове на Оскар Уайлд, Никос Казанзакус и Владимир Соловьев в НТ „Иван Вазов“, „Братя Карамазови“ по Достоевски в Драматичен театър Пловдив, „Куклен дом“ по Хенрик Ибсен в театър „Българска армия“. Като режисьор на музикални клипове е работил с Ъпсурт, Каризма, Белослава, Невена Цонева, Ирина Флорин, Мариус, Авеню, Тони, Анимационерите, Тибетски сърца, Дони и Момчил, etc. Носител на много награди и номинации за най-добър клип от музикални ТВ и радио канали, фестивали и конкурси в България и чужбина.

Режисьор: Стоян Радев

Текст: Ваня Щерева

Музика: Миро Гечев, Карла Рахал

Оператор: Владимир Михайлов

Продуцент: БНТ

Изпълнява: Невена Цонева

251

# les femmes

bulgaria. 2007. 4'



The "Les Femmes" project is a remix of "Barkarolle" from Jacques Offenbach's opera "The Tales of Hoffmann". The music was created by Orlin "bradata" Stoyanov and the duet was performed by Eleonora Hristova and Stanislava Marcheva helped by rehearsal coach Zvezdelenina Todorova. The project was created and produced by Aleksandar Nikolov who also directed the video.

Alexander Nikolov was born in Varna in 1980. For 13 years is a cast member of the children's theatre company "Golden Key". Completes his studies in film and tv directing at the Chernoriset Hrabur university in Sofia. Works as a coordinator at the „Perde“ association in Varna and manager of the production company „Artin Vision“.

Director/Screenwriter: Alexander Nikolov  
Camera/Editor: Petar Bonin  
Composer: Orlin Stoyanov-Bradata  
Producer: Alexander Nikolov, Artin Vision

## Filmography:

2007 Party, fiction, 17 min- graduation film  
2007 Les femmes, music video, 3,5 min  
2008 Big fish, fiction, 5 min

a.nikolov@arti

# 252

**българия. 2007. 4'**

Проектът "Les Femmes" е ремикс на "Баркарола" от операта "Хофманови разкази" на Жак Оффенбах. Работата върху музиката бе възложена на Орлин Стоянов - bradata, а дуета изпълниха Елеонора Христова и Станислава Марчева с корепетитор Звезделина Тодорова. Екипа работи върху идея на Александър Николов, продуцент на проекта и режисьор на видеото към песента



## les femmes

**Александър Николов** е роден през 1980 г. в град Варна. Прекарва 13 години в детско-юношески театрален колектив „Златното Ключе“-Варна, с ръководител Катя Папазова. Завършва ВСУ "Черноризец Храбър" в софийския факултет, специалност „филмова и телевизионна режисура“ с преподавател Никола Корабов. Кординатор кино в сдружение „Перге“ – Варна. Управител на продуцентска къща „Artin Vision“.

### Филмография:

- 2007 Парти, изграден, 17 мин, дипломна работа
- 2007 Les femmes, видеоклип, 3.50 мин
- 2008 Голямата риба, изграден, 5 мин

Режисьор/Сценарист: Александър Николов  
Оператор/Монтаж: Петър Бонин  
Композитор: Орлин Стоянов-Брадата  
Продуцент: Александър Николов, Artin Vision

# 253



# rollina spawns

bulgaria. 2007. 3'



The band Fyeld organizes a dog fight in the ghetto...with poodles. Enjoy!!!

**Timo Puukko** was born in Finland in 1975. In 2005 graduates from the National Academy of Theater and Film Arts in Sofia, Bulgaria with a Master degree in Film and TV directing.

### Filmography:

- 2001 Loputon Rakkaus (Endless Love), 20 min
- 2002 3.33.AM, 55 min, directed by Ivaylo Semedchiev, music composer
- 2002 The Kingdom, 15min
- 2003 Hired Guns, 23min
- 2003 Distance Between Us, 5min, 35mm
- 2004 High Hopes, 13min, 35mm
- 2004 Peninsula (artist, Finland)-Am I Sleep, 4min, short film/music video
- 2005 Winterlong, 27min, 35mm, graduation short film

Director: Timo Puukko



# 254

българия. 2007. 3'

# търкаляши се изроди

Група Fyeld организира в краен квартал кучешки бой... с пугели. Enjoy!!!



Режисьор: Тимо Пуко

Тимо Пуко е роден във Финландия през 1975 г. През 2005 г. завърша магистратура по кино и телевизионна режисура в НАТФИЗ "Кръстю Сарафов".

## Фимозграфия:

- |      |   |
|------|---|
| 2001 | Loputon Rakkaus (Endless Love), 20 мин                  |
| 2002 | 3.33.AM, 55 мин, реж.Ивайло Семедчиев, композитор       |
| 2002 | The Kingdom, 15 мин                                     |
| 2003 | Hired Guns, 23 мин                                      |
| 2003 | Distance Between Us, 5 мин, 35 мм                       |
| 2004 | High Hopes, 13 мин, 35 мм                               |
| 2004 | Peninsula - Am I Sleep, 4 мин, скъсометражен/ муз. клип |
| 2005 | Winterlong, 27 мин, 35 мм, дипломен филм                |



# 255

# touch me

bulgaria. 2008. 4'



"Touch me" is the second music video clip of the young performer Victoria Kerin, known as Vicky from "Star Academy". The song was created specifically for the campaign of Microsoft, az-deteto.com and Blagodeyatel - "Children Safe on the Internet". In addition to the video itself Vicky, participate students from 22th School (Sofia) and ballet "Veda Junior". As a person of the campaign "Children Safe on the Internet", Vicky involved in a child-educational documentary film "Browse safely", again directed by Andrey Hadjivasilev.

**Andrey Hadjivasilev** was born in Sofia in 1985. Studied directing and cinematography at the New Bulgarian university. 2001-2006 works as a journalist for various print and tv media, amongst which Novinar and Vsichko za jenata magazines, BNT. In 2007 he joined Revive Vision as a director and executive producer.

## Filmography:

- 2007. Parcour, way of life
- 2007 Good night kiss
- 2007 Tony
- 2007 Safe surf
- 2007 My gandma is Santa, pre production

# 256

Director/Screenwriter: Andrey Hadjivasilev

Camera: Boris Slavkov

Editor: Boris Panayotov

Composer: Gospodin Gospodinov-Gepi

Performed by: Viktoria Kerin

Producer: Microsoft, Revive Vision

българия. 2008. 4'

докосни ме

„Докосни ме“ е вторият музикален видео клип на младата изпълнителка Виктория Керин, позната още като Вики от „Стар Академи“. Песента е създадена специално за кампанията на Microsoft, az-deteto.com и Благодетел – „Децата безопасно в интернет“. Във видеото освен самата Вики участват още учениците на 22 СОУ, гр. София, и балет „Вега джуниър“. Като лице на кампанията „Децата безопасно в интернет“, Вики участва и в детския документално-образователен филм „Сърфирам безопасно“, отново под режисурата на Андрей Хадживасилев.

Режисьор/Сценарист: Андрей Хадживасилев  
Оператор: Борис Славков  
Монтаж: Борис Панайотов  
Композитор: Господин Господинов-Гену  
Изпълнява: Виктория Керин  
Продуцент: Microsoft, Revive Vision



Андрей Хадживасилев е роден в София през 1985 г. От 2001 до 2005 г. работи като журналист в различни медии, като в. „Новинар“, в. „Всичко за жената“ и БНТ. От 2004 г. следва визуални изкуства - кино и телевизия, специалност „кино и тв режисура“, втора

специалност – операторско майсторство в Нов български университет - дипломиране през 2009 г. От 2007 г. работи като режисьор и изпълнителен продуцент в продуцентска къща Revive Vision.

#### Филмография:

2007 Паркур — начин на живот  
2007 Целувка за лека нощ  
2007 Тони  
2007 Сърфирам безопасно  
2007 Баба ми е Дяго Коледа, в подготовка

257



# drink tea (for the love of god)-kula shaker

uk. 3'



Animated promo for British band Kula Shaker, extolling the virtues of tea drinking as opposed to the evils of that disgusting drink coffee, as narrated by our pal George Orwell.

Jason Jameson and Sean Miles met at the Royal College of Art whilst doing an MA in animation. After graduation they set up Model Robot, an animation production company and since then they have produced a wide variety of animation and design-based work from their studios in Brick Lane.

Producer/Director: Model Robot

# 258



# Великобритания, 3' **пийте чай (за бога) – kula shaker**

Анимационен видео клип на британската група Kula Shaker за достойнствата на чая като пиене пред отвратително зло, наречено кафе. Разказано от приятеля ни Джордж Оруел.



Джейсън Джеймисън и Шон Майлс се запознават в Кралския колеж по изкуствата, където завършват магистратура по анимация. След дипломирането си основават продуцентската къща Model Robot в Брик Лейн в Лондон. Оттогава са продуцирали множество анимационни филми и дизайн-проекти.

Продуцент/Режисьор: Model Robot



# 259

# I know what you're doing

uk. 5'



Directors: Rolande Hall & John Hurndall

Producer: H&H Productions

The video concept and style initially came from the Darlings of the Splitscreen myspace page. It was made up of black and white pictures of the band members in front of a colourful primary coloured polka dots background – a trademark of the band. We thought that if we could capture this style in a video it'd be perfect for the single 'I know what you're doing'.

Rolande Hall and Jon Hurndall (H&H) are two young filmmakers who met working in the TV industry as video tape operators in 2001. They both shared the same interests in film and music so creating a music video was always a dream for them both. In 2005 they decided to enter a music video competition in Sheffield UK called 'Two Weeks to Make It'. They had to produce a music video within two weeks for a band chosen at random. The band was a Sheffield based rock group called 'Viva High Rollers' with a track called 'Love That Girl'. They completed the challenge in whatever spare time they could whilst still working and produced a very slick and professional first video. They started approaching many other bands for videos, one of which was 'Darlings of the Splitscreen' a fresh Sheffield electro band currently on the rise. H&H shot, directed and edited a dazzling video which was received exceptionally well by the band and was released with their special edition EP. H&H have continued to use the same winning formula of shooting, directing and editing their projects.



# 260

## Великобритания. 5'

## знам какво правиш

Концепцията и стила на видеоклипа са заимствани от тусрасе страницата на Darlings of the Splitscreen. Тя представлява чернобели снимки на членовете на групата на фон от точки в основните цветове – запазена марка на групата. Решихме, че ако успеем да използваме този стил в клипа, това ще подхожда много на сингъла 'I know what you're doing' („Знам какво правиш“).



Роланд Хол и Джон Хърндал (Н&Н) са двама млади кинотворци, които се срещат, докато работят като оператори в телевизията през 2001 г. Те споделят интерес към киното и музиката, затова създаването на музикален клип винаги е било мечта и за двамата.

През 2005 г. решават да участват в конкурс за музикален клип в Шефилд, Великобритания,

Режисьори: Роланд Хол и Джон Хърндал  
Продуцент: Н&Н Productions

### Filmography:

- 2005 Music Video 'Love that girl' Viva High Rollers
- 2006 Music Video 'I know what you're doing' Darlings of the Splitscreen
- 2007 Short film 'Park Hill Re-generation' Sheffield Council tender
- 2007 Music Video 'I need your fix' The Secret History

наречен 'Two Weeks to Make It' („Имате две седмици да го направите“). Задачата е да се създаде видеоклип на произволно избрана група в рамките на две седмици. Групата, която им се пада, е 'Viva High Rollers' от Шефилд, а песента – 'Love That Girl'. Роланд и Джон успяват да създадат професионален клип в промеждутъците, когато не са на работа.

Те предлагат да направят клипове и на други групи, една от които е 'Darlings of the Splitscreen' – млада електронна банда от Шефилд, която набира популярност. Н&Н заснемат, режисират и монтират смайващ клип, който групата харесва изключително много и включва в специалното си EP. Н&Н продължават да използват успешната формула сами да заснемат, режисират и монтират проектите си и се надяват някой ден да застанат до най-известните режисьори на музикални клипове.



# worms

neherlands. 2007. 5'



Experimental underground music video shows Lolly Jane Blue on her way down the earth layers; a journey leading to "a climactic underwater ballet"...

Sil van der Woerd ( born in 1982) graduated cum laude from the Academy of Art and Design in Arnhem. During his studies he started to mix film with new media techniques, live action and dominant soundtracks. After his graduation, van der Woerd went to Hollywood for extensive film courses at the Gnomon School of Visual Effects. He worked as a professional visual effects artist. Back in Holland, he continues working as an independent director and art-director.

Director/Camera/Script/Art direction: Sil van der Woerd

Editors: Sil van der Woerd, Wouter Nordsiek

Music: Lolly Jane Blue, Mo' Tunes

[www.silvanderwoerd.com](http://www.silvanderwoerd.com)



**холандия. 2007. 5'**

**червеи**

Експерименталният ундърграунд клип разказва за Лоли Джейн Блу и нейния полет наголу през дълбините на земното кълбо. Всичко завърша с подводен балет....



Сил ван дер Воерг (роген през 1982 г.) завършава с отличие академията по изкуствата и дизайн в Арнем. По време на следването си експериментира с нови монтажни и кинематографични технологии и музика. По-късно заминава за Холивуд, където учи в Gnomon School of Visual Effects и работи по специалността си. След завръщането си в Холандия продължава работата си като независим режисьор.

Режисьор/Оператор: Сил ван дер Воерг

Сценарист/Художник: Сил ван дер Воерг

Монтаж: Сил ван дер Воерг, Ваутер Нордсик

Музика: Lolly Jane Blue, Mo' Tunes



**263**

# whisper

spain. 2006. 6'



Susurro (Whisper) is one of the songs on the latest album "Editor Of Dreams" of the singer and composer Corcobado.

The video clip "Susurro" reflects a journey where love transforms the arid desert landscape into an idyllic space and where nature becomes a protector refuge for lovers.

It is a family film as the recordings of the home Super8mm, shot entirely in a small village in Almeria.

**Rebeca Crespo** holds a BA in Communication (Sound and Image), she has also taken courses in script writing, documentary and photography. She has directed the videoclip *Whisper* (2006) and the short film *The Weave of the Hours* (2008). She has written the screenplay of the short films *Illusions* (2008), *The Mermaid of the Forest* (1998) and *Dulce*(1996). She has been in charge of Corcobado's photographic image since his album *Bitter Kiss* (1988). She works in the Programme Planning Department of IVAC (Film Institute-Valencia)

Director: Rebeca Crespo  
Producer: Taranna Films SL



mail@tarannafilms.com

# 264

испания. 2006. 6'

Шепот

Susurro (Шепот) е една от песните в последния албум "Editor Of Dreams" на композитора и певец Коркобаго. Видеоклипът на "Susurro" показва едно пътуване, през което любовта превръща безплодния пустинен пейзаж в идилично място, където природата става защитник и убежище за влюбените.

Това е семеен филм, тъй като снимките на Super8mm лента са направени изцяло в малкото селце Алмериа.



Ребека Креспо завършва Комуникации (профил Звук и картина), като междуременно изучава и сценаристика, документалистика и фотография. Режисьор е на музикалния видео клип "Whisper" (Шепот) (2006) и на късометражния филм "The Weave of the Hours" (2008). Сценарист на филмите Illusions (2008), The Mermaid of the Forest (1998) and Dulce(1996). Фотограф на Коркобаго от 1998 г. Работи в програмния отдел на Филмовия институт-Валенсия.

Режисьор: Ребека Креспо

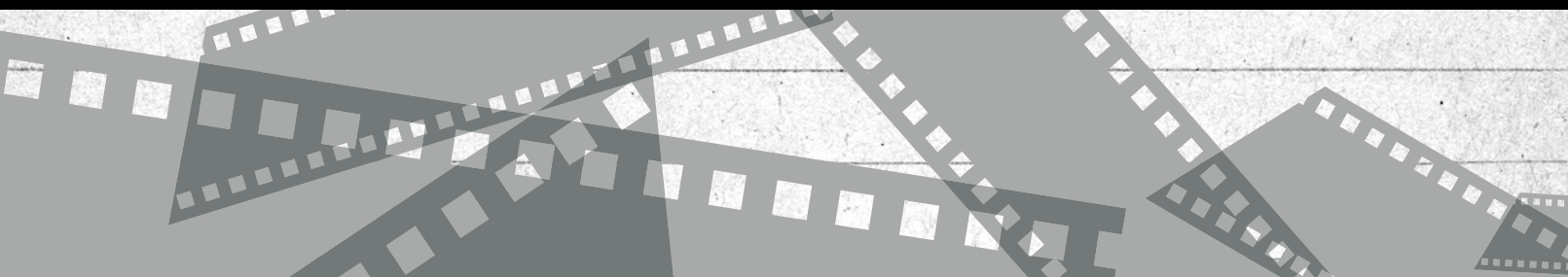
Продуцент: Taranna Films SL



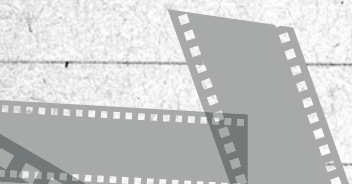
265



advertising video  
рекламний відео



9 clips  
9 clips



**the pia**

**bulgaria. 2007. 1'**



A social ad focusing on the lethal problem of drunk driving. The short video is showing the problem in a less brutal and naturalistic way by using a sense of humor. The social commercial is shot in one day in Sofia. It's shot on 16mm Kodak film. It's all students' production produced by NATFA "Kr. Sarafov"

Director/Screenwriter/Editor: Boris Nikolov

Camera: Dimitar Skobelev



**268**

българия. 2007. 1'

свиня

Социална реклама засягаща смъртоносният проблем с карането на превозно средство след употреба на упойващи вещества.

Краткото видео представя проблема по един по-различен, дори хумористичен начин без да показва натуралистични и кървави сцени от катастрофи какъвто е съвременният прием.

Рекламата е заснета за един ден на моста „Чавдар“ в град София. Използван е черно бял 16мм материал на KODAK. Продукцията е изцяло студентска и е продуцирана от НАТФИЗ „Кр. Сарафов“.

Режисьор/Сценарист/Монтаж: Борис Николов

Оператор: Димитър Скобелев

Продуцент: НАТФИЗ „Кр. Сарафов“



269



# blavstation portable – power failure

ermanv. 2007. 1'



The short film Power Failure for Sony Playstation Portable explores, in sixty helter-skelter seconds, the unthinking dependencies of modern life. Only one who is independent can be truly free.

**Julia Dobesch** was born 1976 in Munich. Studied Art and Design at Central Saint Martins College, London. 2007 Diploma at the Filmakademie Baden-Wuerttemberg, Ludwigsburg, Germany. Working as a director since 2007

## Filmography:

- 1998 Weil ich traume, bin ich nicht (Animation)
- 1999 Oroboros (Animation)
- 1999 Rainer von Vielen - Die Sterne stehen schlecht (Musikvideo)
- 2000 Nieke (Shortfilm)
- 2001 Night (Music Video)
- 2003 South Central Kornwestheim (Shortfilm)
- 2005 Anolphthalmus Hitleri – Der Hitler-Kaefer (Animation)
- 2007 Sony PSP – Power Failure (Commercial)
- 2008 Hilfswerk – Anaconda (Commercial)

Director: Julia Dobesch

Producer: Filmakademie Baden-Wuerttemberg  
Institut for Animation & Visual Effects

# 270

Германия. 2007. 1'

# plavstation portable – авария

В рамките на 60 хаотични секунди филмът разглежда зависимостите на модерния свят. Само независимите между нас са напълно свободни.



Юлия Добеш е родена в Мюнхен през 1976 г. Изучава дизайн в колежа Сейнт Мартин в Лондон: През 2007 г. завърша филмовата академия Баден-Вюртемберг в Лудвигсбург, Германия. Оттогава работи като режисьор.

## Филмография:

- 1998 Weil ich traume, bin ich nicht (анимационен)
- 1999 Oroboros (анимационен)
- 1999 Rainer von Vielen - Die Sterne stehen schlecht (музикален клип)
- 2000 Nieke (късометражен)
- 2001 Night (музикален клип)
- 2003 South Central Kornwestheim (късометражен)
- 2005 Anolphthalmus Hitleri – Der Hitler-Kaefer (анимационен)
- 2007 Sony PSP – Power Failure (реклама)
- 2008 Hilfswerk – Anaconda (реклама)

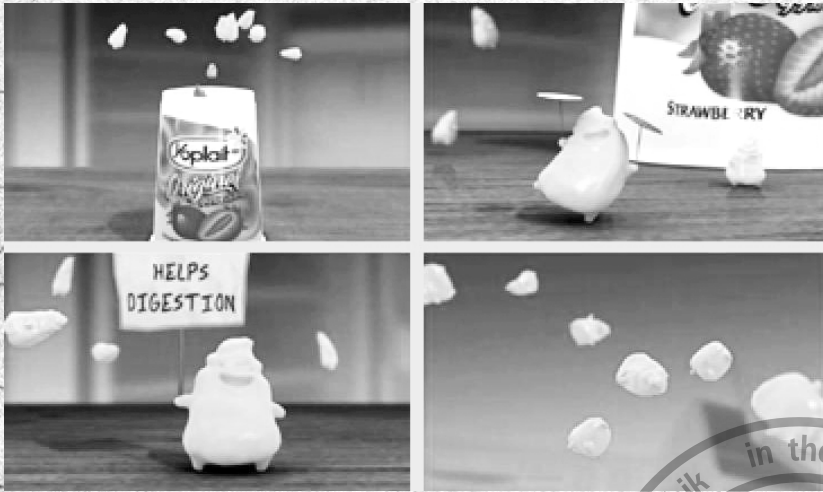
Режисьор: Юлия Добеш

Продуцент: Филмова академия Баден-Вюртемберг/Институт по анимация и визуални ефекти



# yoplait - live and active

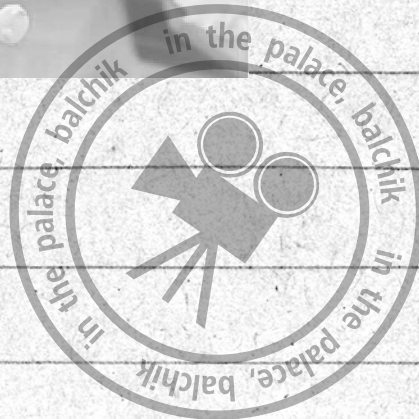
uk. 4'



3D fun with Yoplait live and Active campaign.

Jason Jameson and Sean Miles met at the Royal College of Art whilst doing an MA in animation. After graduation they set up Model Robot, an animation production company and since then they have produced a wide variety of animation and design-based work from their studios in Brick Lane.

Producer/Director: Model Robot



# 272

# Великобритания. 4' йоплайт - кампания "актив"

3D забавление с Йоплайт  
и кампанията "Актив".



Джейсън Джеймисън и Шон Майлс се запознават в Кралския колеж по изкуствата, където завършват магистратура по анимация. След дипломирането си основават продуцентската къща Model Robot в Брук Лейн в Лондон. Оттогава са продуцирали множество анимационни филми и дизайн-проекти.

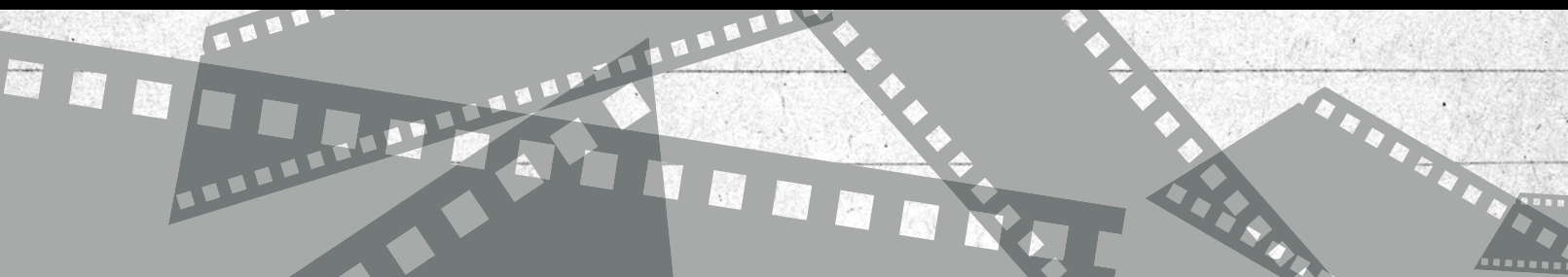
Продуцент/Режисьор: Model Robot

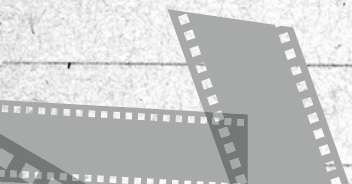




# tv programme

Телевизионна програма





# Gubelko's Summer

Bulgaria. 2007



Inspired by stories in a book, Gubelko tells his friends of the adventures he read about. They all decide to embark on a summer journey of their own.

Daniel Chakukov is director of children's cartoons, awarded at numerous international film festivals.

Selected filmography:

Gubelko's Summer  
New Friend  
The Balloon  
The Big Rocke  
Birthday (tv program)

Director: Daniel Chalukov

Camera: Stanislav Yovkov

Screenwriter: Svilen Ivanov

Art design: Kaloian Nachev

Composer: Maga

Producer: BNT

# 276

българия. 2007

# лято на гъбелко

Вдъхновен от истории в една книжка, Гъбелко разказва на приятелите си за приключенията, които е прочел. Те дружно решават сами да се впуснат в приключения и да се забавляват до насита.



Даниел Чалъков е режисьор на анимационни филми за деца. Отличен е на множество международни фестивали.

## Филмография:

Лятото на Гъбелко  
Нов приятел  
Балонът  
Голямата скала  
Рожден ден (тв програма)

Режисьор: Даниел Чалъков  
Оператор: Станислав Йовков  
Сценарист: Свилен Иванов  
Художник: Калоян Начев  
Композитор: Маза  
Продуцент: БНТ

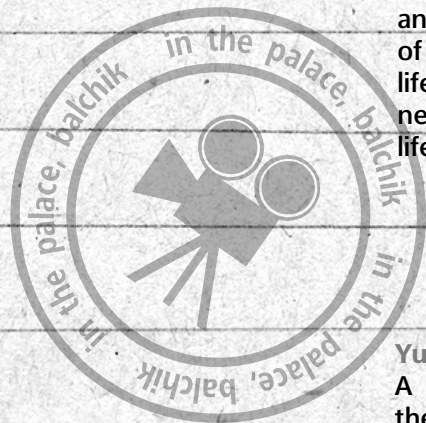




# nikolai maistorov

bulgaria. 2006. 28'

This is a film dedicated to the painter Nikolai Maistorov. An artist deeply concentrated in his self and searching the answers of painful questions such as: What is the purpose of his existence, Who is he, What are the dimensions of his life. All this doesn't stop him waiting with a smile for the next stages of his life, convinced that the exhibition of his life is forthcoming.



Yuri Jirov is screenwriter and director, born in Sofia in 1944. A graduate of Sofia University Kliment Ohridski. Works at the Bulgarian national television until 1992.

Director/Screenwriter: Yuri Jirov

Camera: Emil Hristov

Producer: BNT

Co-producers: Nilokai Maistorov, Pravda Kirova

## Filmography:

1977 Panopticum, 32 min

1980 Legend of Levski, fiction film

1982 Hardship, fiction film

1986 Every day in life, documentary

1988 Breath, documentary, 30 min

1988 Gerika, 30 min.

1990 Bucarest 89-The war of the angels

1993 Moscow 93- The mask of the coup

# 278

българия. 2006. 28'

# николай майсторов

Филм посветен на художника Николай Майсторов. Един художник с много възбеност в себе си и болезнено търсене на отговорите, „Защо съществува“, „Кой е“, „Какви измерения има неговия живот“. Всичко това обаче не му пречи да очаква с усмивка следващите етапи на своето творчество, убеден, че изложбата на неговия живот предстои.



Юри Жиров е сценарист и режисьор, роден е в София през 1944 г. Завършва СУ „Климент Охридски“. Работи в БНТ – Студия „Екран“ до 1992 г.

## Филмография:

1977 Паноптикум, 32 мин  
1980 Легенда за Левски, пълнометражен  
1982 Трудни деца,

пълнометражен, (награда „Сребърен Ритон“ Пловдив '83)  
1984 Учителят, (награда на критиката-Пловдив '87)  
1986 Всеки ден от живота, (награда на критиката-Пловдив'87,  
Годишна награда за док. кино СБФД '87, Награда на СИВ на кинофестивала в Лайпциг '87

1988 Дишай, 30 мин (Годишна награда за док. кино СБФД '89,  
участие в международен фестивал Оберхаузен 1990, участие в международен фестивал фрайбург 1991)

1988 Герника, 30 мин.

1990 Букурещ 89 – Войната на ангелите

1993 Москва 93-Маската на преврата

Режисьор/Сценарист: Юри Жиров

Оператор: Емил Христов

Продуцент: БНТ

Ко-продуценти: Николай Майсторов,

Правда Кирова

# specialties of the bulgarian national garbage

bulgaria. 2007. 26'



Director: Iancho Ianchev

Screenwriter/Camera: Veselin Vakov

Producer: Iancho Ianchev, Positive Film

For the people who are always complaining about the dirt, the lack of places for gathering the garbage and are at the same time throwing their own garbage everywhere. In the forest, on the street, at places not defined for that purpose. For those who are not interested in the city being clean and keep polluting. For the officials, responsible for protecting the law and who are doing nothing. For the aggression and the passivity. Why is this happening? What are the main characteristics of the Bulgarian national garbage? And who is to blame?

## Iancho Ianchev:

**Films:** 2008 25 years ensemble Zornitsa, doc; 2007 Where is Bulgaria?, doc; 2007 Specialties of the Bulgarian national garbage, doc; 2007 etc., fiction film; 2006 4 Jacks for the Revolution, fiction film; 2005 Nencho Rusev: following to the Beauty, doc; 2005 Chernomorets. Saint Nicolas' Resort, doc; 2005 Macedonia 2005: a Time of Change, doc; 2005 Macedonia – A never-endless Story, doc; 2004 City Links for local governing, realized for Ventana Productions, USA, doc; 2002 Apocalypse, student film. **TV Shows:** 2006 "Knights of the Green Cross", MSAT TV; 2004 "Sweet News", an MSAT TV Production; 2004 "The sweet Party", MSAT TV; 2003 – 2004 "Strip Shami Show", an MSAT TV; 2001 – 2002 "Impulses", DEMO Television; 2001 "Requisite", fiction film; 2001 "The Whole of Your Love I Want", part of the DEMO Television show "The Funny Dog"; 1998 "Parade of the Martial Arts", BNT, director Georgi Popvasilev. 1994 – 1997 Bulgarian National Television Coordinator for "How Will We Reach Them..." with Todor Kolev, "For the Animals, With Love", the TV game show "Monopoly", the TV motion picture "The Boy of the Lake" and several New Year's Entertainment Programs.

# 280

# българия. 2007. 26' особености на българския национален боклук

За хората, които постоянно се оплакват от мръсотията, от липсата на места за събиране на боклук и въщото време изхвърлят своя боклук навсякъде. В гората, на улицата, на места, които не са определени за това. За тези, които не се интересуват от чистотата на града и го замърсяват. За чиновниците, от които зависи спазването на закона, но нищо не правят. За агресията и пасивността. Защо това се случва? Какви са особеностите на българския национален боклук? И кой е виновен?

Режисьор: Янчо Янчев

Сценарист/Оператор: Веселин Ваков

Продуцент: Янчо Янчев, Positive Film

Янчо Янчев:

2008 "25 години ансамбъл "Зорница", док., 44 мин; 2007 "Къде е България?", док., -26 мин; 2007 "Особености на българския национален боклук, док., 26 мин; 2007 etc., изрален, 5 мин; 2006 Изпълнителен продуцент за "Eurotax" на DW-TV. 2006 4 Валета за Революцията, изрален, 30 мин; 2006 "Рицари на зеления кръст", МСАТ; 2005 "Ненчо Русев: преследване на красотата, док.; 2005 "Черноморец. Курортът на Свети Никола, док., 2005 "Македония 2005: Време на промени, док.; 2005 "Македония: приказка без край...", док.; 2005 Координатор на телевизия МСАТ; 2004 "City Links" за реформи в местното управление, реализиран за Ventana Productions, USA, док.; 2004 "Сладки новини", МСАТ; 2004 "Сладкото парти", МСАТ; 2003 Автор на романа – "Вигин мост", издателство "АБ"; 2003–2004 Сценарист и режисьор на предаването "Стрип Шами шоу", МСАТ; 2003–2005 Завеждащ студио в МСАТ; 2003 Програмен редактор в Балкан българска телевизия; 2001–2002 Програмен редактор и офис-мениджър в Демо ТВ.; 2002 "Апокалипсис, студентски филми; 2001–2002 "Импулси" в Демо ТВ. 2001 "Реквизит, студентски филм; 2001 "Любовта ти цялата я искам" в предаването на Демо ТВ – "Куче влаци..."; 1999 Спортен репортер в телевизия МСАТ.



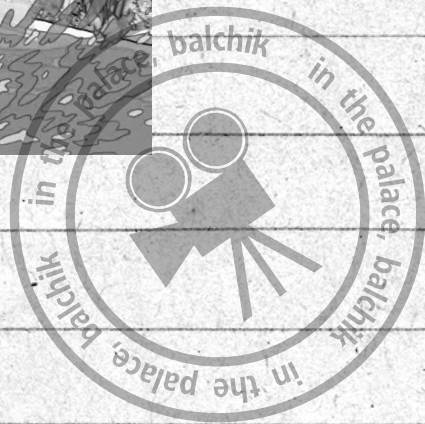
# the river

bulgaria. 2007. 5'



These are stories of the Old Shell about the River – an animated TV series for children on ecological topics and with educational suggestions. The characters in the series are the inhabitants of the River, who are engaged in various situations. The main characters are the Old Shell, Sheatfish, Poacher Cat, the Crab, the Oak and others.

Director: Andrey Kulev  
Screenwriter: Petar Marinkov  
Camera: Stanislav Yovov  
Animation: Anry Kulev  
Music: Lubomir Denev  
Producer: BNT



Andrei Kulev was born in Sofia in 1973. He graduated in Film and TV Directing at NATFA. Works in the fields of graphic design, caricature and illustration. He directed the animation films "Reflection", "Poet and Pegasus 1", "Poet and Pegasus 2", "Poet and Pegasus 3", "The Cuckoo". In 1997 he was among the winners in the MTV Minute Cinema Competition with "Full Moon".

**българия. 2007. 5'**

**реката**

Това са историите на старата Мигда за реката – анимационен ТВ сериал за деца на екологична тематика с образователни внушения. Героите в сериала са обитателите на Реката, които попадат в най-различни ситуации. Главните герои са Мигдата, Сомата, котката браконьер, Рака, Дъба и дружицата.



Андрей Кулев е роден в София през 1973г. Завършил е кино и телевизионна режисура в НАТФИЗ. Работи като илюстратор, карикатурист и художник на плакати. Режисьор е на анимационните филми: "Отражение", "Поет и Пегас 1", "Поет и Пегас 2", "Поет и Пегас 3", "Кукувицата". През 1997г. е сред победителите в конкурса на MTV Minute Cinema с анимационния филм "Пълнолуние".

Режисьор: Андрей Кулев  
Сценарист: Петър Маринков  
Оператор: Станислав Йотов  
Художник: Анри Кулев  
Музика: Любомир Днев  
Продуцент: БНТ



**283**

# the unknown tsar

bulgaria. 2007



Director: Kristina Baxanova

The documentary "The Unknown Tsar" presents the life of Tsar Ferdinand I of Bulgaria in exile, after his abdication in 1918. This film is a portrait of The Bulgarian monarch in his private life. It shows his broad spectrum of interests, wide knowledge and strong character. After the abdication Tsar Ferdinand I had to leave his country and spent 30 years in Germany and Slovakia never succeeding to visit Bulgaria again. The film shows many unfamiliar places, and witnesses telling unknown stories about Tsar Ferdinand's life. The author makes her own research of the personal archive of Bulgarian Tsar from the years after his abdication, trying to distinguish the facts from the myths about this historical person.

Kristina Baxanova was born in Pazardjik in 1975. Since Sept. 2000 she is a journalist at bTV, Balkan News Corporation in Sofia. Between 1998 and 2000 she worked at the News department at Nova TV in Sofia. Prior to that, she was a freelance journalist for The Sunday Standart newspaper and The Anteni newspaper. She holds a Master of Arts in TV journalism and International Relations from St. Kliment Ochridski University of Sofia.



българия. 2007

## непознатият цар

Документалният филм "Непознатият цар" представя живота на цар Фердинанд Български след абдикацията му през 1918 година. Филмът проследява последните 30 години от живота на монарха в изгнание, разкривайки многобройните му интереси, научни познания, характер и контакти на царя с интересни личности от епохата. Показани са непознати места, свързани с живота на цар Фердинанд в Германия и Словакия. Свидетели разказват спомени и неизвестни истории от живота на българския монарх. Авторът на филма проучва личния архив на цар Фердинанд след абдикацията му и се опитва да разграничи фактите от митовете за тази историческа личност.

Режисьор: Кристина Баксанова



Кристина Баксанова е автор на над 10 документални филма, излъчени в предаванията bTV репортерите и bTV Документите. Сред тях са поредицата "Цар Фердинанд Български-непознатите години" (bTV Документите 2007), "Даритерят от Женева" (2008, bTV Репортерите), "Гените" (2007, bTV Репортерите), "Нежната лавина" (2006, bTV Репортерите). Филмът "Bernauerstrasse, Berlin 2005" (2005, bTV Репортерите) участва на международния телевизионен фестивал "Златната ракла" в Пловдив през 2006 година. "Португалия: Да живееш в ЕС" е награден на медийния фестивал за европейска интеграция в Русе през 2004 година.

### Filmography:

- |   |   |
|---|---|
| 2004 Portugal: living in EU", awarded at Media-festival for EU integration, Russe , bTV Reporters               | 2006 The Codes , bTV Reporters                                  |
| 2005 Bernauerstrasse, Berlin 2005, selected at International Festival Goldenchest, Plovdiv 2006 , bTV Reporters | 2006 Tender avalanche, bTV Reporters                            |
|   | 2007 The Genes, bTV Reporters                                   |
|   | 2007 Tsar Ferdinand of Bulgaria – unknown years , bTV Documents |
|   | "The Unknown Tsar"- I part                                      |
|   | "Nobody dies forever" – II part                                 |



## our partners



The Open Student Film Festival "Beginning" is aimed to reveal tendencies towards development of young cinema in different countries. The festival is held annually in the centre of Saint-Petersburg, Russia, at Dom Kino. The festival program consists of the main competition, Special 5-minute-length Fiction Film Competition, Special "Social Commercial" Competition and a series of master-classes. The Film Festival "Beginning" is open for student participation from film schools/ universities, academies, colleges, institutes cinema departments/ from the whole World. Next Open Film Festival 'Beginning' will be carried on September 25–30, 2008.

Отворен студентски кинофестивал "Начало" цели да представи тенденциите за развитие на младото кино в различни държави. Фестивалът се провежда ежегодно в центъра на Санкт Петербург, Русия, в Дома на киното. Фестивалната програма се състои от основна състезателна програма, специална състезателна програма за 5-минутно игрално кино, специална програма за "Социална реклама" и серия от майсторски класове. Филмовият фестивал "Начало" е отворен за участие на студенти от филмови училища, университети, академии, кинодепартаменти от институтите от целия свят. Следващото издание на "Начало" ще се проведе от 25 до 30 септември, 2008.

## our partners



AG Kurzfilm (Немската асоциация за късометражно кино) бе основана през май 2002 г. като представляващ и лобиращ орган за немските късометражни филми. Членовете на асоциацията са немски киноучилища и киноакадемии, филмови фестивали, дистрибутори на късометражни филми и дистрибуционни компании, както и държавно финансирани институции в киноиндустрията.

The AG Kurzfilm (German Short Film Association) was founded in May 2002 as a representational and lobbying body for German short films. The members of this umbrella association for German short films are film schools and art academies, film festivals, short film distributors and distribution companies as well as publicly funded institutes in the film and cinema industry. The association's ambition is to generally improve public awareness of German short films. In this regard the association functions both at home and abroad as a contact source for political bodies, the film industry, cinema businesses and festivals as well as a service centre for filmmakers, producers and institutes involved in short film.



## our partners



The VII edition of Roma Independent Film Festival will feature many European and world previews and many special events. The Festival will be held from April 18th and 24th at Cinema Nuovo Olimpia in Rome. For the 2008 edition, RIFF selected 13 films, 16 documentaries, more than 15 Italian and 20 international short films, 10 digital shorts and 8 animated videos, which amount to about 80 works representing more than 30 countries.

Седмото издание на Roma Independent Film Festival ще представи множество европейски и световни закрити прожекции и специални събития. Фестивалът ще се проведе от 18 до 24 април в кино Nuovo Olimpia в Рим. За тазгодишното издание на фестивала RIFF селектира 13 игрални филма, 16 документални, повече от 15 италиански и 20 международни късометражни филма, 10 дигитални късометражни филма и 8 анимации, общо около 80 продукции, представящи повече от 30 държави.

## our partners



From 1994 the festival's name is "Fenyirok Fesztivalja – Another Connection", which is well known in professional and international circles, but in Hungary, it is known as MEDIAWAVE festival after the name of the foundation. From 2002 the organisers changed the subtitle into "International Film and Music Festival" that reflects the festival's now dominating professional character in a much better way. From 2007 along with the two strong pillars: film and music, a new term came in "youth workshops", which indicates that the festival places more and more emphasis on involving the new generations into the artistic processes.

**MEDIAWAVE '2008**  
Nemzetközi Film és Zenei Fesztivál

От 1994 г. името на фестивала е "Fenyirok Fesztivalja – Another Connection", широко известно събитие в международни професионални среди, но в Унгария събитието е познато като фестивал MEDIAWAVE, по името на фондацията. От 2002 г. организаторите променят подписа на фестивала на „Международен кино и музикален фестивал“, което много по-добре отразява, че фестивалът сега е с преобладаващо професионален характер. От 2007 към двете основни направления – кино и музика, се добавят „младежките работилници“, което показва че фестивалът поставя все по-голям акцент върху въвличането на новите поколения в артистичния процес.



## our partners



November 2007 was marked by the return of FIKE - Evora International Short Film Festival. The Auditorium of the University of Evora will be the centre of the Festival which promises to be the greatest and the most participated ever. From November 21th to 29th, films from the five continents will compete for the Fiction, Animation and Documentary Prizes. Films and guests from different countries fulfill the nights of a week where Cinema will mark the rhythm of Concerts, Workshops and Master Classes. It's a Culture and Art Festival open to everyone. The Film Society of the University of Evora and the S.O.I.R. Joaquim Antonio de Aguiar, in partnership with the MixReel, organize a great cinematographic event. For all ages and all publics, the Festival is one of the most recognized events in Evora.

През ноември 2007 се завърна FIKE - международен фестивал за късометражно кино в Евора. Аулата на Университета в Евора ще бъде център и на тазгодишния фестивал, който обещава да бъде най-големия досега. От 21-ви до 29-ти ноември филми от пет континента ще се състезават за наградите за игрално, документално и анимационно кино. Филми и гости от различни страни създават програмата на вечери от една седмица на кино, концерти, уъркшопи и майсторски класове. FIKE е фестивал за изкуство и култура, отворен за всички. Филмовата общност на Университета в Евора и S.O.I.R. Joaquim Antonio de Aguiar, в партньорство с MixReel, организират великолепно киносъбитие. За всички възрасти и аудитории, FIKE е едно от най-забележителните събития в Евора.

## our partners



Филмовият фестивал BuSho е основан през 2004 г. от група млади унгарски кинематографисти, за да се запълни пропуската в категорията късометражно кино, но през годините стана ясно, че фестивалът няма да се ограничи само до това. Фестивалът направи международен пробив в изключително кратки срокове: получи 360 индивидуални постъпления от 45 държави през 2007 г. Освен състезателна и информационна програма, BuSho предлага множество фестивални прожекции, селекции на кино-университети, игрални филми и разнообразни уъркшопи.

The BuSho Film Festival was established in 2004 by a group of young Hungarian filmmakers in order to fill a gap in the category of short film, but during the years it became clear that it was about much more. The name "BuSho" has come from a pun (Budapest Short - budapesti rovid), but it refers to a traditional popular custom of winter-send-off from Southern Hungary called "busojaras". The festival became an international breakthrough in an exceptionally short period of time: we got 360 individual entries from 45 countries in 2007. Nearby the competition and informational program we have plenty of festival screenings, selections of filmuniversities, feature films, film-, and all-art workshops in the program.



## our partners



Ferenc Faludi Academy обявява XIII тематичен международен фестивал за любителско кино и паралелен фотографски конкурс. Участниците могат да работят по темата "Доверие" под формата на кино или фотография съгласно условията на фестивала. Краен срок за кандидатстване: 20 октомври 2008. Назраген фонд: 6800 евро.

The Ferenc Faludi Academy announces its XIII. thematic international amateur film festival and a photo competition in connection with it. The competitors can process the theme "Trust" in the form of film or photo according to the conditions of the festival. We are looking for professionally demanding elaborated works which are suitable for creating a forum, in the language of pictures, for the dialogue of different viewpoints and opinions. Deadline for entries: 20 October 2008. Prizes amount to 6800 EUR.

## our partners



ProductionHUB, Inc. is the leading online resource and industry directory for film, television, video and digital media production. Developed as a tool for people to locate production products, services and professionals, ProductionHUB has grown to become the number one production search engine. Over 200,000 monthly users rely on ProductionHUB to deliver up-to-date information related to the production industry.

ProductionHUB, Inc. е водещ интернет ресурс и професионална директория за кино, телевизия, видео и дигитални медии. Порталът е разработен като инструмент за намиране на продукционни продукти, услуги и професионалисти. Повече от 200 000 посетители месечно използват ProductionHUB за да получат актуална информация за продукционната индустрия.



FilmFestivalWorld.com is about launching films on the festival circuit where independent filmmakers will have access to the entertainment media and to some of cinema's best audiences for their work.

FilmFestivalWorld.com е портал, посветен на кандидатстването за кинофестивали, който помага на независимите филммейкъри да покажат филма си на по-голяма аудитория и предоставя огромна база данни за фестивали по света.



YOUR VISION IS ALWAYS EVOLVING. SO IS OURS.

production

postproduction

distribution & exhibition

archival

**Kodak**

